

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

INTELLIA EVO

Type HD8753

INSTRUCTIONS



Italiano

English

Deutsch

Français

Español

Portugués

Nederlands

Svenska

Norsk

Suomi

Dansk

Ελληνικά

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.
CHECK ON WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT TO DOWNLOAD THE LATEST USER MANUAL



Benvenuto!

EN Welcome to Philips Saeco! Register on WWW.PHILIPS.COM/WELCOME and you will receive tips and updates on how to take care of your machine. This booklet contains quick instructions on how to operate your machine properly. The machine package includes a CD with the entire manual in your language. Put the CD in your PC's CD drive and you will be guided to the desired document. **You may also go to www.philips.com/support to download the latest version of the user manual (refer to the type number listed on the cover page).**

IT Benvenuto nel mondo Philips Saeco! Registrati sul sito WWW.PHILIPS.COM/WELCOME per ricevere consigli e aggiornamenti sulla manutenzione. In questo libretto sono riportate le istruzioni in breve per il corretto funzionamento della macchina. Nell'imballo della macchina potete trovare un CD contenente il manuale completo nella lingua desiderata. Inserite il CD nel lettore del vostro computer e sarete guidati nel trovare il documento desiderato. Potete consultare il sito www.philips.com/support per ricercare (utilizzare il codice riportato in prima pagina) e scaricare l'ultima versione del manuale d'uso.

DE Herzlich Willkommen in der Welt von Philips Saeco! Registrieren Sie sich auf der Internetseite WWW.PHILIPS.COM/WELCOME und erhalten Sie Hinweise und Aktualisierungen zur Wartung. In diesem Heft werden die Hinweise für den korrekten Betrieb der Maschine in Kurzform dargestellt. In der Verpackung der Maschine befindet sich eine CD, die das gesamte Handbuch in der gewünschten Sprache enthält. Legen Sie die CD in das Lesegerät Ihres PC ein und Sie werden bei der Suche des gewünschten Dokuments geführt. **Darüber hinaus können Sie die neueste Version des Bedienungshandbuchs auf der Internetseite www.philips.com/support herunterladen. Nehmen Sie dabei auf die Modellnummer Bezug, die auf der ersten Seite angegeben wird.**

FR Bienvenue dans le monde Philips Saeco ! Enregistrez-vous sur le site WWW.PHILIPS.COM/WELCOME et retrouvez les conseils et les mises à jour concernant l'entretien de votre appareil. Ce mode d'emploi fournit de brèves instructions pour le bon fonctionnement de la machine. L'emballage de la machine contient un CD avec le manuel complet dans la langue souhaitée. Insérez le CD dans le lecteur de votre PC et laissez-vous guider à la recherche du document souhaité. **De plus, vous pouvez télécharger la dernière version du manuel d'utilisateur depuis le site www.philips.com/support (reportez-vous au numéro de modèle indiqué à la première page).**

ES ¡Bienvenido al mundo Philips Saeco! Regístrese en la página WWW.PHILIPS.COM/WELCOME para recibir consejos y actualizaciones relativos al mantenimiento. En este manual encontrará las instrucciones resumidas para el correcto funcionamiento de la máquina. En el embalaje de la máquina se incluye un CD con el manual completo en el idioma deseado. Introduzca el CD en el reproductor de su PC; se le guiará durante la búsqueda del documento deseado. **Además, puede descargar la última versión del manual de uso de la página www.philips.com/support (utilice el número de modelo indicado en la primera página).**

PT Bem-vindo ao mundo Philips Saeco! Registe-se no sítio WWW.PHILIPS.COM/WELCOME para receber aconselhamentos e actualizações relativos à manutenção. Neste livreto estão indicadas, de forma reduzida, as instruções para o funcionamento correcto da máquina. Na embalagem da máquina encontra-se um CD que contém o manual completo no idioma desejado. Introduza o CD no leitor do seu PC e será guiado na procura do documento desejado. **Além disso, pode descarregar a última versão do manual de utilização a partir do sítio www.philips.com/support (refira o número de modelo indicado na primeira página).**

Congratulazioni!



Italiano

English

Deutsch

Français

Español

Português

EN Congratulations on choosing perfect espresso and cappuccino!

This home barista is your gateway to a world of professionally prepared Italian coffee specialties.

Treat your senses to perfect espresso and cappuccino by Philips Saeco – certified by Italian Tasters – Centro Studi Assaggiatori, Italy's #1 center for sensory analysis. Get more info on the certification and learn about your new machine's specific settings at www.philips.com/saeco

IT Congratulazioni per aver scelto l'espresso e il cappuccino perfetti!

Questa macchina da caffè sarà il tuo barista personale, la tua porta d'accesso per un mondo di autentiche specialità di caffè italiane preparate in modo professionale. Prepara i tuoi sensi a gustare tutto il piacere dell'espresso e del cappuccino Philips Saeco certificati dal Centro Studi Assaggiatori (Italian Tasters), l'istituto di analisi sensoriale n° 1 in Italia. Per ulteriori informazioni sulla certificazione del prodotto e sulle impostazioni specifiche della tua nuova macchina consulta il sito www.philips.com/saeco

DE Herzlichen Glückwunsch, dass Sie sich für perfekten Espresso und Cappuccino entschieden haben

Dieser "Barista" für Zuhause öffnet Ihnen die Türen für professionell zubereiteten italienischen Genuss.

Verwöhnen Sie Ihre Sinne mit einem perfekten Espresso und Cappuccino von Philips Saeco – ausgezeichnet von Italian Tasters – Centro Studi Assaggiatori, dem führenden italienischen Institut für sensorische Analysen. Weitere Informationen zur Zertifizierung und zur besonderen Einstellung Ihrer neuen Maschine finden Sie unter www.philips.com/saeco

FR Félicitations d'avoir choisi le haut de gamme du café espresso et du cappuccino!

Cette machine à café sera votre porte d'entrée à un univers de plaisir issu du professionnalisme italien, comme si vous étiez dans un bar. Abandonnez-vous aux joies d'un café espresso et d'un cappuccino Philips Saeco, certifiés par Italian Tasters – Centro Studi Assaggiatori, le numéro 1 en Italie en matière d'analyses sensorielles. Pour plus d'informations sur la certification et sur les spécificités de votre nouvelle machine, surfez sur www.philips.com/saeco

ES ¡Felicidades por haber elegido el café expreso y el capuchino perfectos!

Esta máquina de café se convertirá en su barman personal, su puerta de acceso a un mundo de auténticas especialidades italianas de café preparadas de forma profesional. Prepare sus sentidos para degustar el placer del café expreso y el capuchino Philips Saeco, certificados por el Centro de Estudios Catadores (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), el instituto de análisis sensorial n° 1 en Italia. Para más información sobre la certificación del producto y sobre las configuraciones específicas de su nueva máquina, consulte la página www.philips.com/saeco

PT Parabéns por ter escolhido o expresso e o cappuccino perfeitos!

Esta máquina de café será o seu barista pessoal, a sua porta de acesso para um mundo de autênticas especialidades de cafés italianos preparados de forma profissional. Prepare os seus sentidos para saborear todo o prazer do expresso e do cappuccino Philips Saeco certificados pelo Provedores italianos (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), o instituto de análises sensoriais n° 1 em Itália. Para obter mais informações sobre a certificação do produto e sobre as programações específicas da sua nova máquina, consulte o sítio www.philips.com/saeco

IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed, including the following:

1. Read all instructions.
2. Do not touch hot surfaces. Use handles or knobs.
3. To protect against fire, electric shock and injury to persons do not immerse cord, plugs, or appliance in water or other liquid.
4. Close supervision is necessary when the appliance is used by or near children.
5. Unplug from outlet when not in use and before cleaning. Allow to cool before putting on or taking off parts, and before cleaning the appliance.
6. Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions, or has been damaged in any manner. Return appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair or adjustment.
7. The use of accessory attachments not recommended by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock or injury to persons.
8. Do not use outdoors.
9. Do not let cord hang over edge of table or counter, or touch hot surfaces.
10. Do not place on or near a hot gas or electric burner, or in a heated oven.
11. Always attach plug to appliance first, then plug cord into wall outlet. To disconnect, turn any control to "off", then remove plug from wall outlet.
12. Do not use appliance for other than intended use.
13. Save these instructions.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

CAUTION

This appliance is for household use only. Any servicing, other than cleaning and user maintenance, should be performed by an authorized service center. Do not immerse machine in water. To reduce the risk of fire or electric shock, do not disassemble the machine. There are no parts inside the machine serviceable by the user. Repair should be done by authorized service personnel only.

1. Check voltage to be sure that the voltage indicated on the nameplate corresponds with your voltage.
2. Never use warm or hot water to fill the water tank. Use cold water only.
3. Keep your hands and the cord away from hot parts of the appliance during operation.
4. Never clean with scrubbing powders or harsh cleaners. Simply use a soft cloth dampened with water.
5. For optimal taste of your coffee, use purified or bottled water. Periodic descaling is still recommended every 2-3 months.
6. Do not use caramelized or flavored coffee beans.

Italiano

English

Deutsch

Français

Español

Português

INSTRUCTIONS FOR THE POWER SUPPLY CORD

- A. A short power-supply cord (or detachable power-supply cord) is to be provided to reduce risks resulting from becoming entangled in or tripping over a longer cord.
- B. Longer detachable power-supply cords or extension cords are available and may be used if care is exercised in their use.
- C. If a long detachable power-supply cord or extension cord is used,
 1. The marked electrical rating of the detachable power-supply cord or extension cord should be at least as great as the electrical rating of the appliance
 2. If the appliance is of the grounded type, the extension cord should be a grounding-type 3-wire cord, and
 3. The longer cord should be arranged so that it will not drape over the counter top or table top where it can be pulled on by children or tripped over.

IMPORTANT

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, il est indispensable de respecter toujours les précautions de sécurité principales, y compris les suivantes :

1. Lire toutes les instructions.
2. Ne pas toucher de surfaces chaudes. Utiliser les poignées ou les boutons.
3. Afin d'éviter tout incendie, choc électrique et blessure, ne pas plonger le cordon, la fiche ou l'appareil dans l'eau ou dans n'importe quel liquide.
4. Il est nécessaire de contrôler attentivement lorsque l'appareil est utilisé par des enfants ou à leur proximité.
5. Débrancher de la prise de courant lorsque l'appareil n'est pas en service et avant son nettoyage. Laisser refroidir l'appareil aussi bien avant de retirer et de mettre en place ses accessoires qu'avant de le nettoyer.
6. Ne pas utiliser l'appareil avec un cordon ou une fiche détériorés, après un mauvais fonctionnement de l'appareil ou son endommagement de n'importe quelle manière. Renvoyer l'appareil au centre d'assistance agréé le plus proche pour tout contrôle, réparation et réglage.
7. L'utilisation d'accessoires non recommandés par le constructeur de l'appareil pourrait engendrer des incendies, des chocs électriques et des blessures.
8. Ne pas utiliser à l'extérieur.
9. Ne pas laisser les cordons pendre des bords de la table ou du plan de travail, ni toucher des surfaces chaudes.
10. Ne pas placer près du feu ou sur une cuisinière, électrique et à gaz, ou dans un four chaud.
11. Toujours brancher le cordon d'alimentation à la machine d'abord et ensuite à la prise de courant sur le mur. Pour débrancher, éteindre toute commande en appuyant sur « OFF » et ensuite enlever la fiche de la prise de courant sur le mur.
12. Ne pas utiliser l'appareil pour toute autre utilisation non prévue.
13. Garder ces instructions.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

PRÉCAUTIONS

La machine est réservée à un usage domestique. Tout entretien, en dehors du nettoyage et de l'entretien usuel par l'utilisateur, doit être fait par un service après-vente autorisé. Ne pas plonger la base dans l'eau. Pour éviter les courts-circuits et les décharges électriques, ne pas démonter la base. Elle ne contient aucune pièce qui demande un entretien de la part de l'utilisateur. Toute réparation doit être effectuée par le personnel d'un service après-vente autorisé.

- 1 Vérifier si le voltage correspond bien aux spécifications apparaissant sur la plaque signalétique.
- 2 Ne jamais mettre de l'eau tiède ou chaude dans le réservoir; mais toujours de l'eau froide.
- 3 Ne pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil pendant le fonctionnement et en écarter le cordon électrique.
- 4 Ne pas utiliser d'alcool éthylique, de solvants, d'essences, de poudre à récurer et/ou d'objets abrasifs pour le nettoyage de la machine
- 5 Utiliser de l'eau purifiée ou en bouteille pour assurer le bon goût du café. Il sera toutefois nécessaire de procéder au détartrage de votre machine tous les 2-3 mois.
- 6 Ne pas utiliser du café au préparation à base de sucre (ex:caramel) ou mélangé avec toute autre recette.

Italiano

English

Deutsch

Français

Español

Português

INSTRUCTIONS SUR LE CORDON ÉLECTRIQUE

- A. Votre appareil est muni d'un cordon électrique court ou d'un cordon d'alimentation détachable, afin d'éviter de trébucher ou de s'emmêler avec un câble plus long.
- B. Des cordons détachables plus longs ou bien des rallonges sont disponibles et ne peuvent être utilisés que si l'on prend toutes les précautions d'usage.
- C. En cas d'utilisation d'un long cordon d'alimentation détachable ou d'une rallonge,
 1. La tension électrique de fonctionnement marquée sur le cordon d'alimentation détachable ou sur la rallonge doit être au moins égale à celle de l'appareil.
 2. Si la fiche de l'appareil a une connexion de terre, la rallonge devrait être une rallonge de terre à 3 fils et
 3. La rallonge ne devra pas encombrer le plan de travail ou le dessus de table, afin d'éviter que les enfants la tirent ou trébuchent accidentellement.

EN - Safety instructions

Read the user manual carefully before using the appliance and save it for future reference.

Never allow water to come into contact with any of the electrical parts of the machine: Danger of short circuit! Steam and hot water may cause burning! Never direct the hot water jet towards body parts: Danger of burning!

Intended Use

The coffee machine is intended for domestic use only. Do not make any technical changes or use the machine for unauthorised purposes since this would create serious hazards! The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, mental or sensory abilities or with scarce experience and/or expertise, unless they are supervised by a person responsible for their safety, or they are instructed by this person on how to properly use the machine.

Power Supply - Power Cord

Only connect the coffee machine to a suitable socket. The socket to which the machine is connected must be:

- Compatible with the type of plug installed on the machine;
- Sized to comply with the data on the tag attached to the appliance;
- Connected to an efficient earthing system.

Never use the coffee machine if the power cord is defective or damaged. If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or by its authorised service centre.

Do not pass the power cord around corners, over sharp edges or over hot objects and keep it away from oil.

Do not use the power cord to carry or pull the coffee machine.

Do not pull out the plug by the power cord or touch it with wet hands. Do not let the power cord hang freely from tables or shelves.

For the Safety of Others

Prevent children from playing with the machine. Children are not aware of the risks related to electrical household appliances. Do not leave the machine packaging materials within the reach of children.

Danger of Burns

Never direct the jet of hot steam and/or hot water towards yourself or others: Danger of burning!

Machine Location - Suitable Location for Operation and Maintenance

For best use, it is recommended to:

- Choose a safe, level surface, where there will be no danger of overturning the appliance or being injured;
- Choose a location that is sufficiently well-lit, clean and near an

easily reachable socket;

- Provide for a minimum distance from the sides of the machine as shown in the illustration;
- While switching on or off the machine, we suggest placing an empty glass under the dispensing spout.

Do not keep the machine at temperatures below 0°C. Frost may damage the machine. Do not use the coffee machine outdoors.

In order to prevent its housing from melting or being damaged, do not place the machine on very hot surfaces and close to open flames.

Cleaning and Storing the Machine

Keep the machine at its best, clean and store it properly.

Since the machine uses natural ingredients to brew beverages (coffee beans, water, milk, etc.), some residues of ground coffee or condensed water could be present on its supporting surface. For this reason we recommend to periodically clean both the visible parts of the machine and the area beneath it.

Before storing the machine we strongly recommend to clean it:

- Water left in the tank and/or in the water circuit for several days should not be consumed. If the machine is going to remain inactive for a long time, dispense water as described in the "Hot Water Dispensing" section.
- Turn off the power button and clean the machine. Finally, remove the plug from the socket. Wait for the machine to cool down.

Never immerse the machine in water! Store it in a dry place, out of the reach of children. Keep it protected from dust and dirt.

It is strictly forbidden to tamper with the internal parts of the machine.

Malfunction

In case of failure, problems or a suspected fault resulting from the falling of the machine, immediately remove the plug from the socket. Never attempt to operate a faulty machine.

For further information on troubleshooting and service, please refer to the "Troubleshooting" and "Service" chapters of the user manual.

Fire Safety Precautions

In case of fire, use carbon dioxide (CO₂) extinguishers. Do not use water or dry powder extinguishers.

Preliminary Operations

NEVER remove the drip tray when the machine is on. Wait for a couple of minutes after turning on/off, as the machine will be carrying out a rinse/self-cleaning cycle (see section "Rinse/Self-Cleaning Cycle").

Fill the tank only with fresh, non-sparkling water. Hot water or any other liquid may damage the tank and/or the machine. Do not ope-

rate the machine without water. Make sure there is enough water in the tank.

Only coffee beans must be put into the coffee bean hopper. If ground coffee, instant coffee or any other object is put in the coffee bean hopper, it may damage the machine.

Adjustable Ceramic Coffee Grinders

Warning! The grinder adjustment knob, which is placed inside the coffee bean hopper, must be turned with the Coffee grinder adjustment key only when the coffee grinder is working. Do not put any material other than coffee beans into the hopper. Do not pour ground and/or instant coffee into the coffee bean hopper.

Warning: The coffee grinder contains moving parts that may be dangerous. Therefore, do not insert fingers and/or other objects. In case of malfunction, turn off the appliance by pressing the ON/OFF button and remove the plug from the socket before carrying out any type of operation inside the coffee bean hopper. Do not pour coffee beans when the coffee grinder is working.

Coffee Brewing using Pre-Ground Coffee

Warning: Add only pre-ground coffee to the compartment. Other substances and objects may cause severe damages to the machine. Such damages will not be covered by warranty.

Milk Carafe

Warning! Use the milk container for preparing beverages and drinking water for cleaning. Never use the container with liquids other than those indicated.

Insert/Remove the Milk Carafe

Do not force the inclination of the carafe more than intended.

Hot Water Dispensing

Warning! At the beginning, short spurts of hot water may come out: Risk of burning. The device may reach high temperatures: Do not touch it with bare hands.

General Cleaning

Do not immerse the machine in water.

Do not wash any of its parts in the dishwasher.

Do not use sharp objects or harsh chemical products (solvents) for cleaning.

Use a soft, dampened cloth to clean the machine.

Do not dry the machine and/or its parts using a microwave and/or standard oven.

Brew Group Cleaning with Coffee Oil Remover

Warning: The Coffee Oil Remover is to be used for cleaning only and does not have a descaling function. For descaling use the Saeco de-

scaling solution and follow the procedure described in the “Descaling” chapter.

Brew Group Lubrication

Please bear in mind that failure to lubricate the brew group every month may prevent your appliance from working properly. Repair is not covered by warranty.

Descaling

Not doing this will ultimately make your appliance stop working properly, and in this case repair is not covered under your warranty.

Warning! Never drink the descaling solution or any products dispensed until the cycle has been carried out to the end. Never use vinegar as a descaling solution.

Warning! Remove the “Intenza” filter before adding the descaling solution.


Disposal

- The packing materials can be recycled.
- Appliance: Unplug the appliance and cut the power cord.
- Deliver the appliance and power cord to a service center or public waste disposal facility.

In compliance with art. 13 of the Italian Legislative Decree dated 25 July 2005, no. 151 “Implementation of the directives 2005/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment, as well as waste disposal”.

This product complies with eu directive 2002/96/EC.



The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

IT - Norme di sicurezza

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente il presente manuale e conservarlo per eventuali riferimenti futuri.

Mai mettere a contatto con acqua le parti sotto corrente: pericolo di cortocircuito! Il vapore e l'acqua calda possono provocare scottature! Mai dirigere il getto dell'acqua calda verso parti del corpo: pericolo di scottature!

Destinazione d'uso

La macchina per caffè è prevista esclusivamente per l'impiego domestico. Qualsiasi modifica tecnica e ogni impiego illecito sono vietati poiché comportano seri rischi! L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o con esperienza e/o competenze insufficienti, a meno che non siano sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o non vengano da essa istruite sull'uso dell'apparecchio.

Alimentazione di corrente - Cavo d'alimentazione

Allacciare la macchina per caffè soltanto ad una presa di corrente adeguata. La presa a cui collegare la macchina deve essere:

- conforme al tipo di spina installata nella medesima;
- dimensionata per rispettare le specifiche indicate sulla targhetta dati dell'apparecchio;
- collegata a un efficiente impianto di messa a terra.

Mai usare la macchina per caffè se il cavo d'alimentazione è difettoso o danneggiato. Se il cavo d'alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo centro assistenza autorizzato. Non far passare il cavo d'alimentazione per angoli o su spigoli vivi o sopra oggetti molto caldi, e proteggerlo dall'olio. Non portare o tirare la macchina per caffè tenendola per il cavo. Non estrarre la spina tirandola per il cavo e non toccarla con le mani bagnate. Evitare che il cavo d'alimentazione penda liberamente da tavoli o scaffali.

Protezione d'altre persone

Tenere i bambini sotto supervisione per evitare che giochino con l'apparecchio. I bambini non si rendono conto del pericolo connesso agli elettrodomestici. Non lasciare alla loro portata i materiali utilizzati per imballare la macchina.

Pericolo d'ustioni

Evitare di dirigere contro se stessi e/o altri il getto di vapore e/o d'acqua calda: pericolo di scottature!

Ubicazione - Spazio per l'uso e la manutenzione

Per un uso ottimale si consiglia di:

- scegliere un piano d'appoggio sicuro, ben livellato, dove nessuno può rovesciare l'apparecchio o venire ferito;
- scegliere un ambiente sufficientemente illuminato, igienico e con presa di corrente facilmente accessibile;
- prevedere una distanza minima dalle pareti della macchina come indicato in figura;
- durante le fasi d'accensione e spegnimento della macchina, consiglio di posizionare un bicchiere vuoto sotto all'erogatore.

Non tenere la macchina a temperature inferiori a 0°C; vi è il pericolo che il gelo possa danneggiarla. Non usare la macchina per caffè all'aperto.

Non posare la macchina su superfici molto calde e in prossimità di fiamme libere per evitare che la carcassa fonda o comunque si danneggi.

Pulizia e conservazione della macchina

Tenere la macchina al meglio, pulita, e conservarla in modo adeguato. Dal momento che la macchina utilizza ingredienti naturali per preparare bevande (caffè, acqua, latte, ecc), sulla sua superficie d'appoggio potrebbero essere presenti alcuni residui di caffè macinato o acqua condensata. Per questo motivo si consiglia di pulire periodicamente sia le parti visibili della macchina che la zona sottostante.

Prima di riporre la macchina si consiglia vivamente di pulirla:

- l'acqua rimasta nel serbatoio e/o nel circuito dell'acqua per diversi giorni non deve essere utilizzata per scopi alimentari. Se la macchina deve rimanere inattiva per lungo tempo, erogare acqua come descritto nel paragrafo "Erogazione acqua calda";
- spegnere la macchina con l'interruttore generale e pulirla. Infine, togliere la spina dalla presa. Attendere che la macchina si raffreddi.

Mai immergere la macchina in acqua! Conservare in luogo asciutto, lontano dalla portata dei bambini. Tenere al riparo dalla polvere e dallo sporco. È severamente vietato manomettere le parti interne della macchina.

Malfunzionamenti

In caso di guasti, problemi o sospetto difetto dopo una caduta, staccare subito la spina dalla presa. Mai mettere in funzione una macchina difettosa. Per ulteriori informazioni sul servizio clienti e sulla risoluzione dei problemi, si prega di far riferimento ai capitoli "Risoluzione problemi" e "Servizio Clienti".

Antincendio

In caso di incendio utilizzare estintori ad anidride carbonica (CO₂). Non utilizzare acqua o estintori a polvere.

Operazioni preliminari

Non estrarre MAI la vasca raccoglie gocce a macchina accesa. Attendere un paio di minuti dopo l'accensione e/o lo spegnimento in quanto la macchina esegue un ciclo di risciacquo/autopulizia (vedi paragrafo "Ciclo di risciacquo/autopulizia").

Immettere nel serbatoio sempre e soltanto acqua fresca non gassata. L'acqua calda e/o altri liquidi possono danneggiare il serbatoio e/o la macchina. Non mettere in funzione la macchina senz'acqua. Accertarsi che ve ne sia a sufficienza all'interno del serbatoio.

Immettere nel contenitore sempre e soltanto caffè in grani. Caffè macinato, solubile, nonché altri oggetti, se inseriti nel contenitore caffè, possono danneggiare la macchina.

Macinacaffè regolabile in ceramica

Attenzione! La manopola di regolazione della macinatura, che è posta all'interno del contenitore caffè, deve essere ruotata con la Chiave Regolazione Macinacaffè, solo quando il macinacaffè è in funzione. Non inserire materiale che non sia caffè in grani nel contenitore. Non inserire caffè macinato e/o solubile nel contenitore caffè in grani.

Attenzione: il macinacaffè contiene delle parti mobili potenzialmente pericolose, pertanto è vietato introdurre le dita e/o altri oggetti al suo interno. In caso di malfunzionamento, spegnere l'apparecchio premendo il pulsante ON/OFF e staccare la spina dalla presa prima di eseguire qualsiasi tipo di intervento all'interno del contenitore caffè in grani. Non immettere caffè in grani quando il macinacaffè è in funzione.

Erogazione caffè con caffè pre-macinato

Attenzione: nello scompartimento versare solo caffè pre-macinato. L'inserimento di altre sostanze e/o oggetti può causare gravi danni alla macchina, i quali non sono coperti da garanzia.

Caraffa latte

Attenzione! Utilizzare il contenitore con il latte per la preparazione delle bevande e acqua potabile per la sua pulizia. Non utilizzare mai il contenitore per il trattamento di liquidi diversi da quelli citati.

Inserimento/rimozione caraffa latte

È vietato forzare la caraffa oltre la sua naturale inclinazione.

Erogazione acqua calda

Attenzione! All'inizio possono verificarsi brevi spruzzi di acqua calda: pericolo di scottature. Il dispositivo può raggiungere temperature elevate: evitare di toccarlo direttamente con le mani.

Pulizia generica

Non immergere la macchina in acqua. Non lavare alcun suo componente in lavastoviglie. Non utilizzare oggetti acuminati o prodotti chimici aggressivi (solventi) per la pulizia. Per la pulizia della macchina utilizzare un panno morbido inumidito con acqua. Non asciugare la macchina e/o i suoi componenti utilizzando un forno a microonde e/o un forno convenzionale.

Pulizia Gruppo caffè con le "Pastiglie Sgrassanti"

Attenzione: le compresse "Pastiglie Sgrassanti" devono essere utilizzate solamente per la pulizia e non hanno alcuna funzione decalcificante. Per la decalcificazione utilizzare il decalcificante Saeco e seguire la procedura descritta nel capitolo "Decalcificazione".

Lubrificazione Gruppo caffè

Vogliamo ricordarvi che la mancata lubrificazione mensile del gruppo caffè può far sì che il vostro apparecchio smetta di funzionare correttamente. La riparazione non è coperta da garanzia.

Decalcificazione

La mancata esecuzione di quest'operazione farà sì che il vostro apparecchio smetta di funzionare regolarmente, nel qual caso la riparazione non sarà coperta da garanzia.


Attenzione! Non bere la soluzione decalcificante e i prodotti erogati fino al completamento del ciclo. Non utilizzare in nessun caso l'aceto come decalcificante.

Attenzione! Togliere il filtro "Intenza" prima d'inserire il decalcificante.

Smaltimento

Ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25 luglio 2005, n. 151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti".



Il simbolo del cassetto  barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconse-

gnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

DE - Sicherheitsvorschriften

Das vorliegende Handbuch ist sorgfältig zu lesen, bevor das Gerät verwendet wird, und sollte zum späteren Nachschlagen griffbereit aufbewahrt werden.

Die unter Strom stehenden Teile dürfen keinesfalls mit Wasser in Berührung kommen: Kurzschlussgefahr! Der Dampf und das heiße Wasser können Verbrennungen verursachen! Den Heißwasserstrahl keinesfalls auf Körperteile richten: Verbrühungsgefahr!

Sachgemäßer Gebrauch

Die Kaffeemaschine ist ausschließlich für den Gebrauch im Haushalt bestimmt. Alle technischen Änderungen und jeder unsachgemäße Gebrauch sind verboten, da sie ernstzunehmende Risiken bergen! Die Maschine ist nicht dazu bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder einer Beeinträchtigung der Sinnesorgane und/oder von Personen ohne ausreichende Erfahrung oder Kompetenz verwendet zu werden, es sei denn, sie werden von einer Person überwacht, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist oder sie werden im Gebrauch der Maschine geschult.

Stromversorgung - Netzkabel

Die Kaffeemaschine darf nur an eine geeignete Steckdose angeschlossen werden. Die für den Anschluss der Maschine vorgesehene Steckdose muss folgende Anforderungen erfüllen:

- mit dem Stecker der Maschine kompatibel sein;
- entsprechend den Angaben auf dem Typenschild des Geräts ausgelegt sein;
- an eine leistungsfähige Erdungsanlage angeschlossen sein.

Die Kaffeemaschine darf keinesfalls mit defektem oder beschädigtem Netzkabel betrieben werden. Bei Schäden am Netzkabel muss dieses vom Hersteller oder von einer autorisierten Kundendienststelle ausgetauscht werden. Das Netzkabel darf nicht in Ecken, über scharfe Kanten oder auf sehr heißen Gegenständen verlegt werden. Es sollte vor Öl geschützt werden. Die Kaffeemaschine darf nicht am Kabel getragen oder gezogen werden. Der Stecker darf nicht durch Ziehen am Kabel herausgezogen werden. Er sollte nicht mit nassen Händen berührt werden. Das freie Herabhängende des Netzkabels von Tischen oder Regalen sollte vermieden werden.

Schutz anderer Personen

Kinder beaufsichtigen, damit sie nicht mit dem Gerät spielen. Kinder können die Gefahrensituationen, die durch Haushaltsgeräte entstehen können, nicht abschätzen. Die für die Verpackung der Maschine benutzten Materialien sollten nicht in Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

Verbrühungsgefahr

Den Heißwasser- und/oder Dampfstrahl keinesfalls auf sich und/oder andere Personen richten: Verbrühungsgefahr!

Italiano

English

Deutsch

Français

Español

Português

Standort - Raumbedarf für den Betrieb und die Wartung

Für einen optimalen Betrieb wird folgendes empfohlen:

- Einen Standort mit sicherer und ebener Auflagefläche auswählen, an dem nicht die Gefahr des Umkippens des Geräts oder der Verletzung von Personen besteht.
- Der Raum sollte ausreichend beleuchtet und hygienisch unbedenklich sein und die Steckdose muss leicht zugänglich sein.
- Gemäß der Angaben in der Abbildung einen Mindestabstand von den Maschinenwänden berücksichtigen.
- Es wird empfohlen, während der Ein- und Ausschaltphasen der Maschine ein leeres Glas unter den Auslauf zu stellen.

Die Maschine keinen Temperaturen unter 0°C aussetzen. Es besteht die Gefahr, dass sie durch gefrierendes Wasser beschädigt wird. Die Kaffeemaschine darf nicht im Freien betrieben werden.

Die Maschine nicht auf heißen Flächen oder in der Nähe von offenem Feuer aufstellen, da das Gehäuse schmelzen oder auf andere Art beschädigt werden könnte.

Reinigung und Aufbewahrung der Maschine

Die Maschine stets sauber halten und in geeigneter Weise aufbewahren. Da die Maschine natürliche Zutaten für die Zubereitung von Getränken (Kaffee, Wasser, Milch, usw.) benutzt, können sich einige Rückstände von gemahltem Kaffee oder kondensiertem Wasser auf ihrer Auflagefläche absetzen. Aus diesem Grund wird empfohlen, regelmäßig sowohl die sichtbaren Teile der Maschine als auch den Bereich darunter zu reinigen.

Bevor die Maschine eingelagert wird, sollte diese in jedem Falle gereinigt werden:

- Für mehrere Tage im Tank und/oder im Wassersystem verbliebenes Wasser darf nicht mehr für Lebensmittelzwecke verwendet werden. Wird die Maschine längere Zeit nicht benutzt, so muss das Wasser gemäß der Beschreibung im Abschnitt "Heißwasserausgabe" ausgegeben werden.
- Die Maschine mit dem Hauptschalter ausschalten und reinigen. Anschließend den Stecker von der Steckdose abziehen. Abwarten, bis die Maschine abgekühlt ist.

Die Maschine keinesfalls in Wasser tauchen! An einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Vor Staub und Schmutz schützen.

Die Änderung von und der Eingriff auf interne Teile der Maschine ist strengstens verboten.

Betriebsstörungen

Die Maschine bei Störungen, Problemen oder dem Verdacht auf Defekte nach einem Sturz nicht verwenden und unverzüglich den Netzstecker ziehen. Eine defekte Maschine keinesfalls in Betrieb setzen.

Für weitere Informationen zum Kundendienst und zur Lösung von Problemen ist auf die Kapitel "Problemlösung" und "Kundendienst" Bezug zu nehmen.

Brandschutz

Im Fall eines Brands einen Kohlendioxidlöscher (CO₂) verwenden. Keinesfalls sind Wasser- oder Pulverlöscher einzusetzen.

Vorbereitende Arbeiten

Die Abtropfschale KEINESFALLS bei eingeschalteter Maschine abnehmen. Nach der Ein- und/oder Ausschaltung einige Minuten abwarten, da die Maschine einen Spülzyklus/eine Selbstreinigung ausführt (siehe Abschnitt "Spülzyklus/Selbstreinigung").

In den Tank darf ausschließlich frisches Trinkwasser ohne Kohlensäure eingefüllt werden. Heißes Wasser und/oder andere Flüssigkeiten können den Tank und/oder die Maschine beschädigen. Die Maschine darf nicht ohne Wasser in Betrieb gesetzt werden. Sicherstellen, dass im Tank eine ausreichende Menge Wasser vorhanden ist.

In den Behälter dürfen ausschließlich Kaffeebohnen eingefüllt werden. Gemahlener Kaffee, Instantkaffee oder andere Gegenstände können Schäden an der Maschine verursachen, wenn sie in den Kaffeebehälter eingefüllt werden.

Einstellbares Mahlwerk aus Keramik

Achtung! Der Drehknopf für die Mahlgradeinstellung, der sich im Kaffeebehälter befindet, darf nur dann mit dem Schlüssel für die Einstellung des Mahlwerks gedreht werden, wenn sich das Mahlwerk in Betrieb befindet. Anderes Material als Kaffeebohnen darf keinesfalls eingefüllt werden. Keinen gemahlten Kaffee und/oder Instantkaffee in den Kaffeebohnenbehälter einfüllen.

Achtung: Das Mahlwerk enthält bewegliche Teile, die potentiell gefährlich sein können. Die Einführung der Finger und/oder anderer Gegenstände in den Innenbereich ist daher verboten. Im Falle von Betriebsstörungen das Gerät ausschalten, indem die Taste ON/OFF gedrückt und der Stecker von der Steckdose abgezogen wird, bevor jede Art von Eingriffen im Kaffeebohnenbehälter vorgenommen wird. Während sich das Mahlwerk in Betrieb befindet, sollten keine Kaffeebohnen eingefüllt werden.

Kaffeeausgabe mit vorgemahltem Kaffee

Achtung: Ausschließlich vorgemahlten Kaffee in das Fach füllen. Die Einfüllung anderer Substanzen und/oder Gegenstände kann zu schweren Schäden an der Maschine führen, die nicht durch die Garantie gedeckt sind.

Milchkaraffe

Achtung! Für die Zubereitung der Getränke wird der Milchbehälter benutzt. Dieser wird mit Trinkwasser gereinigt. Der Behälter darf keinesfalls für andere Flüssigkeiten als die genannten benutzt werden.

Einschub/Herausnahme Milchkaraffe

Die Karaffe darf nicht stärker, als durch den Einschub vorgegeben, geneigt werden.

Heißwasserausgabe

Achtung! Zu Beginn der Ausgabe kann heißes Wasser herausspritzen: Verbrennungsgefahr. Die Vorrichtung kann hohe Temperaturen erreichen: nicht direkt mit den Händen berühren.

Allgemeine Reinigung

Die Maschine keinesfalls in Wasser tauchen. Ihre Teile sollten nicht in der Spülmaschine gereinigt werden. Für die Reinigung dürfen keine spitzen Gegenstände oder chemisch aggressive Produkte (Lösungsmittel) verwendet werden. Für die Reinigung der Maschine sollte ein weiches, leicht mit Wasser getränktes Tuch verwendet werden. Die Maschine und/oder deren Bestandteile nicht unter Verwendung einer Mikrowelle oder eines herkömmlichen Backofens trocknen.

Reinigung Brühgruppe mit "Kaffeefettlöser-Tabletten"

Achtung: Die "Kaffeefettlöser-Tabletten" dürfen ausschließlich für die Reinigung verwendet werden, für die Entkalkung sind sie wirkungslos. Für die Entkalkung sollte der Entkalker Saeco verwendet werden. Dabei ist der im Kapitel "Entkalkung" beschriebene Vorgang auszuführen.

Schmierung Brühgruppe

Wir weisen darauf hin, dass die unzureichende monatliche Schmierung der Brühgruppe zu Betriebsstörungen der Maschine führen kann. Die Reparatur wird nicht durch die Garantie gedeckt.

Entkalkung

Wird dieser Arbeitsvorgang nicht ausgeführt, funktioniert das Gerät nicht mehr störungsfrei. In diesem Falle wird die Reparatur nicht durch die Garantie gedeckt.


Achtung! Die Entkalkungslösung und die bis zum Abschluss des Zyklus ausgegebenen Produkte dürfen keinesfalls getrunken werden. Keinesfalls darf Essig als Entkalker verwendet werden.

Achtung! Bevor der Entkalker eingefüllt wird, muss der Wasserfilter "Intenza" herausgenommen werden.

Entsorgung

Dieses Produkt entspricht der EU-Richtlinie 2002/96/EG.



Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss.

Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen.

Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet.

Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, der Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

FR - Consignes de sécurité

Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement ce mode d'emploi et le garder pour toute référence à venir.

Ne jamais mettre les parties sous tension au contact de l'eau : danger de court-circuit ! La vapeur et l'eau chaude peuvent provoquer des brûlures ! Ne jamais diriger le jet d'eau chaude vers des parties du corps : danger de brûlures !

Utilisation prévue

Cette machine à café est destinée uniquement à un usage domestique. Toute modification technique ainsi que toute utilisation illicite sont interdites puisqu'elles comportent des risques sérieux ! L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant de faibles capacités physiques, mentales ou sensorielles, sans expérience et/ou aux compétences insuffisantes, à moins qu'elles ne soient sous la supervision d'une personne responsable de leur sécurité ou formées par cette personne en ce qui concerne l'utilisation de l'appareil.

Alimentation du secteur - Câble d'alimentation

Ne brancher la machine à café que sur une prise de courant appropriée. La prise pour le branchement de la machine doit être :

- conforme au type de fiche dont la machine est équipée ;
- dimensionnée pour respecter les spécifications indiquées sur la plaquette des données de l'appareil ;
- reliée à un équipement de mise à la terre efficace.

Ne jamais utiliser la machine à café si le câble d'alimentation est défectueux ou abîmé. Si le câble d'alimentation est abîmé, il doit être remplacé par le fabricant ou par son centre d'assistance agréé. Ne pas faire passer le câble d'alimentation sur des arêtes vives ou sur des objets très chauds. Le protéger contre l'huile. Ne pas transporter ou tirer la machine à café par son câble. Ne pas retirer la fiche en la tirant par le câble. Ne pas la toucher, les mains mouillées. Éviter que le câble d'alimentation ne pende librement des tables ou des étagères.

Protection des autres personnes

Garder les enfants sous supervision, pour qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Les enfants ne se rendent pas compte des risques liés aux électroménagers. Les matériaux utilisés pour l'emballage de la machine doivent être gardés hors de la portée des enfants.

Danger de brûlures

Éviter d'orienter le jet d'eau chaude ou de vapeur vers soi et/ou vers d'autres personnes : danger de brûlures !

Position - Espace pour l'utilisation et l'entretien

Pour une utilisation optimale, il est recommandé de :

- choisir une surface d'appui sûre et bien nivelée pour éviter tout risque de renversement de l'appareil ou de blessures ;
- choisir un endroit assez bien éclairé, propre et pourvu d'une prise de courant facilement accessible ;
- prévoir une distance minimum des parois de la machine comme le montre la figure ;
- pendant la mise en marche et l'arrêt de la machine, il est recommandé de placer un verre vide sous la buse de distribution du café.

Éviter de garder la machine à des températures inférieures à 0°C : le gel pourrait l'endommager. Ne pas utiliser la machine à café en plein air.

Ne pas poser la machine sur des surfaces très chaudes ou à proximité d'une flamme nue : le châssis pourrait fondre ou s'abîmer.

Nettoyage et conservation de la machine

Garder la machine propre, en bon état et la ranger convenablement. La machine utilise des ingrédients naturels pour préparer les boissons (café, eau, lait, etc.) : il est donc possible que des résidus de café moulu ou d'eau condensée soient présents sur la surface d'appui. Voilà pourquoi il est recommandé de nettoyer périodiquement les parties visibles de la machine et la zone en dessous.

Avant de ranger la machine, il est vivement recommandé de la nettoyer :

- l'eau restée dans le réservoir et/ou dans le circuit de l'eau pendant plusieurs jours ne doit pas être utilisée pour un usage alimentaire. Si la machine doit rester inactive pendant longtemps, distribuer de l'eau comme indiqué à la section « Distribution d'eau chaude » ;
- mettre la machine hors tension par l'interrupteur général et la nettoyer. Débrancher enfin la fiche de la prise murale. Attendre jusqu'à ce que la machine ait refroidi.

Ne jamais plonger la machine dans l'eau ! Ranger la machine dans un lieu sec et hors de la portée des enfants. La garder à l'abri de la poussière et des saletés.

Il est strictement interdit d'altérer les parties internes de la machine.

Mauvais fonctionnements

En cas de pannes, de problèmes ou de défauts présumés à la suite d'une chute, débrancher immédiatement la fiche de la prise. Ne jamais mettre en marche une machine défectueuse.

Pour plus d'informations sur le service d'assistance aux clients et la réso-

lution des problèmes, prière de consulter les sections « Dépannage » et « Service Clients ».

En cas d'incendie

En cas d'incendie, utiliser des extincteurs au dioxyde de carbone (CO₂). N'utiliser ni d'eau ni d'extincteurs à poudre.

Opérations préliminaires

Ne JAMAIS extraire le bac d'égouttement lorsque la machine est en marche. Attendre quelques minutes après la mise en marche et/ou l'arrêt puisque la machine effectue un cycle de rinçage/auto-nettoyage (voir section « Cycle de rinçage/auto-nettoyage »).

Ne remplir le réservoir qu'avec de l'eau fraîche non pétillante. L'eau chaude et/ou d'autres liquides peuvent abîmer le réservoir et/ou la machine. Ne pas mettre en marche la machine sans eau. S'assurer que le réservoir est suffisamment plein.

Ne verser que du café en grains dans le réservoir. Le café moulu, soluble ou autres objets, si insérés dans le réservoir à café, peuvent endommager la machine.

Moulin à café réglable en céramique

Attention ! Tourner le bouton de réglage mouture situé à l'intérieur du réservoir à café seulement par la Clé de réglage du moulin à café et lorsque le moulin à café est en marche. Il est interdit d'introduire des substances autres que du café en grains dans le réservoir. Ne pas introduire de café moulu et/ou soluble dans le réservoir à café en grains.

Attention : le moulin à café contient des parties en mouvement qui peuvent être dangereuses ; il est donc interdit d'y mettre les doigts et/ou autres objets. En cas de mauvais fonctionnement, arrêter l'appareil en appuyant sur la touche ON/OFF et débrancher la fiche de la prise avant d'effectuer toute intervention dans le réservoir à café en grains. Ne pas verser de café en grains lorsque le moulin à café est en marche.

Distribution de café avec du café prémoulu

Attention : verser uniquement du café prémoulu dans le compartiment. L'introduction d'autres substances ou objets peut provoquer de graves dommages à la machine qui ne sont pas couverts par la garantie.

Carafe à lait

Attention ! Utiliser le réservoir à lait pour la préparation des boissons et l'eau potable pour son nettoyage. Ne jamais utiliser le réservoir pour le traitement de liquides autres que ceux qui ont été mentionnés.

Introduction/enlèvement de la carafe à lait

Il est interdit de forcer la carafe au-delà de son inclinaison naturelle.

Distribution d'eau chaude

Attention ! Il peut y avoir quelques éclaboussures d'eau chaude au début : danger de brûlures. Le dispositif peut atteindre des températures élevées : éviter tout contact direct avec les mains.

Nettoyage général

Ne pas plonger la machine dans l'eau. Ne laver aucun composant de la machine au lave-vaisselle. Ne pas utiliser d'objets pointus ou de produits chimiques agressifs (solvants) pour le nettoyage. Pour le nettoyage de la machine, utiliser un chiffon doux, légèrement imbibé d'eau. Ne pas faire sécher la machine et/ou ses composants dans un four à micro-ondes et/ou traditionnel.

Nettoyage du Groupe de distribution à l'aide des « Tablettes de dégraissage »

Attention : les « Tablettes de dégraissage » ne sont à utiliser que pour le nettoyage. Elles n'ont aucune fonction détartrante. Pour le détartrage, utiliser le détartrant Saeco et suivre la procédure décrite à la section « Détartrage ».

Lubrification du Groupe de distribution

Nous tenons à souligner que si la lubrification du groupe de distribution n'est pas effectuée tous les mois, ceci pourrait compromettre le bon fonctionnement de l'appareil. La réparation n'est pas couverte par la garantie.

Détartrage

Si cette opération n'est pas effectuée, l'appareil pourrait cesser de fonctionner régulièrement. En pareil cas, la réparation n'est pas couverte par la garantie.

Attention ! Ne pas boire la solution détartrante et les produits distribués jusqu'à la conclusion du cycle. Ne jamais utiliser de vinaigre pour détartrer la machine.

Attention ! Retirer le filtre « Intenza » avant d'introduire le détartrant.

Élimination

L'appareil est conçu et fabriqué pour faciliter sa valorisation, son recyclage ou sa réutilisation conformément à la directive européenne 2002/96/CEE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE).



Le logo ci-contre apposé sur l'appareil indique que ce produit ne peut pas être éliminé avec les déchets ménagers non triés.

Lorsque vous aurez décidé de vous en séparer définitivement, il convient de faire procéder à la collecte sélective de cet appareil en vous conformant au mode de reprise mis en place dans votre commune (collecte ponctuelle des encombrants, déchèterie), ou en faisant appel au service de reprise proposé par votre distributeur, ou bien, en le confiant à des organisations caritatives et des associations à but non lucratif.

En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine.

ES - Normas de seguridad

Antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual y conservarlo para posibles referencias en el futuro.

No dejar nunca que las partes bajo tensión entren en contacto con agua: ¡riesgo de cortocircuito! ¡El vapor y el agua caliente pueden causar quemaduras! No dirigir nunca el chorro de agua caliente hacia partes del cuerpo: ¡riesgo de quemaduras!

Uso previsto

Esta máquina de café ha sido diseñada exclusivamente para uso doméstico. ¡Se prohíbe realizar cualquier modificación técnica así como el uso ilícito de la máquina debido al serio riesgo que ello conlleva! Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas (niños incluidos) con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas o que no dispongan de una suficiente experiencia y/o competencias, a menos que lo utilicen bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o que sean instruidas por dicho responsable en cómo usarlo.

Alimentación de corriente - Cable de alimentación

Conectar la máquina de café sólo a una toma de corriente adecuada. La toma a la que se conectará la máquina debe:

- ser adecuada para el tipo de enchufe instalado en la máquina;
- respetar las especificaciones de dimensionamiento indicadas en la placa de datos del aparato;
- estar conectada a una eficiente instalación de puesta a tierra.

No usar nunca la máquina de café si el cable de alimentación está defectuoso o dañado. Si el cable de alimentación está dañado, solicitar al fabricante o a un centro de asistencia autorizado la sustitución del mismo. Procurar que el cable de alimentación no pase por esquinas o cantos agudos ni por encima de objetos muy calientes. Protegerlo del aceite. No transportar ni tirar de la máquina de café sosteniéndola por el cable. No desenchufar la máquina tirando del cable ni tocar el enchufe con las manos mojadas. Procurar que el cable de alimentación no cuelgue libremente de mesas o estanterías.

Protección de terceras personas

Mantener la máquina fuera del alcance de los niños para evitar que jueguen con ella. Los niños no se dan cuenta de los peligros relacionados con el uso indebido de un electrodoméstico. No dejar al alcance de los niños los materiales usados para embalar la máquina.

Riesgo de quemaduras

No dirigir contra uno mismo ni contra terceras personas el chorro de vapor y/o de agua caliente: ¡riesgo de quemaduras!

Colocación - Espacio para el uso y el mantenimiento

Para un uso óptimo se aconseja:

- elegir una superficie de apoyo segura, bien nivelada, donde nadie pueda volcar el aparato o resultar herido;
- elegir un ambiente suficientemente iluminado e higiénico, y en el que la toma de corriente sea de fácil acceso;
- dejar una distancia mínima entre la máquina y la pared, tal como muestra la figura;
- durante las fases de encendido y apagado de la máquina, se aconseja colocar un vaso vacío bajo la salida de café.

No someter la máquina a temperaturas inferiores a 0°C, ya que el frío podría dañarla. No usar la máquina de café al aire libre.

No apoyar la máquina sobre superficies muy calientes ni colocarla cerca de llamas abiertas a fin de evitar que su carrocería se derrita o resulte dañada.

Limpieza y conservación de la máquina

Mantener la máquina en el mejor estado posible, limpia y conservándola adecuadamente. La máquina utiliza ingredientes naturales para la preparación de las bebidas (café, agua, leche, etc.), por lo que podrían quedar posos de café molido o agua condensada en su superficie de apoyo. Por esta razón, se aconseja limpiar periódicamente tanto las partes visibles de la máquina como la zona subyacente.

Es altamente aconsejable limpiar la máquina antes de guardarla:

- no utilizar para uso alimentario el agua que haya permanecido en el depósito y/o en el circuito de agua durante varios días. Cuando no vaya a utilizarse la máquina durante un largo período, suministrar agua según lo descrito en el apartado "Suministro de agua caliente";
- apagar la máquina mediante el interruptor general y limpiarla. Por último, desconectar el enchufe de la toma. Esperar a que la máquina se haya enfriado.

¡Nunca sumergir la máquina en agua! Mantener en lugar seco, fuera del alcance de los niños. Proteger del polvo y de la suciedad. Queda terminantemente prohibido manipular las partes internas de la máquina.

Mal funcionamiento

En caso de averías, problemas o funcionamiento sospechoso tras una caída, desconectar inmediatamente la máquina de la toma de corriente. No poner nunca en funcionamiento la máquina si está averiada.

Para más información sobre el servicio clientes y la resolución de problemas, consultar los capítulos "Resolución de problemas" y "Servicio clientes".

Antiincendio

En caso de incendio usar extintores de anhídrido carbónico (CO₂). No usar agua ni extintores de polvo.

Operaciones preliminares

No extraer NUNCA la bandeja de goteo con la máquina encendida. Esperar un par de minutos tras el encendido y/o el apagado, ya que la máquina realiza un ciclo de enjuague/autolimpieza (véase el apartado "Ciclo de enjuague/autolimpieza").

Introducir siempre en el depósito sólo agua fresca sin gas. El agua caliente y/u otros líquidos pueden dañar el depósito y/o la máquina. No poner en funcionamiento la máquina sin agua. Asegurarse de que haya suficiente agua en el depósito.

Introducir siempre en el contenedor sólo café en grano. La máquina podría resultar dañada si se introduce en el contenedor de café cualquier otro producto, como café molido o soluble.

Molinillo de café regulable de cerámica

¡Atención! El mando de regulación del grado de molido, ubicado en el interior del contenedor de café, debe girarse mediante la Llave de regulación del molinillo de café sólo con el molinillo de café en funcionamiento. No introducir ningún producto en el contenedor que no sea café en grano. No introducir café molido y/o soluble en el contenedor de café en grano.

Atención: el molinillo de café contiene componentes móviles potencialmente peligrosos, por lo que se prohíbe introducir los dedos y/u otros objetos en su interior. En caso de mal funcionamiento, apagar la máquina pulsando el botón ON/OFF y desconectar el enchufe de la toma antes de realizar cualquier tipo de intervención en el interior del contenedor de café en grano. No echar café en grano con el molinillo de café en funcionamiento.

Suministro de café con café premolido

Atención: verter en el compartimento sólo café premolido. La introducción de otras sustancias y/u objetos puede ocasionar graves daños a la máquina, los cuales no estarán cubiertos por la garantía.

Jarra de leche

¡Atención! Utilizar el contenedor únicamente con leche (para la preparación de las bebidas) y con agua potable (para su limpieza). No utilizar nunca el contenedor para tratar líquidos distintos de los citados.

Introducción/extracción de la jarra de leche

No forzar nunca la jarra más allá de su inclinación natural.

Suministro de agua caliente

¡Atención! Al inicio del suministro pueden producirse pequeñas salpicaduras de agua caliente: riesgo de quemaduras. El dispositivo puede alcanzar temperaturas elevadas: evitar el contacto directo con las manos.

Limpieza general

No sumergir la máquina en agua. No lavar ninguno de sus componentes en el lavavajillas. No utilizar objetos puntiagudos o productos químicos agre-

Italiano

English

Deutsch

Français

Español

Português

sivos (solventes) para la limpieza. Para la limpieza de la máquina, usar un paño suave humedecido con agua. No secar la máquina ni sus componentes usando un horno de microondas y/o un horno convencional.

Limpieza del grupo de café con las "Pastillas desengrasantes"

Atención: las "Pastillas desengrasantes" deben utilizarse exclusivamente para la limpieza y no tienen ninguna función descalcificante. Para la descalcificación, utilizar el producto descalcificante Saeco y seguir el procedimiento descrito en el capítulo "Descalcificación".

Lubricación del grupo de café

Recordamos que la falta de lubricación mensual del grupo de café puede afectar al correcto funcionamiento del aparato. La reparación no estará cubierta por la garantía.

Descalcificación

La omisión de esta operación puede hacer que la máquina deje de funcionar correctamente, en cuyo caso la reparación no estará cubierta por la garantía.


¡Atención! No beber la solución descalcificante ni los productos suministrados hasta que el ciclo se haya completado. No utilizar bajo ningún concepto vinagre como producto descalcificante.

¡Atención! Quitar el filtro "Intenza" antes de añadir el producto descalcificante.

Eliminación del aparato

Este producto cumple con la Directiva EU 2002/96/EC.



El símbolo  en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar.

Este producto se debe entregar al punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje.

Al asegurarse de que este producto se deseché correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.

PT - Normas de segurança

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o presente manual e conserve-o para eventuais referências futuras.

Nunca coloque em contacto com água as partes sob tensão: perigo de curto-circuito! O vapor e a água quente podem provocar queimaduras! Nunca dirija o jacto de água quente para as partes do corpo: perigo de queimaduras!

Utilização prevista

A máquina para café destina-se exclusivamente à utilização doméstica. Qualquer modificação técnica e toda a utilização ilícita são proibidas visto que implicam riscos graves! O aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com reduzidas capacidades físicas, mentais ou sensoriais ou com experiência e/ou competências insuficientes, a não ser que estejam sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança ou que sejam ensinados por essa mesma pessoa a utilizar o aparelho.

Alimentação de corrente - Cabo de alimentação

Ligue a máquina de café apenas a uma tomada de corrente adequada. A tomada à qual liga a máquina deverá:

- estar conforme o tipo de ficha instalada na própria máquina;
- ser dimensionada a fim de respeitar as especificações indicadas na placa de dados do aparelho;
- estar ligada a uma instalação de ligação à terra eficiente.

Nunca utilize a máquina para café se o cabo de alimentação estiver defeituoso ou danificado. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência autorizado. Não passe o cabo de alimentação por ângulos ou sob arestas vivas, por cima de objectos muito quentes e proteja-o do óleo. Não desloque ou puxe a máquina para café agarrando-a pelo cabo. Não tire a ficha puxando pelo cabo e não toque nela com as mãos molhadas. Evite que o cabo de alimentação caia livremente de mesas ou estantes.

Protecção de outras pessoas

Mantenha as crianças sob supervisão, para evitar que brinquem com o aparelho. As crianças não se apercebem do perigo associado aos electrodomésticos. Não deixe ao seu alcance os materiais utilizados para embalar a máquina.

Perigo de queimaduras

Evite dirigir contra si mesmo e/ou outras pessoas o jacto de vapor e/ou água quente: perigo de queimaduras!

Colocação - Espaço para a utilização e manutenção

Para uma utilização ideal aconselha-se que:

- escolha uma base de apoio segura, bem nivelada, onde ninguém possa derrubar o aparelho ou ficar ferido;
- escolha um ambiente suficientemente iluminado, higiénico e com uma tomada de corrente facilmente alcançável;
- preveja uma distância mínima das paredes da máquina como indicado na figura.;
- durante as fases de ligação e desligamento da máquina, aconselhamos a colocar um copo vazio debaixo do distribuidor.

Não mantenha a máquina a temperaturas inferiores a 0°C; existe o perigo que o gelo a possa danificar. Não utilize a máquina de café ao ar livre.

Não coloque a máquina em superfícies muito quentes e perto de chamas livres para evitar que a carcaça se funda ou fique danificada.

Limpeza e conservação da máquina

Mantenha a máquina em boas condições, limpa e conserve-a de forma adequada. A partir do momento em que a máquina utiliza ingredientes naturais para preparar bebidas (café, água, leite, etc.), alguns resíduos de café moído ou água condensada poderão permanecer na superfície de apoio. Por esta razão, é recomendável limpar periodicamente tanto as partes visíveis da máquina como a zona inferior.

Antes de voltar utilizar a máquina, é recomendável limpar a mesma:

- a água que permanece no reservatório e/ou no circuito da água durante vários dias não deve ser utilizada para fins alimentares. Se a máquina tiver de permanecer inactiva durante um longo tempo, distribua água conforme descrito no parágrafo "Distribuição de água quente";
- desligue a máquina através do interruptor geral e limpe-a. Por fim, retire a ficha da tomada. Aguarde que a máquina arrefeça.

Nunca mergulhe a máquina em água! Conserve-a num local seco e afastada do alcance das crianças. Proteja-a do pó e da sujidade.

É estritamente proibido alterar as partes interiores da máquina.

Problemas no funcionamento

No caso de avarias, problemas ou suspeita de defeito após uma queda, retire imediatamente a ficha da tomada. Nunca coloque em funcionamento uma máquina defeituosa.

Para obter mais informações sobre o serviço de assistência a clientes e sobre a resolução de problemas, consulte os capítulos "Resolução de problemas" e "Serviço de assistência a clientes".

Combate a incêndio

Em caso de incêndio, utilize extintores de anidrido de carbónico (CO₂). Não utilize água ou extintores de pó.

Operações preliminares

NUNCA extraia a bandeja de limpeza com a máquina ligada. Aguarde alguns minutos após a ligação e/ou o desligamento, enquanto a máquina efectua um ciclo de enxágue/auto-limpeza (veja o parágrafo "Ciclo de enxágue/auto-limpeza").

Coloque no reservatório sempre e apenas água fresca sem gás. A água quente e/ou outros líquidos podem danificar o reservatório e/ou a máquina. Não coloque a máquina em funcionamento sem água. Assegure-se de que há água suficiente dentro do reservatório.

Coloque no recipiente sempre e apenas café em grãos. Café moído, solúvel, bem como outros objectos, se forem inseridos no recipiente de café, podem danificar a máquina.

Moinho de café ajustável em cerâmica

Atenção! O botão de ajuste da moagem, colocado no interior do recipiente de café, deve ser rodado com a Chave de ajuste do moinho de café apenas quando o moinho de café estiver em funcionamento. Nunca introduza material, para além de café em grãos, no recipiente. Não introduza café moído e/ou solúvel no recipiente de café em grãos.

Atenção: o moinho de café contém partes móveis potencialmente perigosas; por isso, é proibido introduzir os dedos e/ou outros objectos no seu interior. Em caso de mau funcionamento, desligue o aparelho pressionando a tecla ON/OFF e extraia a ficha da tomada antes de efectuar qualquer tipo de intervenção no interior do recipiente de café em grãos. Não coloque café em grãos quando o moinho de café estiver em funcionamento.

Distribuição de café com café pré-moído

Atenção: no compartimento deite apenas café pré-moído. A introdução de outras substâncias e/ou objectos poderá causar sério danos à máquina, os quais não estão cobertos pela garantia.

Jarra de leite

Atenção! Utilize o recipiente com o leite para a preparação das bebidas e água potável para a sua limpeza. Nunca utilize o recipiente para o tratamento de líquidos diferentes dos indicados.

Introdução/remoção da jarra de leite

É proibido forçar a jarra para além da sua inclinação natural.

Distribuição de água quente

Atenção! No início podem verificar-se breves jactos de água quente: perigo de queimaduras. O dispositivo pode alcançar temperaturas elevadas; evite tocá-lo directamente com as mãos.

Limpeza geral

Não mergulhe a máquina na água. Não lave nenhum dos seus componentes em máquinas de lavar louça. Não utilize objectos pontiagudos ou produtos químicos agressivos (solventes) para a limpeza. Para a limpeza da máquina utilize um pano macio humedecido em água. Não seque a máquina e/ou os seus componentes utilizando um forno microondas e/ou um forno convencional.

Limpeza do Grupo café com as "Pastilhas desengordurantes"

Atenção: as cápsulas de "Pastilhas desengordurantes" devem ser utilizadas apenas para a limpeza e não possuem qualquer função descalcificante. Para a descalcificação, utilize o descalcificante Saeco e siga o procedimento descrito no capítulo "Descalcificação".

Lubrificação do Grupo Café

Recordamos que a falta de lubrificação mensal do grupo de café poderá fazer com que o seu aparelho deixe de funcionar correctamente. A reparação não está coberta pela garantia.

Descalcificação

A não execução desta operação fará com que o seu aparelho deixe de funcionar regularmente, neste caso, a reparação não está coberta pela garantia.


Atenção! Não beba a solução descalcificante e os produtos distribuídos até à conclusão do ciclo. Nunca utilize, em nenhuma circunstância, o vinagre como descalcificante.

Atenção! Retire o filtro "Intenza" antes de introduzir o descalcificante.

Desmantelamento

Este produto está conforme a directiva EU 2002/96/CE.



O símbolo  impresso no produto ou na sua embalagem indica que este produto não se pode tratar como lixo doméstico normal.

Este produto deve ser entregue num ponto de recolha de equipamentos eléctricos e electrónicos para reciclagem. Ao assegurar-se que este produto é eliminado correctamente, estará a ajudar a evitar possíveis consequências negativas para o ambiente e saúde pública que resultariam se este produto não fosse manipulado de forma adequada. Para obter informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o gabinete da câmara municipal da sua cidade ou a loja onde comprou o produto.

Italiano

English

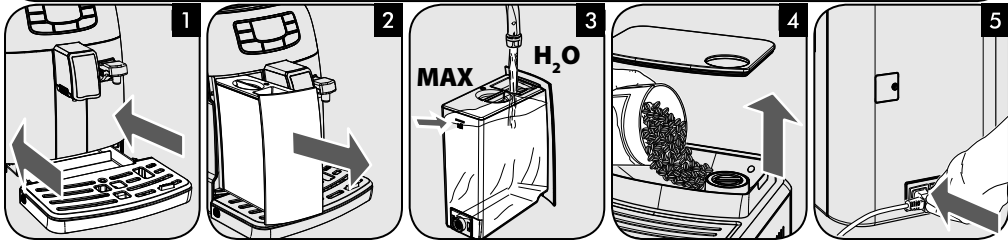
Deutsch

Français

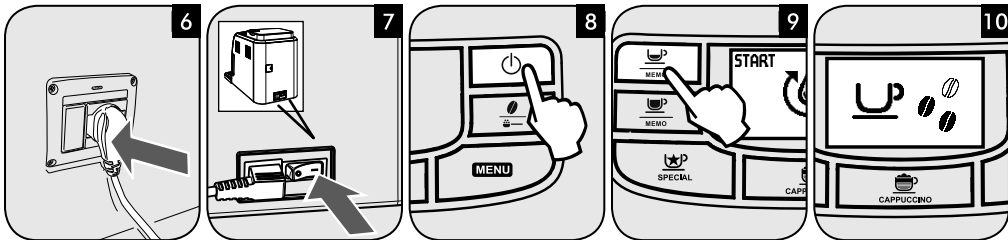
Español

Português

FIRST INSTALLATION
PRIMA INSTALLAZIONE - ERSTE INSTALLATION - PREMIÈRE INSTALLATION
PRIMERA INSTALACIÓN - PRIMEIRA INSTALAÇÃO



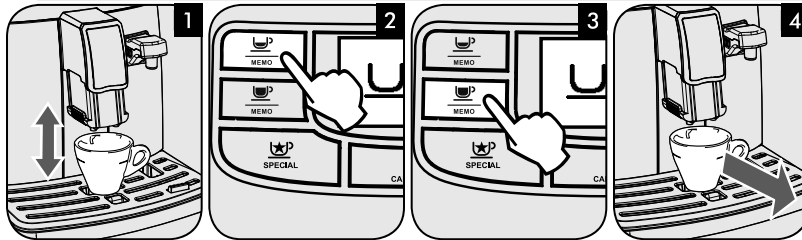
EN	Fully insert the drip tray.	Remove the water tank.	Fill it with fresh drinking water.	Fill the coffee bean hopper.	Insert the mains in the machine.
IT	Inserire la vasca fino a battuta.	Estrarre il serbatoio acqua.	Riempire di acqua fresca potabile.	Riempire il contenitore caffè.	Inserire la spina nella macchina.
DE	Die Abtropfschale bis zum Anschlag einsetzen.	Den Wassertank herausnehmen.	Mit frischem Trinkwasser auffüllen.	Den Kaffeebohnenbehälter auffüllen.	Den Stecker in die Maschine einstecken.
FR	Insérer le bac d'égouttement jusqu'à la butée.	Retirer le réservoir à eau.	Le remplir d'eau fraîche potable.	Remplir le réservoir à café en grains.	Insérer la fiche dans la machine.
ES	Introducir la bandeja de goteo hasta el tope.	Extraer el depósito de agua.	Llenarlo con agua fresca potable.	Llenar el contenedor de café en grano.	Introducir la clavija en la máquina.
PT	Introduza a bandeja de limpeza até que esteja completamente introduzida.	Retire o reservatório da água.	Encha-o com água fresca potável.	Encha o recipiente de café em grãos.	Introduza a ficha na máquina.



EN	Insert the mainsplug in the wall socket	Switch the power button to "I".	Press the button to switch on the machine.	Press the button to prime the circuit.	The machine is now ready for use.
IT	Inserire la spina nella presa.	Portare l'interruttore su "I".	Premere il tasto per accendere.	Premere il tasto per caricare il circuito.	Macchina pronta all'uso.
DE	Den Stecker in die Wandsteckdose einstecken.	Den Hauptschalter auf "I" stellen.	Die Taste drücken, um die Maschine einzuschalten.	Die Taste drücken, um das System zu entlüften.	Die Maschine ist betriebsbereit.
FR	Brancher la fiche sur la prise murale.	Mettre l'interrupteur principal sur « I ».	Appuyer sur la touche pour allumer la machine.	Appuyer sur la touche pour amorcer le circuit.	La machine est prête à l'emploi.
ES	Introducir el enchufe en la toma de pared.	Poner el interruptor general en "I".	Pulsar el botón de encendido.	Pulsar el botón para cargar del circuito.	La máquina está lista para funcionar.
PT	Introduza a ficha na tomada de parede.	Coloque o interruptor principal na posição "I".	Pressione a tecla para ligar a máquina.	Pressione a tecla para carregar o circuito.	A máquina está pronta para o uso.

FIRST ESPRESSO

PRIMO ESPRESSO - ERSTER ESPRESSO - PREMIER CAFÉ EXPRESSO
PRIMER CAFÉ EXPRES - PRIMEIRO EXPRESSO



EN	Adjust the dispensing spout.	Press the espresso button to brew espresso or...	...press the espresso lungo button to brew espresso lungo.	At the end of the process, remove the cup.
IT	Regolare l'erogatore.	Premere il tasto per l'espresso o premere il tasto per il caffè.	Al termine ritirare la tazza.
DE	Den Kaffeeauslauf einstellen.	Die Taste Espresso drücken oder die Taste großer Espresso drücken, um einen großen Espresso auszugeben.	Nach der Ausgabe die Tasse entnehmen.
FR	Régler la buse de distribution.	Appuyer sur la touche espresso pour distribuer un café espresso ou...	...appuyer sur la touche espresso allongé pour distribuer un espresso allongé.	À la fin de l'opération, prélever la tasse.
ES	Ajustar la salida de café.	Pulsar el botón de suministro de café expreso o...	... pulsar el botón de suministro de café expreso largo.	Una vez terminada la operación, retirar la taza.
PT	Ajuste o distribuidor.	Pressione a tecla espresso para distribuir um espresso ou...	...pressione a tecla espresso para distribuir um espresso longo.	No final da operação retire a chávena.

Italiano

English

Deutsch

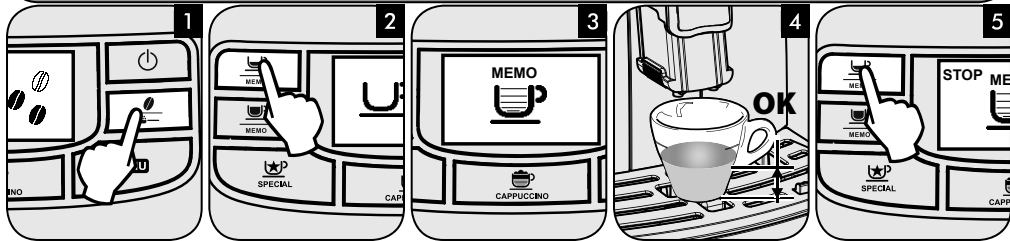
Français

Español

Português

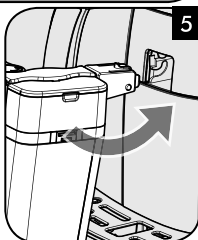
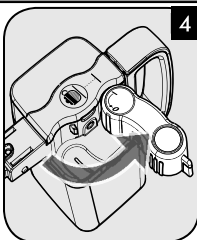
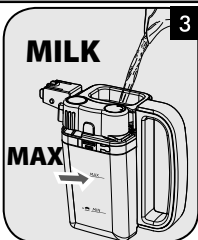
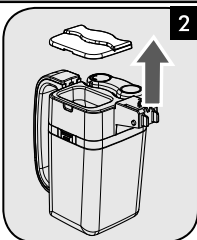
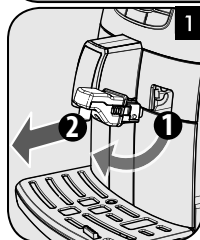
MY ESPRESSO

IL MIO ESPRESSO - MEIN ESPRESSO - MON CAFÉ EXPRESSO
MI CAFÉ EXPRES - O MEU EXPRESSO



EN	Select the desired aroma.	Press and hold the button for more than 3 seconds	The machine is programming.	Wait until the desired quantity is reached...	... press to stop. Stored!
IT	Selezionare l'Aroma desiderato.	Premere per più di 3 secondi.	La macchina è in programmazione.	Attendere la quantità desiderata....	... premere per fermare. Memorizzato!
DE	Das gewünschte Aroma auswählen.	Die Taste für mehr als 3 Sekunden drücken.	Die Maschine befindet sich im Programmiermodus.	Abwarten, bis die gewünschte Menge erreicht ist...	... drücken, um den Vorgang zu beenden. Gespeichert!
FR	Sélectionner l'arôme souhaité.	Garder la touche enfoncée pendant plus de 3 secondes.	La machine est en programmation.	Attendre que la quantité souhaitée ait été atteinte...	... appuyer pour arrêter l'opération. Méorisé!
ES	Seleccionar el aroma deseado.	Mantener pulsado el botón durante más de 3 segundos.	La máquina entra en fase de programación.	Una vez alcanzada la cantidad deseada...	... pulsar para detener la operación. ¡Memorizado!
PT	Selecione o aroma desejado.	Mantenha pressionada a tecla durante mais de 3 segundos.	A máquina está em programação.	Aguarde o alcance da quantidade desejada...	... pressione para interromper a operação. Memorizado!

FIRST CAPPUCCINO

PRIMO CAPPUCCINO - ERSTER CAPPUCCINO - PREMIER CAPPUCCINO
PRIMER CAPUCHINO - PRIMEIRO CAPPUCCINO

EN Remove the water dispensing spout.

IT Rimuovere l'erogatore acqua.

DE Die Wasserdüse abnehmen.

FR Enlever la buse de distribution de l'eau.

ES Extraer la salida de agua.

PT Retire o distribuidor da água.

EN Remove the lid.

IT Rimuovere il coperchio.

DE Den Deckel entfernen.

FR Retirer le couvercle.

ES Quitar la tapa.

PT Retire a tampa.

EN Fill with milk.

IT Riempire con il latte.

DE Mit Milch füllen.

FR Remplir avec du lait.

ES Llenar con leche.

PT Encha com o leite.

EN Turn the dispensing spout to "1".

IT Ruotare l'erogatore su "1".

DE Die Düse auf "1" drehen.

FR Tourner la buse de distribution sur « 1 ».

ES Girar la salida y posicionarla en "1".

PT Rode o distribuidor para "1".

EN Insert the carafe into the machine.

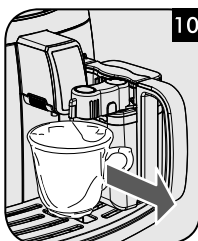
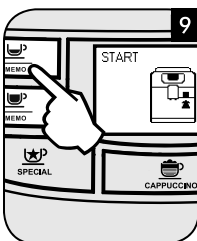
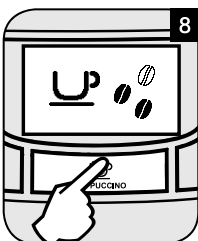
IT Inserire la caraffa nella macchina.

DE Die Karaffe in die Maschine einschieben.

FR Insérer la carafe dans la machine.

ES Introducir la jarra en la máquina.

PT Introduza a jarra na máquina.



EN Make sure that it is properly inserted.

IT Assicurarsi che sia ben inserita.

DE Sicherstellen, dass sie gut sitzt.

FR Veiller à ce qu'elle soit bien insérée.

ES Asegurarse de que quede bien introducida.

PT Assegure-se que esteja bem introduzida.

EN Place the cup under the dispensing spout.

IT Inserire la tazza sotto l'erogatore.

DE Eine Tasse unter den Auslauf stellen.

FR Mettre la tasse sous la buse de distribution.

ES Colocar la taza bajo la salida.

PT Introduza a chávena de baixo do distribuidor.

EN Press the button.

IT Premere il tasto.

DE Die Taste drücken.

FR Appuyer sur la touche.

ES Pulsar el botón.

PT Pressione a tecla.

EN Press the button to confirm. The machine starts the preparation.

IT Premere il tasto per conferma; la macchina inizia la preparazione.

DE Mit der Taste bestätigen. Die Maschine beginnt die Zubereitung.

FR Appuyer sur la touche pour confirmer. La machine démarre la préparation.

ES Pulsar el botón para confirmar. La máquina inicia la preparación.

PT Pressione a tecla para confirmar. A máquina inicia a preparação.

EN At the end of the preparation remove the cup.

IT Quando terminata, prelevare la tazza.

DE Nach der Ausgabe die Tasse entnehmen.

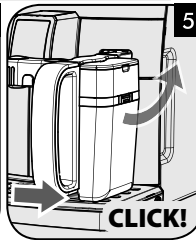
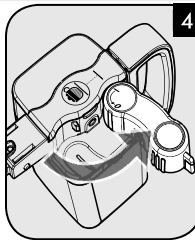
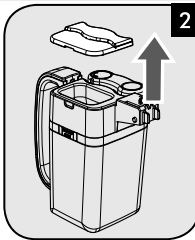
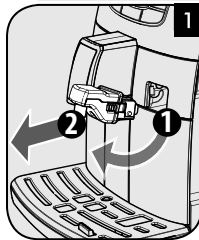
FR À la fin de la préparation, prélever la tasse.

ES Una vez terminada la preparación, retirar la taza.

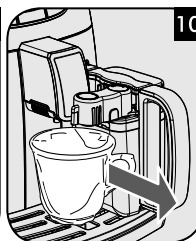
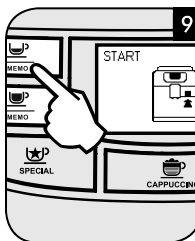
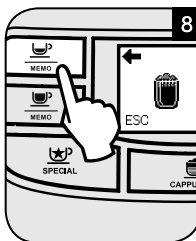
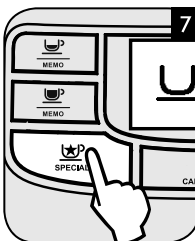
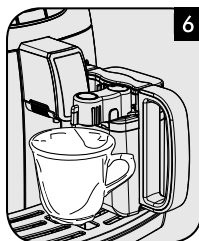
PT No final da preparação, retire a chávena.

FIRST HOT MILK

PRIMO LATTE CALDO - ERSTE HEISSE MILCH - PREMIER LAIT CHAUD
PRIMERA LECHE CALIENTE - PRIMEIRO LEITE QUENTE



EN	Remove the water dispensing spout.	Remove the lid.	Fill with milk.	Turn the dispensing spout to "1".	Insert the carafe into the machine.
IT	Rimuovere l'erogatore acqua.	Rimuovere il coperchio.	Riempire con il latte.	Ruotare l'erogatore su "1".	Inserire la caraffa nella macchina.
DE	Die Wasserdüse abnehmen.	Den Deckel entfernen.	Mit Milch füllen.	Die Düse auf "1" drehen.	Die Karaffe in die Maschine einschieben.
FR	Enlever la buse de distribution de l'eau.	Retirer le couvercle.	Remplir avec du lait.	Tourner la buse de distribution sur « 1 ».	Insérer la carafe dans la machine.
ES	Extraer la salida de agua.	Quitar la tapa.	Llenar con leche.	Girar la salida y posicionarla en "1".	Introducir la jarra en la máquina.
PT	Retire o distribuidor da água.	Retire a tampa.	Encha com o leite.	Rode o distribuidor para "1".	Introduza a jarra na máquina.



EN	Place the cup under the dispensing spout.	Press the button.	Press the button.	Press the button to confirm. The machine starts the preparation.	At the end of the preparation remove the cup.
IT	Inserire la tazza sotto l'erogatore.	Premere il tasto.	Premere il tasto.	Premere il tasto per confermare; la macchina inizia la preparazione.	Quando terminata, prelevare la tazza.
DE	Eine Tasse unter den Auslauf stellen.	Die Taste drücken.	Die Taste drücken.	Mit der Taste bestätigen. Die Maschine beginnt die Zubereitung.	Nach der Ausgabe die Tasse entnehmen.
FR	Mettre la tasse sous la buse de distribution.	Appuyer sur la touche.	Appuyer sur la touche.	Appuyer sur la touche pour confirmer. La machine démarre la préparation.	À la fin de la préparation, prélever la tasse.
ES	Colocar la taza bajo la salida.	Pulsar el botón.	Pulsar el botón.	Pulsar el botón para confirmar. La máquina inicia la preparación.	Una vez terminada la preparación, retirar la taza.
PT	Introduza a chávena debaixo do distribuidor.	Pressione a tecla.	Pressione a tecla.	Pressione a tecla para confirmar. A máquina inicia a preparação.	No final da preparação, retire a chávena.

Italiano

English

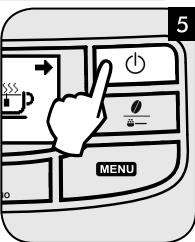
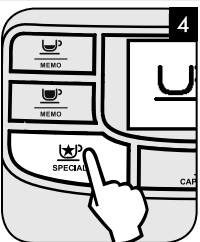
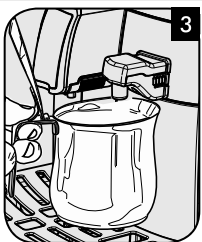
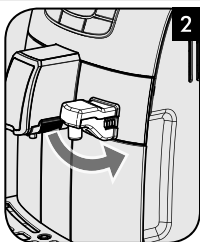
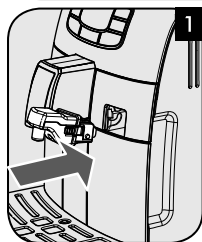
Deutsch

Français

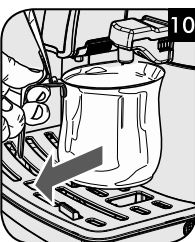
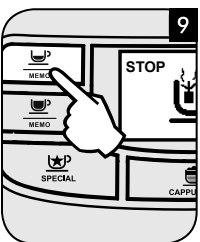
Español

Português

HOT WATER

ACQUA CALDA - HEISSES WASSER - EAU CHAUDE
AGUA CALIENTE - ÁGUA QUENTE

EN	Insert the water dispenser.	Lock it in place.	Place the container in position.	Press the button.	Press the button.
IT	Inserire l'erogatore.	Agganciare l'erogatore.	Posizionare il contenitore.	Premere il tasto.	Premere il tasto.
DE	Die Heißwasserdüse einsetzen.	In der Position blockieren.	Den Behälter positionieren.	Die Taste drücken.	Die Taste drücken.
FR	Introduire la buse de distribution de l'eau.	La bloquer en position.	Positionner le récipient.	Appuyer sur la touche.	Appuyer sur la touche.
ES	Introducir la salida de agua.	Bloquearla en su posición.	Colocar el recipiente.	Pulsar el botón.	Pulsar el botón.
PT	Introduza o distribuidor da água.	Bloqueie-o na posição.	Coloque o recipiente.	Pressione a tecla.	Pressione a tecla.



EN	Press the button to confirm. The machine starts dispensing.	The machine gets ready.	Pour the desired amount of hot water.	Press the button to stop.	Remove the container.
IT	Premere il tasto per conferma; la macchina inizia la preparazione.	La macchina si prepara.	Attendere l'erogazione desiderata.	Premere il tasto per terminare.	Prelevare il contenitore.
DE	Mit der Taste bestätigen. Die Maschine startet die Ausgabe.	Die Maschine bereitet sich vor.	Die gewünschte Menge heißes Wasser entnehmen.	Die Taste drücken, um die Ausgabe zu stoppen.	Den Behälter entnehmen.
FR	Appuyer sur la touche pour confirmer. La machine commence la distribution.	La machine se prépare.	Distribuer la quantité d'eau chaude souhaitée.	Appuyer sur la touche pour terminer.	Retirer le récipient.
ES	Pulsar el botón para confirmar. La máquina inicia el suministro.	La máquina se prepara.	Suministrar la cantidad deseada de agua caliente.	Pulsar el botón para terminar.	Retirar el recipiente.
PT	Pressione a tecla para confirmar. A máquina inicia a distribuição.	A máquina prepara-se.	Distribua a quantidade desejada de água quente.	Pressione a tecla para terminar.	Retire o recipiente.

DESCALING - 30 min.
DECALCIFICAZIONE - ENTKALKUNG - DÉTARTRAGE
DESCALCIFICACIÓN - DESCALCIFICAÇÃO

- Italiano
- English
- Deutsch
- Français
- Español
- Português



EN When the “**CALC CLEAN**” symbol is displayed, you need to descale the machine.
 Not doing this will ultimately make your appliance stop working properly. In this case repair is not covered under your warranty.

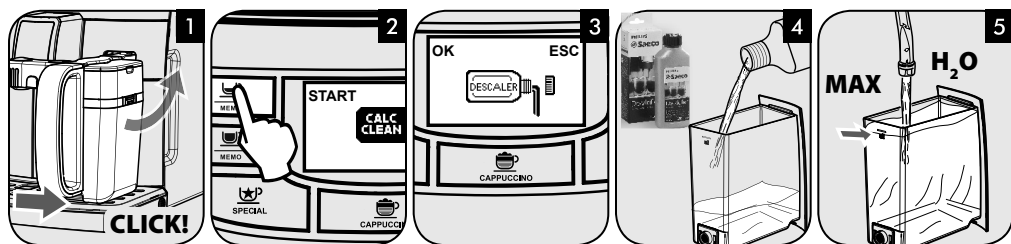
IT Quando appare sul display l’icona “**CALC CLEAN**”, la macchina deve essere decalcificata.
 Se la decalcificazione non avviene regolarmente, la macchina smetterà di funzionare. Condizione non coperta da garanzia.

DE Wird das Symbol “**CALC CLEAN**” angezeigt, so muss die Maschine entkalkt werden.
 Wird dieser Vorgang nicht ausgeführt, so treten Betriebsstörungen auf dem Gerät auf. In diesem Fall wird die Reparatur nicht durch die Garantie gedeckt.

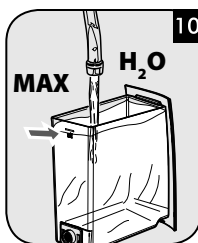
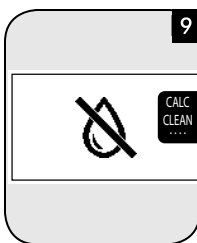
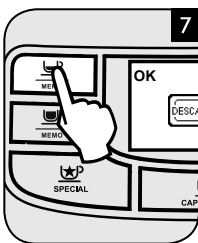
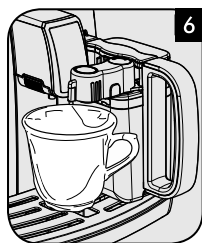
FR Lorsque le symbole « **CALC CLEAN** » s’affiche, il faut détartrer la machine.
 Si cette opération n’est pas effectuée, l’appareil cesse de fonctionner correctement. En pareil cas, la réparation n’est pas couverte par la garantie.

ES La máquina deberá descalcificarse cuando aparezca el símbolo “**CALC CLEAN**”.
 Si esta operación no se lleva a cabo, la máquina dejará de funcionar correctamente. En ese caso, la reparación no estará cubierta por la garantía.

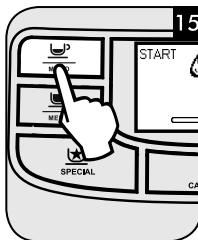
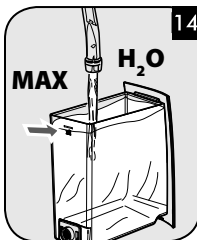
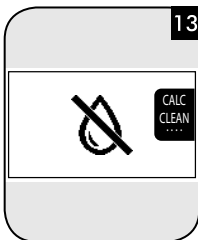
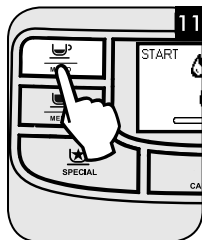
PT Quando é exibido o símbolo “**CALC CLEAN**” é necessário descalcificar a máquina.
 Se esta operação não for realizada, o aparelho deixará de funcionar correctamente. Neste caso, a reparação não está coberta pela garantia.



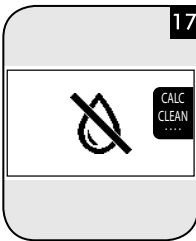
EN	Insert the carafe into the machine.	Press the button.	The machine enters the program.	Pour the descaling solution.	Fill with fresh water.
IT	Inserire la caraffa nella macchina.	Premere il tasto.	La macchina entra nel programma.	Versare il decalcificante.	Riempire con acqua fresca.
DE	Die Karaffe in die Maschine einschieben.	Die Taste drücken.	Die Maschine beginnt das Programm.	Den Entkalker einfüllen.	Mit frischem Wasser auffüllen.
FR	Insérer la carafe dans la machine.	Appuyer sur la touche.	La machine accède au programme.	Verser le détartrant.	Remplir d’eau fraîche.
ES	Introducir la jarra en la máquina.	Pulsar el botón.	La máquina entra en el programa.	Verter el producto descalcificante.	Llenar con agua fresca.
PT	Introduza a jarra na máquina.	Pressione a tecla.	A máquina entra no programa.	Verta o descalcificante.	Encha com água fresca.



EN	Place the cup under the dispensing spout.	Press the button.	The descaling solution will be dispensed at intervals (this takes about 25min)	The machine has concluded the cycle.	Fill with fresh water.
IT	Inserire la tazza sotto l'erogatore.	Premere il tasto.	La macchina eroga il decalcificante a intervalli (circa 25 min).	La macchina ha terminato il ciclo.	Riempire con acqua fresca.
DE	Eine Tasse unter den Auslauf stellen.	Die Taste drücken.	Der Entkalker wird in Intervallen ausgegeben (erfordert Zeit ca. 25 Min).	Die Maschine hat den Zyklus beendet.	Mit frischem Wasser auffüllen.
FR	Mettre la tasse sous la buse de distribution.	Appuyer sur la touche.	Le détartrant sera distribué par intervalles (temps nécessaire, environ 25 min).	La machine a terminé le cycle.	Remplir d'eau fraîche.
ES	Colocar la taza bajo la salida.	Pulsar el botón.	La máquina suministrará la solución a intervalos (tiempo requerido: unos 25 min).	La máquina ha terminado el ciclo.	Llenar con agua fresca.
PT	Introduza a chávena de baixo do distribuidor.	Pressione a tecla.	O descalcificante será distribuído a intervalos (tempo necessário cerca 25 min).	A máquina terminou o ciclo.	Encha com água fresca.



EN	Press the button.	The machine starts the 1st rinse cycle (about 4 min).	The machine has concluded the 1st cycle.	Fill with fresh water.	Press the button.
IT	Premere il tasto.	La macchina inizia il 1° risciacquo (circa 4 min).	La macchina ha terminato il 1° ciclo.	Riempire con acqua fresca.	Premere il tasto.
DE	Die Taste drücken.	Die Maschine startet den 1. Spülzyklus (ca. 4 Min.).	Die Maschine hat den 1. Zyklus beendet.	Mit frischem Wasser auffüllen.	Die Taste drücken.
FR	Appuyer sur la touche.	La machine démarre le 1e cycle de rinçage (env. 4 min).	La machine a terminé le 1e cycle.	Remplir d'eau fraîche.	Appuyer sur la touche.
ES	Pulsar el botón.	La máquina inicia el 1er ciclo de enjuague (unos 4 min).	La máquina ha terminado el 1er ciclo.	Llenar con agua fresca.	Pulsar el botón.
PT	Pressione a tecla.	A máquina inicia o 1º ciclo de enxágue (cerca de 4 min).	A máquina terminou o 1º ciclo.	Encha com água fresca.	Pressione a tecla.



EN The machine starts the 2nd rinse cycle (about 4 min).
IT La macchina inizia il 2° risciacquo (circa 4 min).
DE Die Maschine startet den 2. Spülzyklus (ca. 4 Min.).
FR La machine démarre le 2e cycle de rinçage (env. 4 min).
ES La máquina inicia el 2º ciclo de enjuague (unos 4 min).
PT A máquina inicia o 2º ciclo de enxágue (cerca de 4 min).

The machine has concluded the 2nd cycle.
 La macchina ha terminato il 2° ciclo.
 Die Maschine hat den 2. Zyklus beendet.
 La machine a terminé le 2e cycle.
 La máquina ha terminado el 2º ciclo.
 A máquina terminou o 2º ciclo.

Press the button to finish.
 Premere il tasto per finire.
 Die Taste drücken, um die Funktion zu beenden.
 Appuyer sur la touche pour terminer.
 Pulsar el botón para terminar.
 Pressione a tecla para terminar.

Italiano

English

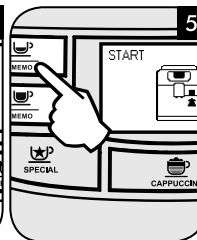
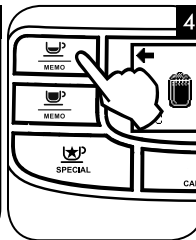
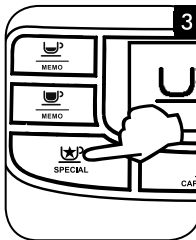
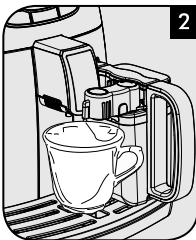
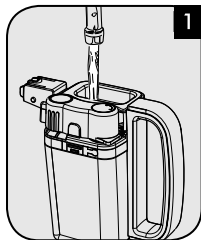
Deutsch

Français

Español

Português

MILK CARAFE CLEANING
 PULIZIA CARAFFA LATTE - REINIGUNG MILCHKARAFFE - NETTOYAGE DE LA CARAFE À LAIT
 LIMPIEZA DE LA JARRA DE LECHE - LIMPEZA JARRA LEITE



EN Wash the carafe and refill it with water.
IT Lavare e riempire la caraffa con acqua.
DE Die Karaffe reinigen und mit Wasser füllen.
FR Laver et remplir la carafe d'eau.
ES Lavar y llenar la jarra con agua.
PT Lave e encha a jarra com água.

Place a container under the milk dispenser.
 Posizionare una tazza sotto l'erogatore.
 Einen Behälter unter den Milchauslauf stellen.
 Placer un récipient sous la buse de distribution du lait.
 Colocar un recipiente bajo la salida de la leche.
 Coloque um recipiente debaixo do distribuidor do leite.

Press the button.
 Premere il tasto.
 Die Taste drücken.
 Appuyer sur la touche.
 Pulsar el botón.
 Pressione a tecla.

Press the button.
 Premere il tasto.
 Die Taste drücken.
 Appuyer sur la touche.
 Pulsar el botón.
 Pressione a tecla.

Press the button to confirm. The machine starts the washing cycle.
 Premere il tasto per iniziare il lavaggio.
 Mit der Taste bestätigen. Die Maschine startet den Reinigungszyklus.
 Appuyer sur la touche pour confirmer. La machine démarre le cycle de lavage.
 Pulsar el botón para confirmar. La máquina inicia el ciclo de lavado.
 Pressione a tecla para confirmar. A máquina inicia o ciclo de lavagem.

EVERY

Weekly 7

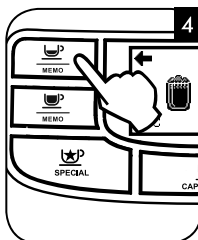
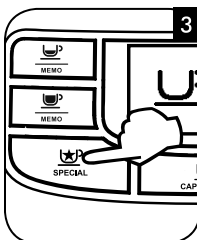
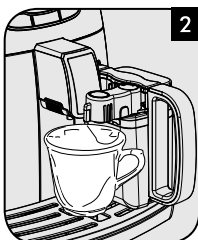
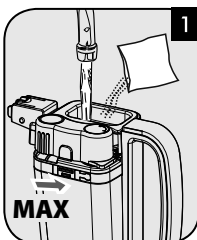
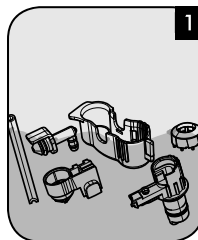
DAYS



EVERY

Monthly 30

DAYS



EN Wash all components with lukewarm water.

IT Lavare tutti i componenti in acqua tiepida.

DE Alle Teile in lauwarmem Wasser reinigen.

FR Laver tous les composants à l'eau tiède.

ES Lavar todos los componentes con agua tibia.

PT Lave todos os componentes em água tépida.

EN Pour the powder and fill the carafe with fresh water.

IT Versare il prodotto e riempire con acqua.

DE Das Pulver einfüllen und die Karaffe mit frischem Wasser füllen.

FR Verser la poudre et remplir la carafe d'eau fraîche. Verser el polvo y llenar la jarra con agua fresca.

PT Verta o pó e encha a jarra com água fresca.

EN Place a container under the milk dispenser.

IT Posizionare una tazza sotto l'erogatore.

DE Einen Behälter unter den Milchauslauf stellen.

FR Placer un récipient sous la buse de distribution du lait. Colocar un recipiente bajo la salida de la leche.

PT Coloque um recipiente de baixo do distribuidor do leite.

EN Press the button.

IT Premere il tasto.

DE Die Taste drücken.

FR Appuyer sur la touche.

ES Pulsar el botón.

PT Pressione a tecla.

EN Press the button.

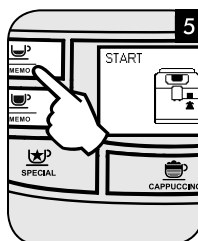
IT Premere il tasto.

DE Die Taste drücken.

FR Appuyer sur la touche.

ES Pulsar el botón.

PT Pressione a tecla.



EN At the end, empty the container and repeat steps 2 to 5 until the solution is finished.

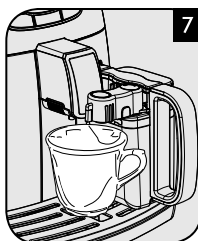
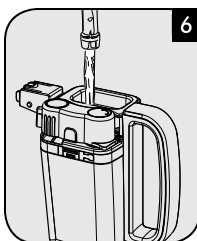
IT Al termine vuotare il contenitore e ripetere le operazioni da 2 a 5 fino ad esaurimento soluzione.

DE Dann den Behälter leeren und die Vorgänge von 2 bis 5 bis zur Leerung des Tanks wiederholen.

FR À la fin, vider le récipient et répéter les opérations de 2 à 5 jusqu'à épuisement de la solution.

ES Al finalizar, vaciar el recipiente y repetir las operaciones del punto 2 al 5 hasta agotar la solución.

PT No fim, esvazie o recipiente e repita os passos de 2 a 5 até que a solução se esgote.



EN Press the button to confirm. The machine starts the washing cycle.

IT Premere il tasto per iniziare il lavaggio.

DE Mit der Taste bestätigen. Die Maschine startet den Reinigungszyklus.

FR Appuyer sur la touche pour confirmer. La machine démarre le cycle de lavage.

ES Pulsar el botón para confirmar. La máquina inicia el ciclo de lavado.

PT Pressione a tecla para confirmar. A máquina inicia o ciclo de lavagem.

EN Wash the carafe and refill it with water.

IT Lavare e riempire la caraffa con acqua.

DE Die Karaffe reinigen und mit Wasser füllen.

FR Laver et remplir la carafe d'eau.

ES Lavar y llenar la jarra con agua.

PT Lave e encha a jarra com água.

EN Place a container under the milk dispenser.

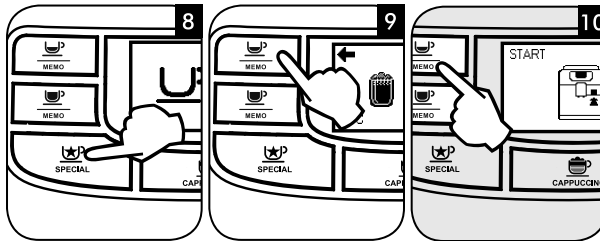
IT Posizionare una tazza sotto l'erogatore.

DE Einen Behälter unter den Milchauslauf stellen.

FR Placer un récipient sous la buse de distribution du lait.

ES Colocar un recipiente bajo la salida de la leche.

PT Coloque um recipiente de baixo do distribuidor do leite.



EN	Press the button.	Press the button.	Press the button to start the rinsing cycle.
IT	Premere il tasto.	Premere il tasto.	Premere il tasto per iniziare il risciacquo.
DE	Die Taste drücken.	Die Taste drücken.	Die Taste für den Start des Spülzyklus drücken.
FR	Appuyer sur la touche.	Appuyer sur la touche.	Appuyer sur la touche pour démarrer le cycle de rinçage.
ES	Pulsar el botón.	Pulsar el botón.	Pulsar el botón para iniciar el ciclo de enjuague.
PT	Pressione a tecla.	Pressione a tecla.	Pressione a tecla para iniciar o ciclo de enxágue.

At the end, empty the container and repeat steps 7 to 10 until there is no more water left.

Al termine vuotare il contenitore e ripetere le operazioni da 7 a 10 fino ad esaurimento acqua.

Dann den Behälter leeren und die Vorgänge von 7 bis 10 bis zur Leerung des Tanks wiederholen.

À la fin, vider le récipient et répéter les opérations de 7 à 10 jusqu'à épuisement de l'eau.

Al finalizar, vaciar el recipiente y repetir las operaciones del punto 7 al 10 hasta agotar el agua.

No fim, esvazie o recipiente e repita as operações de 7 a 10 até que a água se esgote.

Italiano

English

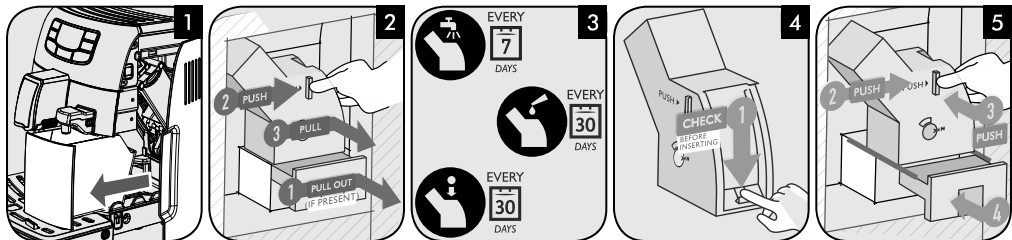
Deutsch

Français

Español

Português

BREW GROUP CLEANING
PULIZIA GRUPPO CAFFÈ - REINIGUNG BRÜHGRUPPE - NETTOYAGE DU GROUPE DE DISTRIBUTION
LIMPIEZA DEL GRUPO DE CAFÉ - LIMPEZA GRUPO DISTRIBUIÇÃO



EN	Remove the drawer.	Remove the drawer and the Brew Group.	Carry out maintenance to the Brew Group.	Check the alignment.	Push and then insert the Brew Group and the drawer.
IT	Rimuovere il cassetto.	Rimuovere il cassetto e il gruppo.	Fare manutenzione al gruppo.	Verificare l'allineamento.	Inserire il gruppo e il cassetto.
DE	Den Behälter entfernen.	Den Behälter und die Brühgruppe entfernen.	Die Wartung der Brühgruppe ausführen.	Die Ausrichtung vornehmen.	Drücken, dann die Brühgruppe und den Behälter einsetzen.
FR	Retirer le tiroir.	Retirer le tiroir et le groupe de distribution.	Procéder à l'entretien du groupe de distribution.	Vérifier l'alignement.	Appuyer, puis insérer le groupe de distribution et le tiroir.
ES	Sacar el cajón.	Extraer el cajón y el grupo de café.	Realizar el mantenimiento del grupo de café.	Comprobar la alineación.	Pulsar e introducir el grupo de café y el cajón.
PT	Retire a gaveta.	Retire a gaveta e o grupo de distribuição.	Realize a manutenção do grupo de distribuição.	Verifique o alinhamento.	Pressione e depois introduza o grupo distribuição e a gaveta.

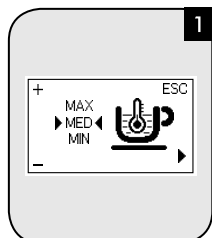
MENU FOR CUSTOMIZATION AND MAINTENANCE

MENU DI PERSONALIZZAZIONE E MANUTENZIONE - PERSONALISIERUNGS- UND WARTUNGSMENÜ

- MENU DE PERSONNALISATION ET D'ENTRETIEN -

- MANUAL DE PERSONALIZACIÓN Y MANTENIMIENTO -

- MENU PERSONALIZAÇÃO E MANUTENÇÃO -



EN Setting the temperature.

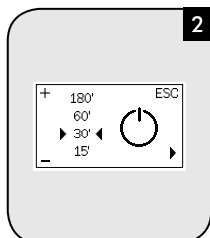
IT Regolazione della temperatura.

DE Temperatureinstellung.

FR Réglage température.

ES Ajuste de la temperatura.

PT Ajuste temperatura.



EN Setting the stand-by timer.

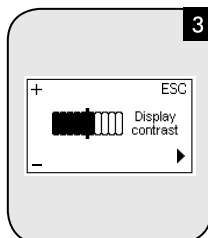
IT Regolazione dello stand-by.

DE Einstellung Timer Standby.

FR Réglage minuterie de stand-by.

ES Ajuste del temporizador de stand-by.

PT Ajuste temporizador de stand-by.



EN Setting the display contrast.

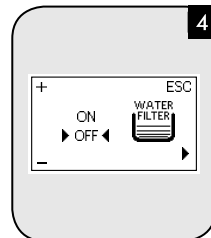
IT Regolazione contrasto display.

DE Einstellung Displaykontrast.

FR Réglage contraste afficheur.

ES Ajuste del contraste de la pantalla.

PT Ajuste contraste visor.



EN Adjusting the "Intenza+" filter.

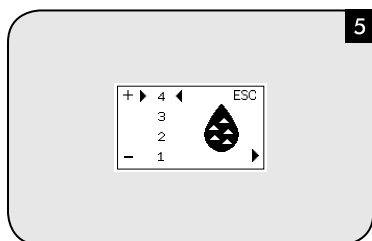
IT Regolazione filtro "Intenza+".

DE Einstellung Filter "Intenza+".

FR Réglage filtre « Intenza+ ».

ES Regulación del filtro "Intenza+".

PT Ajuste filtro "Intenza+".



EN Adjusting water hardness. To be done before first use.

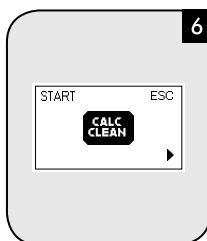
IT Regolazione durezza dell'acqua. Da effettuare prima del primo utilizzo.

DE Einstellung Wasserhärte. Ausführung vor der ersten Benutzung.

FR Réglage dureté de l'eau. À effectuer avant la première utilisation.

ES Regulación de la dureza del agua. Efectuar antes de usar por primera vez.

PT Ajuste dureza da água. A realizar antes da primeira utilização.



EN Descaling menu.

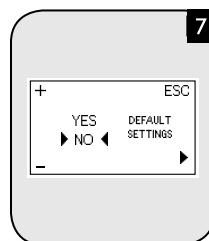
IT Menu Decalcificazione.

DE Menü Entkalkung.

FR Menu détartrage.

ES Menú de descalcificación.

PT Menu descalcificação.



EN Reset of parameters.

IT Reset Parametri.

DE Reset Parameter.

FR Remise à zéro paramètres.

ES Reset de los parámetros.

PT Reset parâmetros.

Warning Signals (Yellow Colour)

Segnali di avviso (Giallo) - Hinweissignale (gelb) - Signaux d'avertissement (jaune)
Señales de aviso (amarillo) - Sinais de aviso (Amarelo)

Italiano

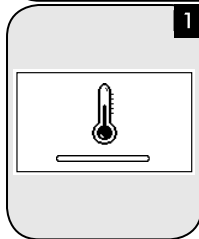
English

Deutsch

Français

Español

Português



1

EN The machine is warming up to brew coffee and dispense hot water and steam.

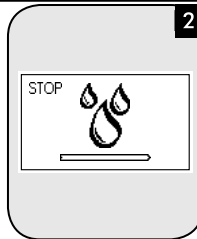
IT Macchina in fase di riscaldamento per l'erogazione di caffè, acqua calda e vapore.

DE Maschine in Aufheizphase für die Ausgabe von Kaffee, Heißwasser und Dampf.

FR Machine en phase de chauffage pour la distribution de café, d'eau chaude et de vapeur.

ES Máquina en fase de calentamiento para el suministro de café, agua caliente y vapor.

PT Máquina em fase de aquecimento para a distribuição de café, água quente e vapor.



2

The machine is performing the rinse cycle. Wait until the machine stops the operation.

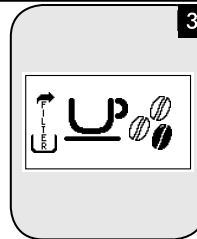
Macchina in fase di risciacquo. Attendere che la macchina termini l'operazione.

Machine in Spülphase. Abwarten, bis die Maschine den Vorgang beendet.

Machine en phase de rinçage. Attendre que la machine arrête l'opération.

Máquina em fase de enxágue. Esperar a que a máquina termine la operación.

Máquina em fase de enxágue. Aguarde que a máquina interrompa a operação.



3

The machine needs the "INTENZA+" filter to be replaced.

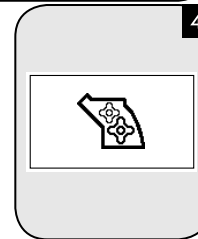
La macchina segnala che deve essere sostituito il filtro "INTENZA+."

Die Maschine zeigt an, dass der Filter "INTENZA+" ausgetauscht werden muss.

La machine signale que le filtre « INTENZA+ » doit être remplacé.

A máquina avisa de que deve ser substituído o filtro "INTENZA+."

A máquina assinala que deve ser substituído o filtro "INTENZA+."



4

The brew group is being reset due to machine reset.

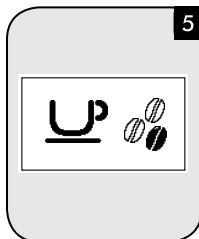
Il Gruppo Caffè è in fase di ripristino per reset macchina.

Die Brühgruppe befindet sich in der Rückstellungsphase nach einem Maschinenreset.

Le groupe de distribution est en phase de rétablissement suite à la remise à zéro de la machine.

El grupo de café está en fase de restablecimiento tras un reset de la máquina.

O grupo de distribuição está em fase de restabelecimento após um reset da máquina.



5

EN Refill the coffee bean hopper with coffee beans and restart the brewing cycle.

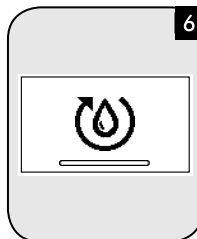
Riempiere il contenitore con caffè in grani e riavviare il ciclo d'erogazione.

Den Behälter mit Kaffeebohnen füllen und den Ausgabeyklus erneut starten.

Remplir le réservoir avec du café en grains et redémarrer le cycle de distribution.

Llenar el contenedor con café en grano y reiniciar el ciclo de suministro.

Encha o recipiente com café em grãos e reinicie o ciclo de distribuição.



6

Prime the circuit.

Procedere al caricamento del circuito.

Die Entlüftung des Systems ausführen.

Procéder à l'amorçage du circuit.

Proceder a la carga del circuito.

Proceda ao carregamento do circuito.



7

If this icon is displayed, you need to descale the machine. Press the "MEMO" button to enter the descaling menu and refer to the relevant section.

Se la videata appare dopo aver avviato la macchina, significa che questa necessita di un ciclo di decalcificazione. Premere il tasto "MEMO" per accedere al menu della decalcificazione e consultare il paragrafo relativo.

Wird das Symbol angezeigt, muss die Maschine entkalkt werden. Die Taste "MEMO" drücken, um das Menü der Entkalkung zu öffnen und den entsprechenden Abschnitt lesen.

Si cette icône s'affiche, il faut détartrer la machine. Appuyer sur la touche « MEMO » pour accéder au menu de détartrage et consulter la section correspondante.

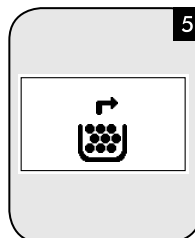
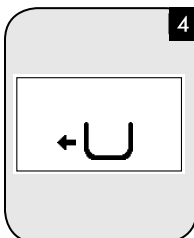
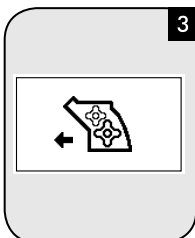
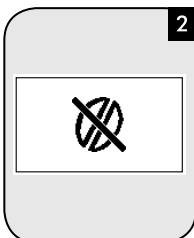
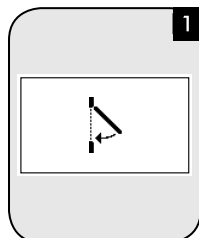
Si se muestra este icono, es necesario descalcificar la máquina. Pulsar el botón "MEMO" para acceder al menú de descalcificación y consultar el apartado correspondiente.

Se for mostrado este ícone, é necessário descalcificar a máquina. Pressione a tecla "MEMO" para aceder ao menu de descalcificação e consulte o respectivo parágrafo.

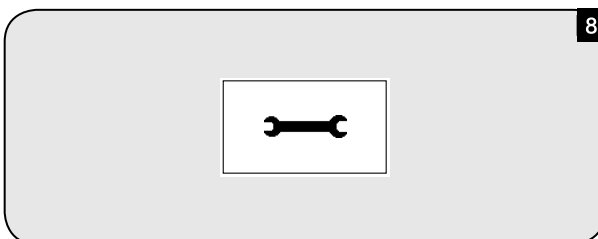
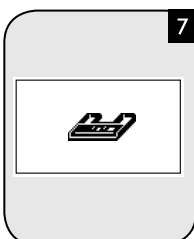
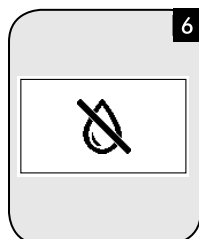
Português

Warning Signals (Red Colour)

Segnali di allarme (Rosso) - Alarmsignale (rot) - Signaux d'alarme (rouge)
Señales de alarma (rojo) - Sinais de alarme (Vermelho)



EN	Close the service door.	No coffee beans in the coffee bean hopper.	The brew group must be inserted into the machine.	Insert the coffee grounds drawer.	Empty the coffee grounds drawer and the drip tray.
IT	Chiudere lo sportello di servizio.	Mancanza di chicchi all'interno del contenitore caffè.	Il Gruppo Caffè deve essere inserito nella macchina.	Inserire il cassetto raccogli fondi.	Svuotare il cassetto raccogli fondi e la vasca recupero liquidi.
DE	Die Servicetür schließen.	Keine Bohnen im Kaffeebehälter.	Die Brühgruppe muss in die Maschine eingesetzt werden.	Den Kaffeesatzbehälter einsetzen.	Den Kaffeesatzbehälter und die Abtropfschale leeren.
FR	Fermer la porte de service.	Manque de grains dans le réservoir à café.	Le groupe de distribution doit être inséré dans la machine.	Insérer le tiroir à marc.	Vider le tiroir à marc et le bac d'égouttement.
ES	Cerrar la puerta de servicio.	Falta café en grano en el contenedor de café.	El grupo de café debe estar introducido en la máquina.	Introducir el cajón de recogida de posos.	Vaciar el cajón de recogida de posos y la bandeja de goteo.
PT	Feche a portinhola de serviço.	Ausência de grãos dentro do recipiente de café.	O grupo de distribuição deve ser introduzido na máquina.	Introduza a gaveta de recolha das borras.	Esvazie a gaveta de recolha das borras e a bandeja de limpeza.



EN	Fill the water tank.	Insert the drip tray all the way.	Turn off the machine. After 30 seconds, turn it on again. Try this 2 or 3 times. If the machine does not start, contact call center (phone numbers in the warranty booklet).
IT	Riempire il serbatoio dell'acqua.	Inserire la vasca raccogli gocce fino a battuta.	Spegner la macchina e riaccenderla dopo 30 secondi. Provare 2 o 3 volte. Se la macchina non si avvia, contattare il call center (i numeri di telefono sono indicati nel libretto della garanzia).
DE	Den Wassertank füllen.	Die Abtropfschale bis zum Anschlag einsetzen.	Die Maschine aus- und nach 30 Sekunden erneut einschalten. 2 oder 3 Mal versuchen. Startet die Maschine nicht, den Callcenter anrufen (die Telefonnummern stehen im Garantieheft).
FR	Remplir le réservoir à eau.	Insérer le bac d'égouttement jusqu'à la butée.	Arrêter la machine et la remettre en marche au bout de 30 secondes. Essayer 2 ou 3 fois. Si la machine ne se met pas en marche, contacter le call center (les numéros de téléphone sont indiqués dans la notice de la garantie).
ES	Llenar el depósito de agua.	Introducir la bandeja de goteo hasta el tope.	Apagar la máquina y encenderla de nuevo tras 30 segundos. Intentarlo 2 ó 3 veces. Si la máquina no se enciende, contactar con atención al cliente (los números de teléfono se indican en el libro de garantía).
PT	Encha o reservatório da água.	Introduza a bandeja de limpeza até que esteja completamente introduzida.	Desligue a máquina e após 30 segundos volte a ligá-la. Experimente 2 ou 3 vezes. Se a máquina não iniciar, contacte o call center (os números de telefone estão indicados no livreto da garantia).

Accessories
 Accessori - Zubehör - Accessoires
 Accesorios - Accessori

- Italiano
- English
- Deutsch
- Français
- Español
- Portugués



EN INTENZA+ water filter
 product number: CA6702

IT Filtro acqua INTENZA+
 n. prodotto: CA6702

DE Wasserfilter INTENZA+
 Produktnr.: CA6702

FR Filtre à eau INTENZA+
 n° produit : CA6702

ES Filtro de agua INTENZA+
 n.° del producto: CA6702

PT Filtro de água INTENZA+
 nº produto: CA6702



EN Milk circuit cleaner
 product number: CA6705

IT Sistema di pulizia circuito latte
 n. prodotto: CA6705

DE Reiniger Milchsystem
 Produktnr.: CA6705

FR Système de nettoyage du circuit
 du lait n° produit : CA6705

ES Limpiador del circuito de leche
 n.° del producto: CA6705

PT Sistema limpeza circuito do leite
 nº produto: CA6705



EN Coffee oil remover
 product number: CA6704

IT Pastiglie sgrassanti
 n. prodotto: CA6704

DE Kaffeefettlöser-Tabletten
 Produktnr.: CA6704

FR Tablettes de dégraissage
 n° produit : CA6704

ES Pastillas desengrasantes
 n.° del producto: CA6704

PT Pastilhas desengordurantes
 nº produto: CA6704



EN Decalcifier
 product number: CA6700

IT Decalcificante
 n. prodotto: CA6700

DE Entkalker
 Produktnr.: CA6700

FR Détartrant
 n° produit : CA6700

ES Producto descalcificante
 n.° del producto: CA6700

PT Descalcificante
 nº produto: CA6700



EN Maintenance kit
 product number: CA6706

IT Kit Manutenzione
 n. prodotto: CA6706

DE Wartungsset
 Produktnr.: CA6706

FR Kit d'entretien
 n° produit : CA6706

ES Kit de mantenimiento
 n.° del producto: CA6706

PT Kit Manutenção
 nº produto: CA6706



EN Visit philips onlineshop to check availability and purchasing opportunities in your country.

IT Visita il negozio online Philips per verificare la disponibilità e le opportunità di acquisto nel tuo Paese.

DE Besuchen Sie den Online-Shop Philips für die Verfügbarkeit und die Kaufmöglichkeiten in Ihrem Land.

FR Visitez le magasin en ligne Philips pour vérifier la disponibilité et les opportunités d'achat dans votre Pays.

ES Visite la tienda en línea de Philips para comprobar la disponibilidad y las ofertas de compra en su país.

PT Visite a loja online Philips para verificar a disponibilidade e as oportunidades de compra no seu país.

Benvenuto!

NL Welkom in de wereld van Philips Saeco! Registreer u op de site WWW.PHILIPS.COM/WELCOME om advies en updates te ontvangen met betrekking tot het onderhoud. In dit boekje zijn de instructies voor de juiste werking van de machine in het kort beschreven. In de verpakking van de machine bevindt zich een CD met de complete handleiding in de gewenste taal. Steek de CD in de cd-lezer van uw computer en u zult begeleid worden bij het zoeken naar het gewenste document. **Bovendien kunt u de laatste versie van de gebruiksaanwijzing van de site www.philips.com/support downloaden (vermeld het modelnummer aangegeven op de eerste pagina).**

SV Välkommen till Philips Saecos värld! Registrera dig på webbsidan WWW.PHILIPS.COM/WELCOME för att få råd och uppdateringar som berör underhållet. I det här häftet återges kortfattat instruktionerna för kaffemaskinens korrekta drift. I kaffemaskinens emballage finns en CD som innehåller den kompletta manualen på det önskade språket. Sätt in CD:n i din PC så kommer du att vägledas i sökandet efter det önskade dokumentet. **Dessutom kan du ladda ned den senaste versionen av bruksanvisningen från webbsidan www.philips.com/support (se modellnumret som återges på första sidan).**

NO Velkommen til Philips Saeco! Registrer deg på nettstedet WWW.PHILIPS.COM/WELCOME for å motta råd og nyheter som angår vedlikeholdet. I denne bruksanvisningen finner du en kortfattet beskrivelse av hvordan maskinen fungerer. Inne i maskinens emballasje finner du en CD som inneholder den komplette bruksanvisningen på ønsket språk. Sett CD'en inn i datamaskinen din og du blir veiledet i søket etter ønsket dokument. **Du kan dessuten laste ned den nyeste versjonen av bruksanvisningen fra nettsiden www.philips.com/support (bruk modellnummeret på første side som referanse).**

FI Tervetuloa Philips Saeco -mailmaan! Rekisteröidy osoitteesta WWW.PHILIPS.COM/WELCOME saadaksesi huoltoon liittyviä neuvoja ja päivityksiä. Tässä kirjasessa annetaan lyhyesti keittimen oikeaan toimintaa liittyvät ohjeet. Keittimen pakkauksesta löytyy CD-levy, joka sisältää täydellisen käyttöohjeen halutulla kielellä. Asettamalla CD-levyn tietokoneessasi olevaan lukijaan se opastaa sinua haluamasi asiakirjan haussa. **Voit lisäksi ladata käyttöohjeen viimeisen version osoitteesta www.philips.com/support (viittaa ensimmäisellä sivulla annettuun mallin numeroon).**

DA Velkommen til Philips Saecos verden! Registrer dig på websitet WWW.PHILIPS.COM/WELCOME for at få gode råd og opdateringer vedrørende vedligeholdelse. I denne vejledning finder du en kort beskrivelse af instrukser for korrekt brug af maskinen. I maskinens emballage finder du en cd med den komplette brugsvejledning på det ønskede sprog. Indsæt cd'en i cd-afspilleren på din computer for at blive guidet i søgningen af det ønskede dokument. **Du kan desuden downloade den seneste version af brugsvejledningen på websitet www.philips.com/support (se modelnummeret på forsiden).**

GR Καλώς ήλθετε στον κόσμο της Philips Saeco! Κάνε την εγγραφή σου στην ιστοσελίδα WWW.PHILIPS.COM/WELCOME για να λαμβάνεις συμβουλές και ενημερώσεις σχετικά με την συντήρηση. Σε αυτό το βιβλιαράκι περιέχονται σύντομες οδηγίες για την σωστή λειτουργία της μηχανής. Στην συσκευασία της μηχανής υπάρχει ένα CD που περιέχει το πλήρες εγχειρίδιο στην γλώσσα σου. Βάλε το CD στον υπολογιστή σου και θα καθοδηγηθείς στην αναζήτηση του εγγράφου που επιθυμείς. **Επιπλέον, μπορείς να κατεβάσεις την τελευταία έκδοση του εγχειριδίου χρήσης από την ιστοσελίδα www.philips.com/support (ψάξε με τον αριθμό μοντέλου που αναγράφεται στην πρώτη σελίδα).**

Congratulation!



NL Gefeliciteerd met uw keuze voor espresso en cappuccino perfetto!

Deze koffiemachine zal uw persoonlijke barista zijn, uw opening naar de wereld van de echte Italiaanse koffie specialiteiten bereid op professionele wijze. Bereid uw zintuigen voor om volop te genieten van de espresso en cappuccino van Philips Saeco, gecertificeerd door het Italiaanse Studiecentrum voor Keurmeesters (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), het meest vooraanstaande Italiaanse instituut op het gebied van sensorische analyses. Voor meer informatie over de certificering van het product en over de specifieke instellingen van uw nieuwe machine, raadpleeg de site www.philips.com/saeco

SV Grattis till valet av den perfekta espresson och den perfekta cappuccinon!

Den här kaffemaskinen kommer att vara din personliga barista, din inkörsport till en värld av autentiska italienska kaffespecialiteter som tillreds på ett professionellt sätt. Förbered dina sinnen på att känna den fulla njutningen av Philips Saecos espresso och cappuccino som har certifierats av forskningsinstitutet för smakanalys (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), det främsta institutet för sensorisk analys i Italien. För ytterligare information angående produktens certifikation och din nya kaffemaskins särskilda inställningar besök webbsidan www.philips.com/saeco

NO Gratulerer med valget av perfekte espressoer og cappuccinoer!

Denne kaffemaskinen blir din personlige barista, din inngangsport til autentiske italienske kaffespecialiteter tilberedt på profesjonelt vis.

Førbered sansene dine på å nyte smaken av espressoen og cappuccinoen fra Philips Saeco, godkjent av Italienske prøvesmakere (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), den fremste institusjonen for sanseanalyse i Italia. For ytterligere informasjon om sertifisering av produktet og de spesifikke innstillingene for din maskin, se www.philips.com/saeco

FI Onneksi olkoon täydellisen espressokahvin ja cappuccinon valinnan johdosta!

Tämä kahvinkeitin tulee olemaan henkilökohtainen baarimestarisi, ovi italialaisten ammattimaisella tavalla valmistettujen aitojen kahvierikoisuuksien maailmaan. Valmistele aistejasi nauttimaan täysin siemauksin Italian nro 1 aistinvaraisen arvioinnin instituutin kahvinmaistajien (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters) sertifioimien Philips Saeco espressokahvin ja cappuccinon mausta. Tuotteen sertifiointiin ja uuden keittimesti erityisiin asetuksiin liittyen tutustu osoitteeseen www.philips.com/saeco

DA Tillykke med dit valg af perfekt espresso og cappuccino!

Denne kaffemaskine vil være din personlige bartender, din dør ind til en verden af professionelt tilberedte autentiske italienske kaffespecialiteter.

Førbered dine sanser på at smage og nyde Philips Saecos espresso og cappuccino, der er certificeret af Center for smagsforskning (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), det største smagstestinstitut i Italien. Du kan få flere oplysninger om produktcertificeringen og de specifikke indstillinger til din nye maskine på websitet www.philips.com/saeco

GR Συγχαρητήρια για την επιλογή του τέλειου εσπρέσο και καπουτσίνο!

Αυτή η μηχανή του καφέ θα είναι ο προσωπικός σου καφετζής, η πόρτα στον κόσμο του αυθεντικού ιταλικού καφέ φτιαγμένου με επαγγελματικό τρόπο.

Προετοίμασε τις αισθήσεις σου να γευτούν την απόλαυση του εσπρέσο και του καπουτσίνο Philips Saeco με την πιστοποίηση του κέντρου μελετών γευστιγνωσίας (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), το νούμερο 1 ινστιτούτο αισθητηριακής ανάλυσης στην Ιταλία. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την πιστοποίηση του προϊόντος και με τις συγκεκριμένες ρυθμίσεις της καινούργιας μηχανής σου συμβουλεύσου την ιστοσελίδα www.philips.com/saeco

Nederlands

Svenska

Norsk

Suomi

Dansk

Ελληνικά

NL - Veiligheidsvoorschriften

Lees voor gebruik deze gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar het voor eventuele toekomstige raadplegingen.

Breng de onder stroom staande delen nooit in contact met water: kortsluitingsgevaar! De hete stoom en het hete water kunnen brandwonden veroorzaken! Richt de hete waterstraal nooit op lichaamsdelen: gevaar voor brandwonden!

Gebruiksbestemming

De koffiemachine is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik. Elke technische wijziging en elk illegaal gebruik is verboden, aangezien ze ernstige risico's met zich mee brengen! Het apparaat is niet bestemd om gebruikt te worden door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, mentale of gevoelige capaciteiten of met onvoldoende ervaring en/of bekwaamheid, tenzij ze onder het toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid en van wie ze instructies verkrijgen aangaande het gebruik van het apparaat.

Stroomvoorziening - Voedingskabel

Sluit de koffiemachine uitsluitend aan op een geschikt stopcontact. Het stopcontact waarop de machine wordt aangesloten moet:

- in overeenstemming zijn met het type stekker van de machine;
- het juiste vermogen hebben om te voldoen aan de specificaties vermeld op het gegevensplaatje van het apparaat;
- zijn aangesloten op een efficiënt aardingssysteem.

Gebruik de koffiemachine nooit als de voedingskabel defect of beschadigd is. Indien de voedingskabel beschadigd is, moet deze door de fabrikant of door een erkend servicecentrum vervangen worden. Laat de voedingskabel niet over hoeken of scherpe randen of hete voorwerpen lopen, en bescherm het tegen olie. Draag de koffiemachine niet aan de kabel en trek er niet aan. Haal de stekker niet uit het stopcontact door aan de kabel te trekken en raak het niet met natte handen aan. Voorkom dat de voedingskabel los van tafels of planken afhangt.

Bescherming van andere personen

Houd kinderen onder toezicht om te vermijden dat ze met het apparaat spelen. Kinderen realiseren zich de gevaren die aan elektrische apparaten verbonden zijn niet. Laat het verpakkingsmateriaal van de machine niet binnen bereik van kinderen.

Gevaar voor brandwonden

Richt de hete stoom- en/of waterstraal nooit op uzelf of op anderen: gevaar voor brandwonden!

Plaatsing - Ruimte voor gebruik en onderhoud

Voor een optimaal gebruik, wordt het aangeraden om:

- een veilige ondergrond te kiezen die goed geëffend is, waar niemand het apparaat kan omgooien of zich eraan kan verwonden;
- een voldoende verlichte, hygiënische omgeving te kiezen met een gemakkelijk toegankelijk stopcontact;
- ervoor te zorgen dat het apparaat op een minimumafstand van de wanden staat, zoals op de afbeelding is aangegeven;
- tijdens de fasen van inschakeling en uitschakeling van de machine, raden we aan een lege beker onder de schenkinrichting te plaatsen.

Bewaar de machine niet bij temperaturen van minder dan 0°C; het apparaat kan door bevrozing worden beschadigd. Gebruik de koffiemachine niet buiten. Zet het apparaat niet op erg warme oppervlakken en in de buurt van open vuur om te voorkomen dat de behuizing smelt of anderszins be-

schadigd raakt.

Reiniging en opslag van de machine

Houd de machine in goede staat, schoon en sla het op de juiste wijze op. Aangezien de machine natuurlijke ingrediënten gebruikt voor het bereiden van de dranken (koffie, water, melk, etc.), kunnen er op de ondergrond gemalen koffieresten of gecondenseerd water terecht komen. Daarom raden wij aan om regelmatig zowel de zichtbare onderdelen van de machine als de ondergrond ervan te reinigen.

Voor de machine weg te zetten, wordt het sterk aangeraden het te reinigen:

- *het water dat gedurende een paar dagen in het reservoir en/of watercircuit is achtergebleven, dient niet voor voedingsdoeleinden gebruikt te worden. Indien de machine gedurende langere tijd inactief blijft, dient water verstrekt te worden zoals beschreven in de paragraaf „Afgifte van heet water“;*
- *schakel de machine uit met de hoofdschakelaar en reinig het. Haal tot slot de stekker uit het stopcontact. Wacht tot het machine is afgekoeld.*

Dompel het apparaat nooit onder in water! Bewaar het in een droge ruimte, buiten het bereik van kinderen. Bescherm de machine tegen stof en vuil. Het aanbrengen van wijzigingen aan de binnenkant van de machine is ten strengste verboden.

Storingen

Haal de stekker meteen uit het stopcontact bij storingen, problemen of vermoedelijke defecten na een val. Zet de machine nooit in werking als deze defect is. Voor meer informatie over de klantenservice en over de oplossing van problemen, wordt er verwezen naar de hoofdstukken “Oplossing van problemen” en “Klantenservice”.

Brandbestrijding

Gebruik in geval van brand koolzuurblussers (CO₂). Gebruik geen water of poederblussers.

Voorbereidende handelingen

Haal NOOIT het lekbakje eruit terwijl de machine ingeschakeld is. Wacht een paar minuten na de inschakeling en/of uitschakeling aangezien de machine een spoelcyclus/zelfreiniging uitvoert (zie paragraaf “Spoelcyclus/zelfreiniging”).

Vul het reservoir altijd en alleen met vers water zonder koolzuur. Warm water en/of andere vloeistoffen kunnen het reservoir en/of de machine beschadigen. Zet het apparaat nooit aan zonder dat er water in zit. Controleer of er voldoende water in het reservoir zit.

Vul reservoir altijd alleen met koffiebonen. Gemalen koffie, oploskoffie en andere dingen, die in het koffiereservoir worden gedaan, kunnen de machine beschadigen.

Instelbare koffiemolen van keramiek

Let op! De draaiknop voor de afstelling van de maalfijnheid, die geplaatst is binnenin het koffiereservoir, dient alleen gedraaid te worden met de Sleutel voor de afstelling van de koffiemolen, wanneer de koffiemolen in werking is. Doe geen andere materialen dan uitsluitend koffiebonen in de koffiemolen. Doe geen gemalen koffie en/of oploskoffie in het koffiebonereservoir.

Let op: de koffiemolen bevat bewegende onderdelen die gevaarlijk kunnen zijn; daarom is het verboden vingers en/of andere voorwerpen in de molen te steken. Bij storing dient het apparaat uitgeschakeld te worden door op de knop ON/OFF te drukken en de stekker uit het stopcontact te halen voordat men enige werkzaamheden uitvoert in het koffiebonereservoir. Doe geen koffiebonen in de koffiemolen als deze in werking is.

Koffieafgifte met voorgemalen koffie

Let op: doe alleen voorgemalen koffie in het vak. Het gebruik van andere producten en/of objecten kan ernstige schade aan de machine veroorzaken die niet onder de garantie vallen.

Melkkan

Let op! Gebruik de kan met melk voor de bereiding van de dranken en reinig de kan met drinkwater. Gebruik nooit de kan met andere vloeistoffen dan die zijn geciteerd.

Het plaatsen/verwijderen van de melkkan

Het is verboden om de kan verder dan zijn natuurlijke inclinatie te forceren.

Afgifte van heet water

Let op! In het begin kan er wat heet water vrijkomen: gevaar voor brandwonden. De inrichting kan erg heet worden: vermijd direct contact met de handen.

Algemene reiniging

Dompel de machine niet in water onder. Was geen onderdelen van de machine in de vaatwasmachine. Gebruik geen puntige voorwerpen of agressieve chemische producten (oplosmiddelen) voor de reiniging. Gebruik voor de reiniging van de machine een zachte doek die met water is bevochtigd. Droog de machine en/of zijn onderdelen niet in de magnetron en/of in een traditionele oven.

Reiniging van de Centrale Koffie-unit met "Koffieolieverwijderingstabletten"

Let op: de "Koffieolieverwijderingstabletten" dienen uitsluitend gebruikt te worden voor de reiniging en hebben geen ontkalkende werking. Gebruik voor de ontkalking het ontkalkingsmiddel van Saeco en volg de procedure zoals beschreven in het hoofdstuk "Ontkalking".

Smering van de Centrale koffie-unit

Wij willen u eraan herinneren dat het niet maandelijks smeren van de koffie-unit de oorzaak kan zijn dat uw apparaat niet goed meer werkt. De reparatie valt niet onder de garantie.

Ontkalking

Het niet uitvoeren van deze handeling kan de oorzaak zijn dat uw apparaat niet meer goed werkt, in dat geval valt de reparatie niet onder de garantie.


Let op! Drink niet de ontkalkingsoplossing en de verstrekte producten totdat de cyclus geheel beëindigd is. Gebruik in geen geval azijn als ontkalkingsmiddel.

Let op! Verwijder het "Intenza" filter alvorens het ontkalkingsmiddel erin te doen.

Afdanken van het apparaat

Dit product voldoet aan de EU-richtlijn 2002/96/EG.



Het symbool  op het product of op verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld.

Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur worden gerecycled.

Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor het milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling.

Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

SV - Säkerhetsbestämmelser

Innan du använder apparaten, läs denna manual noggrant och spara den för framtida bruk.

Låt aldrig strömförande delar komma i kontakt med vatten p.g.a. kortslutningsfara! Ångan och det heta vattnet kan orsaka brännskador! Rikta aldrig varmvattenstrålen mot en kroppsdel. Risk för brännskador!

Förutsedd användning

Kaffemaskinen är endast avsedd för hushållsbruk. Alla tekniska ändringar och otillåten användning är förbjudna eftersom de medför allvarliga risker! Apparaten har inte förutsetts för användning av personer (inklusive barn) med fysiska, mentala eller sensoriska funktionshinder, eller med otillräcklig erfarenhet och/eller kompetens, förutom om de övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet eller om de har fått instruktioner om hur apparaten används.

Strömförsörjning - Elkabel

Koppla endast kaffemaskinen till ett lämpligt eluttag. Eluttaget som maskinen ansluts till bör vara:

- överensstämmande med stickkontakten som har satts in i eluttaget;
- dimensionerat för att följa de specifikationer som står angivna på apparatens märkskylt;
- anslutet till en effektiv jordningsanordning.

Använd aldrig kaffemaskinen om elkabeln är sönder eller skadad. Om elkabeln är skadad ska den bytas ut av tillverkaren eller av ett auktoriserat servicecenter. Vik inte elkabeln, placera den inte på vassa kanter, eller ovanför mycket varma föremål, och skydda den mot olja. Bär eller dra inte i kaffemaskinen genom att hålla i sladden. Dra inte ut stickkontakten genom att dra i sladden och vidrör inte kontakten med blöta händer. Låt inte elkabeln hänga fritt från bord eller hyllor.

Skydd av andra personer

Håll barn under uppsyn för att undvika att de leker med apparaten. Barn förstår inte faran med hushållsapparater. Håll maskinens emballagematerial utom räckhåll för barn.

Risk för brännskador

Undvik att rikta ång- och/eller varmvattenstrålen direkt mot dig själv och/eller andra personer då det föreligger risk för brännskador!

Förvaringsplats - Plats för användning och underhåll

För en optimal användning rekommenderar vi att ni:

- ställer kaffemaskinen på en säker och jämn yta där ingen kan slå omkull apparaten eller skadas av den;
- förvarar kaffemaskinen i en miljö som är tillräckligt ljus och hygienisk, samt som är försedd med ett lättillgängligt eluttag;
- placerar kaffemaskinen så att minimiavståndet från maskinens kanter är som på bilden;
- vid påslagning och avstängning av kaffemaskinen rekommenderar vi att ni placerar ett tomt glas under munstycket.

Förvara inte kaffemaskinen vid temperaturer som understiger 0°C eftersom det finns en risk att frost kan skada den. Använd inte kaffemaskinen utomhus.

Ställ inte maskinen på mycket varma ytor eller i närheten av öppna lågor för att undvika att maskinstommen smälter eller skadas.

Rengöring och förvaring av maskinen

Håll maskinen på bästa sätt, rengör och förvara den på ett lämpligt sätt. Eftersom maskinen använder naturliga ingredienser för att brygga drycker (kaffe, vatten, mjölk, osv.), kan det finnas vissa rester av malet kaffe eller kondenserat vatten på dess stödyta. Av detta skäl rekommenderas det att regelbundet rengöra både de synliga delarna av maskinen och området nedanför.

Vi rekommenderar starkt att rengöra maskinen innan dess förvaring:

- vatten som finns kvar i behållaren och/eller i vattenkretsen i flera dagar bör inte användas för livsmedelsbruk. Om maskinen inte används på ett tag, låt vatten tillflöda såsom beskrivs i avsnittet „Tillflöde av varmvatten“;
- stäng av maskinen via huvudströmbrytaren och rengör den. Slutligen, dra ut stickkontakten från eluttaget. Vänta tills kaffemaskinen har svalnat.

Ställ aldrig maskinen i vatten! Förvaras på ett torrt ställe, utom räckhåll för barn. Skydda maskinen mot damm och smuts.

Det är absolut förbjudet att försöka utföra åtgärder inuti maskinen.

Fel

Vid skada, problem eller misstänkt fel efter ett fall, dra genast ut stickkontakten från eluttaget. Sätt aldrig på en skadad maskin.

För mer information om kundservice och felsökning, se kapitlen ”Felsökning” och ”Kundservice”.

Brandsläckning

Använd brandsläckare med koldioxid (CO₂) ifall brand uppstår. Använd inte vatten eller brandsläckningsmedel i pulverform.

Förberedelser

Dra ALDRIG ut dropppumpsamlaren när maskinen är på. Vänta ett par minuter efter påslagning och/eller avstängning då maskinen utför en sköljnings-/självrengöringscykel (se avsnittet ”Sköljnings-/självrengöringscykel”).

Håll endast friskt vatten utan kolsyra i vattenbehållaren. Varmvatten och/eller övriga vätskor kan skada vattenbehållaren och/eller maskinen. Sätt inte på maskinen utan vatten. Se till att det finns tillräckligt med vatten i vattenbehållaren.

Håll aldrig något annat än bönkaffe i behållaren. Om malt kaffe, pulverkaffe, samt andra objekt läggs inuti kaffebehållaren kan de skada maskinen.

Reglerbar kaffekvarn i keramik

Varning! Vridknappen för reglering av kaffemalningen som är placerad inuti kaffebehållaren måste vridas med nyckeln för reglering kaffekvarn, och endast när kaffekvarnen är i funktion. För inte in annat material än bönkaffe i behållaren. Håll inte i malt kaffe och/eller pulverkaffe i bönkaffebehållaren.

Varning: kaffekvarnen innehåller rörliga delar som eventuellt kan vara farliga, för därför inte in fingrarna och/eller andra föremål inuti denna. Vid fel, stäng av apparaten genom att trycka på knappen ON/OFF och dra ut stickkontakten innan du utför några åtgärder inuti bönkaffebehållare. Håll inte i bönkaffe medan kaffekvarnen är i funktion.

Brygning av kaffe med förmalt kaffe

Varning: håll enbart förmalt kaffe i facket. Införande av andra ämnen och/eller föremål kan orsaka allvarliga skador på maskinen som inte täcks av garantin.

Mjölkkanna

Varning! Använd mjölkbehållaren för att tillreda drycker och dricksvatten för dess rengöring. Använd aldrig behållaren för hantering av andra vätskor än de som har nämnts här.

Insättning/borttagning av mjölkkanna

Det är förbjudet att tvinga kannan mer än dess naturliga lutning.

Tillflöde av varmvatten

Varning! Vid tillflödets början kan små varmvattenskvättar förekomma: risk för brännskador. Enheten kan uppnå höga temperaturer: undvik att röra den direkt med händerna.

Allmän rengöring

Ställ inte maskinen under vatten. Rengör inte någon komponent i diskmaskin. Använd inte vassa objekt eller kemiska aggressiva produkter (lösningsmedel) vid rengöringen. Använd en trasa som har fuktats med vatten för att rengöra maskinen. Torka inte maskinen och/eller dess komponenter i mikrovågsugn och/eller i vanlig ugn.

Rengör bryggruppen med ”Avfettningstabletter”

Varning: ”Avfettningstabletterna” får endast användas för rengöring och de fyller inte någon avkalkningsfunktion. Använd Saecos avkalkningsmedel för avkalkning och följ det moment som beskrivs i avsnittet ”Avkalkning”.

Smörjning av bryggruppen

Vi vill påminna er om att apparaten kan sluta att fungera korrekt om bryggruppen inte smörjs varje månad. Reparationen täcks inte av garantin.

Avkalkning

Om detta moment inte utförs kommer din apparat sluta att fungera ordentligt. Ifall detta sker kommer reparationen inte att täckas av garantin.

Varning! Drink inte av avkalkningsmedlet och bryggda drycker innan cykeln har avslutats. Använd absolut inte vinäger som avkalkningsmedel.


Varning! Ta bort filtret ”Intenza” innan du håller i avkalkningsmedlet.

Bortskaffande

- Sätt oanvända apparater ur funktion
- Dra ur kontakten från eluttaget och frånkoppla elkabeln.
- Ta apparaten till en lämplig avfallssortering när dess livslängd löpt ut.

Produkten är förenlig med Eu-direktivet 2002/96/EG.



Symbolen  på produkten eller på produktens förpackning indikerar att produkten inte får behandlas som hushållsavfall utan ska lämnas in på en lämplig avfallssorteringsstation för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Genom att se till att produkten skaffas bort på rätt sätt bidrar du till att motverka möjliga negativa bieffekter på miljön och hälsan som en oriktig avfallshantering av produkten kan orsaka. För mer detaljerad information om återvinningen av denna produkt, var god kontakta din kommun, din hushållsavfallsservice eller affären där du köpte produkten.

NO - Sikkerhetsforskrifter

Før du bruker apparatet må du lese denne bruksanvisningen grundig og ta vare på den for eventuell framtidig konsultasjon.

La aldri noen av de strømførende delene komme i kontakt med vann: Fare for kortslutning! Dampen og det varme vannet kan gi forbrenninger! Rett aldri vannspruten mot noen deler av kroppen: Fare for forbrenning!

Bruksområde

Denne kaffemaskinen er kun laget for bruk i hjemmet. Alle former for tekniske endringer og all ulovlig bruk er forbudt, da disse medfører alvorlig risiko! Apparatet er ikke beregnet for bruk av personer (barn inkludert) med reduserte fysiske, mentale eller sansemessige evner, eller med utilstrekkelig erfaring og/eller kompetanse, med mindre de overvåkes av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet, eller de får tilstrekkelig opplæring i bruken av apparatet.

Strømforsyning - strømkabel

Koble kaffemaskinen kun til et egnet strømuttak. Stikkkontakten som maskinen skal kobles til må være:

- i samsvar med den typen støpsel som er installert på maskinen,
- dimensjonert for å overholde de spesifikasjonene som er angitt på apparatets merkeplate,
- koblet til en effektiv jording.

Bruk aldri kaffemaskinen hvis strømkabelen er defekt eller skadet. Hvis strømkabelen er skadet, må den skiftes ut av produsenten eller av et serviceverksted som er godkjent av produsenten. Ikke la strømkabelen gå over hjørner eller skarpe kanter eller over svært varme gjenstander og beskytt kabelen mot oljesprut. Ikke bruk kabelen til å flytte eller dra i kaffemaskinen. Ikke trekk ut støpset ved å dra i kabelen eller ta på kabelen med våte hender. Unngå at strømkabelen henger ned fra bord eller hyller.

Beskyttelse av andre personer

Hold barn under oppsyn for å hindre at de leker med apparatet. Barn forstår ikke faren forbundet med elektriske husholdningsapparater. Oppbevar maskinens emballasje utlignelig for barn.

Fare for forbrenning

Unngå å vende varmtvanns-/dampspruten mot deg selv eller andre: fare for forbrenning!

Plassering - plass til bruk og vedlikehold

For optimal bruk anbefaler vi å:

- Velg et underlag som er sikkert, jevnt, og hvor ingen kan velte maskinen eller skades av den.
- Velge et sted som er tilstrekkelig opplyst, hygienisk og med en stikkontakt lett tilgjengelig;
- La det være en minimumsavstand mellom veggene og maskinen som angitt i figuren;
- Plasser et tomt glass under uttaket under tenning og slukking av maskinen.

Oppbevar aldri maskinen ved temperaturer under 0 °C, da er det fare for at frost vil kunne skade maskinen. Ikke bruk kaffemaskinen utendørs. Ikke plasser maskinen på svært varme overflater eller i nærheten av åpne flammer, dette er for å unngå at kleddingen smelter eller skades.

Rengjøring og oppbevaring av maskinen

Hold maskinen ren og oppbevar den på egnet vis. Da maskinen bruker naturlige ingredienser for å tilberede drikkene (kaffe, vann, melk, osv.), vil det kunne forekomme enkelte rester av malt kaffe eller kondensert vann på underlaget. Av den grunn anbefaler vi å rengjøre maskinens synlige deler og underlaget jevnlig.

Vi anbefaler på det sterkeste at du gjør maskinen ren før du setter den bort:

- Vann som har vært i beholderen og/eller vannkretsen i flere dager, må ikke brukes til matlaging. Hvis maskinen skal stå ubrukt over lengre tid, før ut vannet slik det er beskrevet i avsnittet "Uttak av varmt vann";
- Slå av maskinen med hovedbryteren og gjør den ren. Til slutt tar du støpset ut kontakten. Vent til maskinen er avkjølt.

Legg aldri maskinen i vann! Oppbevares på et tørt sted, utenfor barns rekkevidde. Oppbevares beskyttet mot støv og skitt.

Det er strengt forbudt å gjøre inngrep på maskinens innvendige deler.

Funksjonsfeil

Ta straks støpset ut av kontakten ved skader, defekter eller mistanke om defekter etter et fall. Bruk aldri maskinen hvis den er skadet.

For ytterlige informasjon om kundeservice eller problemløsning henviser vi til kapitlene "Problemløsning" og "Kundeservice".

Brannvern

I tilfelle av brann bruk brannsløkkingsapparater med karbondioksid (CO₂). Ikke bruk vann eller pulverapparater.

Forberedelser

Ta ALDRI ut dråpesamleren når maskinen står på. Vent noen minutter etter at maskinen slår seg på/av. Maskinen foretar nemlig en skyllesyklus / automatisk rengjøringsyklus (se avsnittet "Skyllesyklus / automatisk rengjøringsyklus").

Fyll vannbeholderen med kun friskt drikkevann uten kullsyre. Varmt vann og andre væsker vil kunne skade beholderen og/eller maskinen. Ikke start opp maskinen uten vann. Kontroller at det er nok vann inne i beholderen.

Du skal alltid bare helle kaffebønner i beholderen. Malt kaffe, pulverkaffe eller andre gjenstander vil kunne skade maskinen hvis de kommer inn i kaffebeholderen.

Regulerbar kaffevern i keramikk

Advarsel! Velgeren som regulerer kvernen er plassert inne i kaffebeholderen og må dreies rundt med nøkkelen for regulering av kaffevernen, kun når kaffevernen er i funksjon. Ikke putt noe materiale annet enn kaffebønner inn i beholderen. Ikke hell i malt kaffe og/eller pulverkaffe i kaffebønnebeholderen.

Advarsel: Kaffevernen inneholder bevelige deler som kan være farlige, det er derfor forbudt å putte inn fingrene eller andre gjenstander. I tilfelle av funksjonsfeil slår du av apparatet med ON/OFF-bryteren og trekker støpset ut av stikkkontakten før du foretar noe som helst inngrep inne i kaffebønnebeholderen. Ikke fyll i kaffebønner når kaffevernen er i gang.

Uttak av kaffe med forhåndsmalt kaffe

Advarsel: Fyll kun forhåndsmalt kaffe i rommet. Innføring av andre stoffer eller gjenstander kan forårsake alvorlige skader på maskinen og dekkes ikke av garantien.

Nederlandis

Svenska

Norsk

Suomi

Dansk

E/M/vi/d

Melkekanne

Advarsel! Bruk melkekannen til tilbereding av drikker og drikkevann til rengjøring. Bruk aldri beholderen til andre væsker enn dem som er nevnt over.

Plassering/fjerning av melkekannen

Det er forbudt å tvinge kannen utover dens naturlige helling.

Uttak av varmt vann

Advarsel! I starten av uttaket kan det sprute litt varmt vann: Fare for forbrenning. Utstyret kan bli varmt: Unngå å ta direkte på det med hendene.

Generell rengjøring

Ikke legg maskinen i vann. Ingen av delene kan vaskes i oppvaskmaskin. Ikke bruk spisse gjenstander eller aggressive kjemiske produkter (løsemidler) til rengjøringen. Bruk en myk klut fuktet med vann for å rengjøre apparatet. Ikke bruk mikrobølgeovn og/eller vanlig ovn til å tørke maskinen eller delene.

Rengjøring av kaffeenheden med "Avfettingstabletter"

Advarsel: "Avfettingstablettene" er bare ment for rengjøring og fjerner ikke kalkbelegg. For avkalking må du bruke Saeco avkalkingsmiddel og følge framgangsmåten som er beskrevet i kapitlet "Avkalking".

Smøring av kaffeenheden

Vi minner om at manglende månedlig smøring av kaffeenheden vil kunne føre til at apparatet ditt slutter å fungere. En eventuell reparasjon dekkes ikke av garantien.

Avkalking

Manglende gjennomføring av denne operasjonen vil føre til at apparatet ditt slutter å fungere skikkelig, og en eventuell reparasjon vil ikke dekkes av garantien.

Advarsel! Ikke drikk avkalkingsløsningen eller væsken som kommer ut når syklusen er ferdig. Du må ikke under noen omstendigheter bruke eddik som avkalkingsmiddel.

Advarsel! Ta ut "Intenza"-filteret før du putter i avkalkingsmiddelet.

Avhending

- Sett ubrukte apparater ut av drift.
- Koble støpselet fra stikkkontakten og kutt over strømkabelen.
- Bring produktet til et egnet avfallshåndteringssted når dets levetid er omme.

Dette produktet er i overensstemmelse med EU-direktivet 2002/96/EF.



Symboler på produktet eller på emballasjen indikerer at produktet ikke kan behandles som vanlig husholdningsavfall. I stedet må det leveres inn til en miljøstasjon for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å sørge for at dette produktet kasseres på korrekt måte bidrar du til å forebygge mulige negative konsekvenser for miljø og menneskelig helse, som ellers vil kunne forekomme ved feilaktig avfallshåndtering av dette produktet. For mer detaljert informasjon om resirkulering av dette produktet ta kontakt med lokale myndigheter, ditt lokale avfallshåndteringselskap eller butikken der du kjøpte produktet.

FI - Turvamääräykset

Ennen laitteen käyttöä lue huolellisesti tämä opas ja säilytä se tulevaa tarvetta varten.

Älä koskaan päästä jännitteisiä osia kosketuksiin veden kanssa: oikosulkuvaara! Höyry ja kuuma vesi voivat aiheuttaa palovammoja! Älä suuntaa kuumaa vettä suihketta kehon osia kohti: palovammojen vaara!

Käyttötarkoitus

Kahvinkeitin on tarkoitettu ainoastaan kotilouskäyttöön. Teknisten muutosten suorittaminen ja kaikenlainen väärä käyttö on kielletty siitä aiheutuvien riskien takia! Laitetta ei ole tarkoitettu fyysisesti, aistillisesti tai psyykkisesti rajoituneiden (lapset mukaan lukien) tai kokemattomien ja/tai asiasta tietämättömien henkilöiden käytettäväksi, ellei heidän turvallisuudesta vastaava henkilö valvo toimintaa tai anna laitteen käyttöön liittyviä ohjeita.

Virransyöttö - Virtajohto

Kytke kahvinkeitin ainoastaan sopivaan pistorasiaan. Pistorasian, johon keitin kytketään, on oltava:

- yhdenmukainen keittimeen asennetun pistokkeen kanssa;
- mitoitettu keittimen arvokilvessä annettujen tietojen mukaisesti;
- tehokkaaseen maadoitusjärjestelmään liitetty.

Älä koskaan käytä kahvinkeitintä, jos virtajohto on vioittunut. Jos virtajohto on vaurioitunut, sen saa vaihtaa valmistaja tai valtuutettu huoltokeskus. Älä anna virtajohdon kulkea kulmien, terävien reunojen tai erittäin kuumien esineiden päältä ja suoja sitä öljyltä. Älä kuljeta tai vedä kahvinkeitintä johdosta kiinni pitämällä. Älä irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä äläkä koske siihen mairilla käsillä. Älä anna virtajohdon roikkua vapaasti pöydiltä tai hyllyiltä.

Muilta henkilöiltä suojaaminen

Valvo lapsia etteivät he pääse leikkimään laitteella. Lapset eivät ymmärrä sähkölaitteiden käyttöön liittyviä vaaroja. Älä jätä keittimen pakkauksessa käytettyjä materiaaleja heidän ulottuville.

Palovammavaara

Älä suuntaa höyryä ja/tai kuumaa vettä suihketta itseäsi ja/tai muita kohti: palovammojen vaara!

Sijoittaminen - Käyttöön ja huoltoon tarvittava tila

Ihanteellista käyttöä varten suositellaan:

- valitse turvallinen ja vakaa taso, jossa kahvinkeitin ei pääse kaatumaan eikä kukaan sen takia loukkaantumaan;
- valitse riittävästi valaistua ja hygieeninen tila, jossa on helposti saavutettava pistorasia;
- varaa keittimen ja sitä ympäröivien seinien välille minimietäisyys kuumassa osoitettuun tapaan;
- keittimen käynnistys- ja sammutusvaiheiden aikana on suositeltavaa asettaa tyhjä lasi suuttimen alle.

Älä säilytä keitintä alle 0°C:n lämpötilassa; jäätyminen voi vahingoittaa keitintä. Älä käytä kahvinkeitintä ulkoilmassa.

Älä aseta keitintä erittäin kuumille pinnoille tai lähelle avotulta estääksesi rungon sulamista tai sen vahingoittumista.

Keittimen puhdistus ja säilyttäminen

Huolehdi keittimestä hyvin, pidä se puhtaana ja säilytä asianmukaisesti. Koska keitin käyttää luonnollisia ainesosia juomien valmistukseen (kahvi, vesi, maito, jne.), tasolla voidaan havaita esimerkiksi jauhetun kahvin jäämiä tai tiivistyneen veden jättämiä jälkiä. Tämän vuoksi suositellaan puhdistamaan säännöllisesti sekä keittimen näkyvät osat että sen alusta.

Ennen keittimen varastointia se tulee ehdottomasti puhdistaa:

- moneksi päiväksi säiliöön ja/tai vesijärjestelmään jäänyttä vettä ei saa käyttää elintarvikkeikäyttöön. Jos keitintä ei käytetä pitkään aikaan, annostele vesi kappaleessa "Kuuman veden annostelu" kuvatun tapaan;
- sammuta keitin virtakatkaisimen avulla ja puhdista se. Lopuksi irrota pistoke pistorasiasta. Odota, että keitin jäähtyy.

Älä koskaan upota keitintä veteen! Säilytä sitä kuivassa paikassa lasten ulottumattomissa. Suojaa sitä pölyltä ja lialta.

Keittimen sisäosien korjaaminen on ehdottomasti kielletty.

Toimintahäiriöt

Jos rikkoutumisia, ongelmia tai epäilyksiä viasta ilmenee, irrota pistoke välittömästi pistorasiasta. Älä koskaan käynnistä viallista keitintä.

Jos haluat lisätietoja asiakaspalvelusta tai ongelmien ratkaisusta, katso kappaleita "Ongelmien ratkaisu ja asiakaspalvelu".

Palontorjunta

Tulipalon syntyessä käytä hiilidioksidisammuttimia (CO₂). Älä käytä vettä tai jauhesammuttimia.

Esitoimenpiteet

Älä KOSKAAN poista tippa-alustaa keittimen ollessa päällä. Odota muutama minuutti keittimen käynnistyksen ja/tai sammutuksen jälkeen, sillä keitin suorittaa huuhtelu-/itsepuhdistusjakson (ks. kappale "Huuhtelu-/itsepuhdistusjakso").

Kaada säiliöön aina ja yksinomaan raikasta hiilihapotonta vettä. Kuuma vesi ja/tai muut nesteet voivat vahingoittaa säiliötä ja/tai keitintä. Älä käynnistä keitintä ilman vettä. Varmista, että sitä on riittävä määrä säiliössä.

Laita säiliöön aina ja yksinomaan kahvipapuja. Jauhettu kahvi, pikakahvi sekä muut esineet voivat vahingoittaa keitintä, jos niitä laitetaan kahvisäiliöön.

Säädettävä keraamien kahvimylly

Varoitus! Kahvisäiliön sisälle asetettua jauhatuksen säätönuppia saa kääntää kahvimyllyn säätöavaimella ja ainoastaan silloin, kun kahvimylly on toiminnassa. Älä laita muita materiaaleja kuin kahvipapuja säiliöön. Älä laita jauhetta kahvia ja/tai pikakahvia kahvipapusäiliöön.

Varoitus: kahvimyllyn kuuluu liikkuvia osia, jotka voivat olla potentiaalisesti vaarallisia; älä laita sinne sormia ja/tai muita esineitä. Toimintahäiriön tapauksessa sammuta laite painaen painiketta ON/OFF ja irrota pistoke pistorasiasta ennen minkään toimenpiteen suorittamista kahvipapusäiliön sisällä. Älä lisää kahvipapuja kahvimyllyn toimintaan.

Esijauhettulla kahvilla valmistetun juoman annostelu

Varoitus: kaada lokeroon ainoastaan esijauhetta kahvia. Muiden aineiden ja/tai esineiden laittaminen voi aiheuttaa keittimelle vakavia vahinkoja, joi-ta ei korvata takuun piirissä.

Maitokannu

Varoitus! Käytä astiaa jossa on maitoa juomien valmistamiseen ja juomavettä sen puhdistamiseen. Älä koskaan käytä astiaa muiden kuin edellä mainittujen nesteiden käsittelyyn.

Maitokannun asettaminen/irrottaminen

Kannua ei saa pakottaa yli sen luonnollisen kallistuskulman.

Kuuman veden annostelu

Varoitus! Alussa putkesta voi suihkuta pieniä määriä kuumaa vettä: palovammojen vaara. Laitte voi tulla erittäin kuumaksi; älä koske siihen suoraan käsillä.

Vleinen puhdistus

Älä upota keitintä veteen. Älä pese mitään siihen kuuluvaa osaa astianpesukoneessa. Älä käytä puhdistuksessa teräviä esineitä äläkä aggressiivisiä kemiallisia tuotteita (liuottimia). Puhdista keitin veteen kostutetulla pehmeällä rätillä. Älä kuivaa keitintä ja/tai siihen kuuluvia osia mikroaaltouunissa ja/tai tavallisessa uunissa.

Kahviyksikön puhdistus käyttäen "Rasvanpoistotabletteja"

Varoitus: "Rasvanpoistotabletit" on tarkoitettu yksinomaan puhdistusta varten eikä niillä ole kalkinpoistoon liittyvää vaikutusta. Kalkinpoistoa varten käytä Sacon kalkinpoistoinetta ja noudata menettelytapaa, joka kuvataan luvussa "Kalkinpoisto".

Kahviyksikön voitelu

Haluamme muistuttaa, että mikäli kahviyksikön kuukausivoitelua ei suoriteta, keittimessäsi voi syntyä toimintahäiriöitä. Takuu ei kata korjaustoi-menpidettä.

Kalkinpoisto

Jos tätä toimenpidettä ei suoriteta, keittimessäsi voi syntyä toimintahäiriöitä; kyseisessä tapauksessa takuu ei kata korjausta.

Varoitus! Älä juo kalkinpoistaineliuosta äläkä annosteltuja tuotteita, kunnes jakso on saatu päätökseen. Älä missään tapauksessa käytä etikkaa kalkinpoistoon.


Varoitus! Irrota "Intenza"-suodatin ennen kuin laitat kalkinpoistoinetta.

Hävittäminen

- Ota käyttämättömät laitteet pois käytöstä.
- Kytke pistoke irti pistorasiasta ja katkaise virtajohto.
- Käyttöiän lopussa vie laite sopivaan jätteenkeräyspisteeseen.

Tämä tuote täyttää EY-direktiivin 2002/96/EY asettamat vaatimukset.



Tämä tuotteeseen tai pakkaukseen kiinnitetty merkintä  ilmaisee, että tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Tuote on toimitettava sen sijaan asianmukaiseen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden keräyspisteeseen kierrätystä varten.

Varmistamalla tämän tuotteen oikean hävittämisen ehkäiset ympäristölle ja ihmisille mahdollisesta epäasianmukaisesta käsittelystä aiheutuvia haittoja. Lisätietoja tämän tuotteen kierrätyksestä saat paikallisilta viranomaisilta, jätehuoltolaitoksesta tai tuotteen ostopaikasta.

DA - Sikkerhedsregler

Læs omhyggeligt denne vejledning, og behold den til eventuel fremtidig brug, før du tager apparatet i brug.

Dele under spænding må aldrig komme i kontakt med vand: kortslutningsfare! Dampen og det varme vand kan medføre forbrændinger! Ret aldrig strålen med varmt vand mod dig selv. Fare for forbrændinger!

Tilsigtet brug

Kaffemaskinen er udelukkende beregnet til brug i hjemmet. Enhver teknisk ændring eller ulovlig brug er forbudt, da det medfører alvorlige risici! Maskinen er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn), der ikke har de fornødne fysiske, mentale eller sensoriske evner eller som ikke har den tilstrækkelige erfaring og/eller kompetence, medmindre de overvåges af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller instrueres i, hvordan maskinen anvendes.

Strømforsyning - Strømkabel

Tilslut kun maskinen til en egnet stikkontakt. Stikkontakten, som maskinen tilsluttes, skal:

- passe til stiktypen.
- have den rette effekt og spænding iht. specifikationerne på maskinens typeskilt.
- være tilsluttet et fungerende jordingsanlæg.

Tag ikke maskinen i brug, hvis strømkablet er defekt eller beskadiget. Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes af fabrikanten eller hos fabrikantens autoriserede servicecenter. Lad ikke strømkablet løbe langs hjørner eller skarpe punkter eller over varme genstande, og beskyt det imod olie. Bær eller flyt ikke kaffemaskinen ved at trække i kablet. Træk ikke stikket ud ved at trække i kablet, og rør ikke ved kablet med våde hænder. Undgå, at strømkablet hænger frit ned fra borde eller skabe.

Personsikkerhed

Hold altid børn under opsyn for at undgå, at de leger med maskinen. Børn er ikke klar over den fare, der er forbundet med husholdningsapparater. Lad heller ikke børn lege med maskinens emballagemateriale.

Fare for forbrænding

Undgå at rette damp- og/eller varmt vand-strålen mod dig selv og/eller andre personer: fare for forbrændinger!

Placering - Plads til brug og vedligeholdelse

Det anbefales at følge nedenstående råd om optimal brug:

- Maskinen skal placeres på en sikker og plan overflade, hvor ingen kan vælte den eller komme til skade.
- Stedet, hvor maskinen placeres, skal være godt oplyst, rent og have en stikkontakt i nærheden.
- Der skal være en minimumsafstand mellem maskinen og væggene som vist i figuren.
- Når maskinen tændes og slukkes, anbefaler vi at placere et tomt glas under udløbet.

Opbevar ikke maskinen på steder med temperaturer på under 0°C. Frost kan beskadige maskinen. Anvend ikke kaffemaskinen udendørs.

Anbring ikke maskinen på meget varme overflader eller i nærheden af åben ild for at undgå, at legemet smelter eller beskadiges.

Generel rengøring og opbevaring af maskinen

Hold maskinen ren og i god stand, og opbevar den passende. Da maskinen anvender naturlige ingredienser til at tilberede drikkevarer (kaffe, vand, mælk osv.), kan der være rester af malet kaffe eller kondensvand på støt-teoverfladen. Det anbefales derfor at rengøre både maskinens synlige dele og området nedenunder jævnligt.

Vi anbefaler stærkt, at maskinen rengøres, før den sættes i køk.

- Vand, der har stået i beholderen og/eller i vandkredsløbet i flere dage, må ikke drikkes. Hvis maskinen skal stå ubenyttet hen i længere tid, skal man lade vand løbe ud som beskrevet i afsnittet „Udløb af varmt vand“.
- Sluk for maskinen på afbryderkontakten, og rengør den. Træk til sidst stikket ud af stikkontakten. Vent, til maskinen er kølet ned.

Sænk aldrig maskinen ned i vand! Opbevar den et tørt sted uden for børns rækkevidde. Beskyt den mod støv og snavs.

Det er strengt forbudt at foretage ændringer på maskinens indvendige dele.

Funktionsfejl

I tilfælde af fejl, problemer eller mistanke om defekter i maskinen efter et fald, skal man straks trække stikket ud af stikkontakten. Tag aldrig en defekt maskine i brug.

Referer til kapitlerne “Fejlfinding og afhjælpning” og “Assistance” for at få flere oplysninger om kundeservice og løsning af problemer.

Brandslukning

I tilfælde af brand skal man bruge brandslukkere med kulsyre (CO₂). Brug ikke vand eller pulverslukkere.

Klargøring

Træk ALDRIG drypbakken ud, når maskinen er tændt. Vent et par minutter, efter maskinen er blevet tændt og/eller slukket, idet maskinen udfører en skylle-/selvrensecyklus (se afsnittet “Skylle-/selvrensecyklus”).

Vandbeholderen skal altid og kun fyldes med frisk vand uden brus. Varmt vand og/eller andre væsker kan beskadige beholderen og/eller maskinen. Sæt ikke maskinen i gang uden vand. Kontroller, at der er tilstrækkeligt med vand i beholderen.

Hæld altid og kun hele kaffebeholdere i beholderen. Malet kaffe, pulverkaffe samt andre genstande kan beskadige maskinen, hvis de indsættes i kaffebeholderen.

Regulerbar keramisk kaffekværn

Vigtigt! Knappen til indstilling af kaffekværnen inde i kaffebeholderen må kun drejes med nøglen til indstilling af kaffekværnen, når kaffekværnen er tændt. Kom aldrig materialer, der ikke er kaffebønner, i beholderen. Hæld ikke malet kaffe og/eller pulverkaffe i kaffebønnebeholderen.

Vigtigt: Kaffekværnen indeholder potentielt farlige dele i bevægelse. Det er derfor forbudt at stikke fingre og/eller andre genstande ned i kværnen. I tilfælde af fejlfunktion skal apparatet slukkes ved tryk på ON/OFF-knappen, og stikket tages ud af strømdtaget, før der udføres indgreb inde i kaffebønnebeholderen. Hæld ikke kaffebønner i, når kaffekværnen kører.

Brygning af kaffe med formalet kaffe

Vigtigt: Fyld kun beholderen med formalet kaffe. Hældes andre produkter og/eller genstande i beholderen, kan det medføre skader på maskinen, som ikke dækkes af garantien.

Mælkekande

Vigtigt! Brug beholderen med mælk til tilberedelse af drikke, og rengør den med drikkevand. Brug aldrig beholderen til andre væsker end de omtalte.

Isætning/fjernelse af mælkekande

Undgå at forcere kanden ud over den naturlige hældning.

Udløb af varmt vand

Vigtigt! I starten kan der kortvarigt sprøjte varmt vand ud. Fare for forbrænding. Udløbsrøret til varmt vand kan blive meget varmt. Undgå at røre det direkte med hænderne.

Almindelig rengøring

Sænk aldrig maskinen ned i vand. Maskinen og dens komponenter må ikke vaskes i opvaskemaskine. Undgå brug af skarpe genstande eller aggressive kemiske produkter (opløsningsmidler) til rengøring. Maskinen rengøres med en blød klud opblødt i vand. Tør ikke maskinen og/eller dens komponenter i mikroovn og/eller almindelig ovn.

Rengøring af kaffeened med "Afdtningstabletter":

Vigtigt: Afdtningstabletterne må kun bruges til rengøring og har ingen afkalkende virkning. Anvend Saecos afkalkningsmiddel til at afkalke maskinen, og følg den procedure, der er beskrevet i afsnittet "Afkalkning".

Smøring af kaffeened

Husk, at manglende smøring af kaffeeneden hver måned kan medføre, at maskinen ikke længere fungerer korrekt. Reparationen er ikke dækket af garantien.

Afkalkning

Manglende afkalkning medfører, at maskinen holder op med at fungere korrekt, og i dette tilfælde er reparationen ikke dækket af garantien.

Vigtigt! Undgå at drikke afkalkningsopløsningen og det udløbne produkt, før cyklussen er helt afsluttet. Brug under ingen omstændigheder eddike som afkalkningsmiddel til maskinen.


Vigtigt! Tag "Intenza"-filtret ud, inden der hældes afkalkningsmiddel i.

Bortskaffelse

- Ubrugte apparater skal tages ud af drift.
- Tag stikket ud af stikkontakten og klip strømkablet over.
- Efter endt levetid skal apparatet bringes nærmeste affaldscenter.

Dette produkt opfylder kravene i EF-direktiv 2002/96/EF.



Symbolet  på produktet eller på emballagen angiver, at produktet ikke må behandles som husholdningsaffald. Det skal derimod afleveres på nærmeste affaldscenter for genbrug af elektriske og elektroniske komponenter.

Ved at sikre, at produktet bortskaffes korrekt, bidrager man til at forhindre negative følger for miljø og sundhed, som kan opstå, hvis produktet ikke bortskaffes korrekt. For yderligere oplysninger om genbrug af dette produkt, skal man kontakte de lokale myndigheder, den offentlige renovation eller forhandleren, hvor man har købt produktet.

GR - Kanónes asfalaías

Prin chrisimopoiísete tin suskeuí, diabáste proseektiká, to parón echheirídio kai kratísete to gia endochoméni melonitiki chrisí.

Poté mh férnete se epafí ta méra pou échoun reúma me to veró: kíndunos brogkukklómatos! O atómós kai to zesató veró mporeí na prokaléssoun egkaúmata! Poté mh katευθúnete to zesató veró se méra tou sómatos: kíndunos egkaúmatwn!

Προορισμός χρήσης

H mhaní tou kafé προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Απαγορεύεται οποιαδήποτε τεχνική τροποποίηση και αθέμιτη χρήση λόγω των σοβαρών κινδύνων που συνεπάγονται! Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, πνευματικές ή αισθητήριες ικανότητες ή με ανεπαρκή εξοικείωση ή/και γνώσεις, εκτός εάν αυτό γίνει υπό την επιτήρηση ενός ατόμου το οποίο θα είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή θα τους εκπαιδεύσει στη χρήση της συσκευής.

Τροφοδοσία ρεύματος - Καλώδιο τροφοδοσίας

Συνδέστε τη μηχανή καφέ μόνο σε κατάλληλη πρίζα ρεύματος. Η πρίζα στην οποία θα συνδεθεί η μηχανή πρέπει να:

- ταιριάζει με τον τύπο φικ που υπάρχει στη μηχανή•
- είναι κατάλληλου τύπου ώστε να συμμορφώνεται με τα χαρακτηριστικά που αναγράφονται στην πινακίδα τεχνικών στοιχείων της συσκευής•
- συνδέεται σε μία αποτελεσματική εγκατάσταση γείωσης.

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη μηχανή του καφέ αν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι ελαττωματικό ή φθαρμένο. Αν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από το εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης. Μην περνάτε το καλώδιο τροφοδοσίας από γωνίες ή από μυτερές προεξοχές ή πάνω από πολύ ζεστά αντικείμενα και προστατέψτε το από λάδια. Μην μεταφέρετε ή τραβάτε τη μηχανή καφέ κρατώντας την από το καλώδιο. Μη βγάξετε το φικ από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο και μην πάνετε τη συσκευή με βρεγμένα τα χέρια. Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να κρέμεται από τραπέζια και ράφια.

Προστασία άλλων ατόμων

Επιβλέπετε πάντα τα παιδιά προκειμένου να μην παίζουν με τη συσκευή. Τα παιδιά δεν μπορούν να συνειδητοποιήσουν τους κινδύνους που συνδέονται με τις οικιακές συσκευές. Μην αφήνετε τα υλικά συσκευασίας της μηχανής σε μέρος όπου έχουν πρόσβαση.

Κίνδυνος εγκαυμάτων

Αποφύγετε να κατευθύνετε προς το μέρος σας ή/και προς άλλα άτομα τον ατμό ή/και το ζεστό νερό: υπάρχει κίνδυνος εγκαυμάτων!

Θέση - Χώρος για χρήση και συντήρηση

Για τη καλύτερη δυνατή χρήση, συνιστούμε:

- επιλέξτε μία σταθερή και επίπεδη επιφάνεια στήριξης όπου κανείς δεν μπορεί να ανατρέψει την συσκευή ή να τραυματιστεί από αυτήν•
- επιλέξτε έναν επαρκώς φωτιζόμενο χώρο, καθαρό και με εύκολη πρόσβαση σε πρίζα ρεύματος•
- φροντίστε να υπάρχει ελάχιστη απόσταση από τα τοιχώματα της μηχανής όπως φαίνεται στην εικόνα•

Nederlands

Svenska

Norsk

Suomi

Dansk

Ελληνικά

- κατά το άναμμα και το σβήσιμο της μηχανής, σας συμβουλευόμαστε να βάζετε ένα άδειο ποτήρι κάτω από το ακροφύσιο.

Μην αφήνετε τη μηχανή σε θερμοκρασίες κάτω των 0°C· υπάρχει κίνδυνος η παγωνιά να της προκαλέσει ζημιά. Μη χρησιμοποιείτε τη μηχανή καφέ σε εξωτερικούς χώρους.

Μην τοποθετείτε τη μηχανή σε πολύ ζεστές επιφάνειες και κοντά σε ελεύθερες φλόγες για να αποφύγετε την τήξη του πλαστίου της ή την πρόκληση άλλης ζημιάς.

Καθαρισμός και συντήρηση της μηχανής

Διατηρείτε την μηχανή στην καλύτερη δυνατή κατάσταση, καθαρή και συντηρημένη με σωστό τρόπο. Από την στιγμή που η μηχανή χρησιμοποιεί φυσικά συστατικά για την προετοιμασία ροφημάτων (καφέ, νερό, γάλα, κλπ), στην επιφάνεια στήριξης της μπορεί να υπάρχουν κάποια κατάλοιπα αλεσμένου καφέ ή συμπυκνωμένου νερού. Για αυτόν τον λόγο συνιστούμε να καθαρίζετε κατά διαστήματα και τα εμφανή μέρη της μηχανής και τον χώρο από κάτω της.

Πριν αποθηκεύσετε τη μηχανή συνιστούμε θερμά να την καθαρίσετε:

- το νερό που παρέμεινε στο δοχείο και/ή στο κύκλωμα νερού για μέρες δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί για παρασκευή ροφημάτων. Αν η μηχανή πρέπει να παραμείνει ανενεργή για μεγάλο διάστημα, αφήστε να τρέξει νερό όπως περιγράφεται στην παράγραφο «Παροχή ζεστού νερού»·
- σβήστε τη μηχανή από το γενικό διακόπτη και καθαρίστε την. Τελικά, βγάλτε το φιν από την πρίζα ρεύματος. Περιμένετε να κρυώσει η μηχανή.

Ποτέ μη βυθίζετε τη μηχανή σε νερό! Φυλάξτε τη σε στεγνό χώρο, μακριά από παιδιά. Προστατεύετε την από τη σκόνη και τη βρωμιά.

Απαγορεύεται αυστηρά να επέμβετε στα εσωτερικά εξαρτήματα της μηχανής.

Δυσλειτουργίες

Σε περίπτωση βλάβης, προβλημάτων ή υπόνοιας ελαττώματος μετά από πτώση, βγάλτε αμέσως το φιν από την πρίζα. Ποτέ μην θέτετε σε λειτουργία μία ελαττωματική μηχανή.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την εξυπηρέτηση πελατών και την επίλυση προβλημάτων, παρακαλούμε ν' ανατρέξετε στα κεφάλαια «Αντιμετώπιση προβλημάτων και Εξυπηρέτηση Πελατών».

Προστασία από πυρκαγιά

Σε περίπτωση πυρκαγιάς, χρησιμοποιήστε πυροσβεστήρες διοξειδίου του άνθρακα (CO₂). Μη χρησιμοποιείτε νερό ή πυροσβεστήρες σκόνης.

Προκαταρκτικές ενέργειες

ΠΟΤΕ μην αφαιρείτε το δίσκο συλλογής υγρών με τη μηχανή αναμμένη. Περιμένετε λίγα λεπτά μετά το άναμμα ή/και το σβήσιμο, γιατί η μηχανή διενεργεί έναν κύκλο έκπλυσης/αυτόματου καθαρισμού (βλέπε παράγραφο «Κύκλος έκπλυσης/αυτόματου καθαρισμού»).

Βάζετε στο δοχείο αποκλειστικά και μόνο φρέσκο μη ανθρακούχο νερό. Το ζεστό νερό και/ή άλλα υγρά μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο δοχείο ή/και στη μηχανή. Μην ανάβετε τη μηχανή χωρίς νερό. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετό νερό στο εσωτερικό του δοχείου.

Βάζετε στο δοχείο πάντα και μόνο καφέ σε κόκκους. Ο αλεσμένος καφέ, ο στιγμιαίος καφέ, καθώς και άλλα αντικείμενα, αν τα βάλετε στο δοχείο καφέ, μπορεί να καταστρέψουν τη μηχανή.

Κεραμικός μύλος ρυθμιζόμενος

Προσοχή! Ο διακόπτης ρύθμισης της άλεσης, που υπάρχει στο εσωτερικό του δοχείου καφέ πρέπει να στρέφεται με το κλειδί ρύθμισης μύλου, μόνο όταν ο μύλος βρίσκεται σε λειτουργία. Μην βάλετε υλικό που δεν είναι καφές σε κόκκους στο δοχείο. Μην εισάγετε αλεσμένο καφέ ή/και στιγμιαίο καφέ στο δοχείο που προορίζεται για τον καφέ σε κόκκους.

Προσοχή: ο μύλος περιέχει επικίνδυνα κινούμενα εξαρτήματα, γι' αυτό απαγορεύεται να βάζετε τα δάχτυλα ή/και άλλα αντικείμενα στο εσωτερικό του. Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, σβήστε την συσκευή πατώντας το κουμπί ON/OFF και βγάλτε το φιν από την πρίζα πριν κάνετε οποιαδήποτε επέμβαση στο εσωτερικό του δοχείου καφέ σε κόκκους. Μην προσθέτετε καφέ σε κόκκους όταν ο μύλος είναι σε λειτουργία.

Παροχή καφέ με προ-αλεσμένο καφέ

Προσοχή: στο δοχείο ρίξτε μόνο προ-αλεσμένο καφέ. Η προσθήκη άλλων ουσιών και/ή αντικειμένων μπορεί να προκαλέσει σοβαρές βλάβες στη μηχανή οι οποίες δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

Καράφα γάλακτος

Προσοχή! Χρησιμοποιήστε το δοχείο γάλακτος για την παρασκευή των ροφημάτων και καθαρίστε το με πόσιμο νερό. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το δοχείο για επεξεργασία υγρών διαφορετικών από αυτά που αναφέρονται.

Τοποθέτηση/αφαίρεση καράφας γάλακτος

Δεν πρέπει να πιέζετε υπερβολικά την κανάτα πέραν της φυσιολογικής της κλίσης.

Παροχή ζεστού νερού

Προσοχή! Στην αρχή ενδέχεται να εκτιναχθούν σταγονές ζεστού νερού: κίνδυνος εγκαυμάτων. Η συσκευή μπορεί να φτάσει σε πολύ υψηλές θερμοκρασίες: αποφύγετε να την αγγίζετε με τα χέρια.

Γενικός καθαρισμός

Μην βυθίζετε τη μηχανή σε νερό. Μην πλύνετε κανένα εξάρτημα της στο πλυντήριο πιάτων. Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα ή διαβρωτικά χημικά προϊόντα (διαλύτες) για τον καθαρισμό. Για τον καθαρισμό της μηχανής χρησιμοποιήστε ένα πανί ελαφρώς νοτισμένο με νερό. Μη στεγνώνετε τη μηχανή ή/και τα εξαρτήματά της χρησιμοποιώντας ένα φούorno μικροκυμάτων ή/ ένα συμβατικό φούorno.

Καθαρισμός μονάδας παρασκευής καφέ με «Παστίλιες απομάκρυνσης ελαίων καφέ»

Προσοχή: οι «Παστίλιες απομάκρυνσης ελαίων καφέ» πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο για καθαρισμό και δεν αντικαθιστούν το προϊόν αφαλάτωσης. Για την αφαλάτωση χρησιμοποιήστε διάλυμα αφαλάτωσης Saeco και ακολουθήστε την διαδικασία που περιγράφεται στο κεφάλαιο «Αφαλάτωση».

Λίπανση μονάδας παρασκευής καφέ

Σας υπενθυμίζουμε ότι η παράλειψη της μηνιαίας λίπανσης της μονάδας παρασκευής καφέ μπορεί να προκαλέσει διακοπή της σωστής λειτουργίας της συσκευής σας. Η επισκευή δεν καλύπτεται από την εγγύηση.

Αφαλάτωση

Η παράλειψη εκτέλεσης αυτής της εργασίας θα προκαλέσει την διακοπή της σωστής λειτουργίας και σε αυτή την περίπτωση η επισκευή δεν καλύπτεται από την εγγύηση.

Προσοχή! Μην πίνετε διάλυμα αφαλάτωσης καθώς και τα παρεχόμενα προϊόντα έως ότου ολοκληρωθεί ο κύκλος. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε το ξύδι ως προϊόν αφαλάτωσης.


Προσοχή! Αφαιρέστε το φίλτρο "Intenza" πριν εισάγετε το προϊόν αφαλάτωσης.

Απόρριψη

- Θέστε εκτός λειτουργίας τις συσκευές που δεν χρησιμοποιούνται.
- Βγάλτε το φινι από την πρίζα και κόψτε το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Στο τέλος ζωής της συσκευής, προσκομίστε την στο κατάλληλο σημείο συλλογής αποβλήτων.

Η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με την Οδηγία της ΕΕ 2002/96/ΕΚ.



Το σύμβολο  πάνω στο προϊόν ή στη συσκευασία του, υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να αντιμετωπιστεί ως οικιακό απόβλητο. Αντίθετα, πρέπει να παραδοθεί στο προβλεπόμενο σημείο συλλογής για ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών.

Εξασφαλίζοντας τη σωστή απόρριψη αυτής της συσκευής, βοηθάτε να προληφθούν οι πιθανές αρνητικές επιπτώσεις για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες ενδεχομένως να προκληθούν εάν γίνει ακατάλληλη χρήση των αποβλήτων αυτού του προϊόντος. Για περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με την ανακύκλωση αυτής της συσκευής, απευθυνθείτε στις τοπικές αρχές, στην υπηρεσία αποκομιδής οικιακών αποβλήτων ή στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή.

Nederlands

Svenska

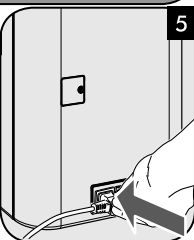
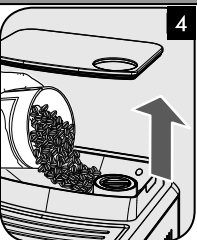
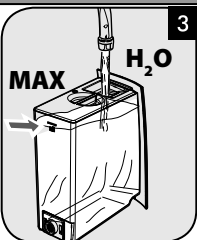
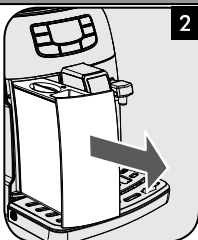
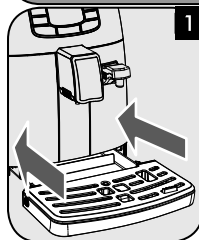
Norsk

Suomi

Dansk

Eλλήνικά

EERSTE INSTALLATIE

FÖRSTA INSTALLATIONEN - FÖRSTE INSTALLASJON - ENSIMMÄINEN ASENNUS
FÖRSTE INSTALLATION - ΠΡΩΤΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

PL Plaats het lekbakje en duw totdat deze niet verder kan.

FÖR För in droppuppsamlaren tills det tar stopp.

NO Sett inn dråpesamlaren så langt den går.

FI Työnnä tippa-alusta ääri-asettoon saakka.

DA Sæt drypbakken helt på plads.

GR Τοποθετήστε τον δίσκο συλλογής υγρών μέχρι τέρμα.

HAAL Haal het waterreservoir uit de machine.

TÅ Ta ut vattenbehållaren.

DRA Dra ut vannbeholderen.

IRROTA Irrota vesisäiliö.

TAG Tag vandbeholderen ud.

GR Αφαιρέστε το δοχείο νερού.

VUL Vul het met vers drinkwater.

FYLL Fyll på den med friskt dricksvatten.

FYLL Fyll den med friskt drickevann.

TÄYTÄ Täytä se raikkaalla juomavedellä.

FYLD Fyld den med frisk drickevand.

GR Γεμίστε το με φρέσκο πόσιμο νερό.

VUL Vul het koffiebonenreservoir.

FYLL Fyll på bönkaffebehållaren.

FYLL Fyll kaffebønnebeholderen.

TÄYTÄ Täytä kahvipapusaäiliö.

FYLD Fyld kaffebønnebeholderen.

GR Γεμίστε το δοχείο καφέ σε κόκκου.

STEEL Steek de stekker in de machine.

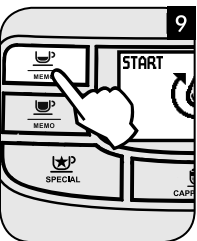
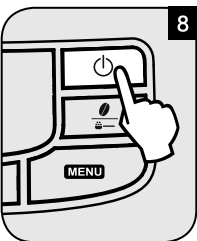
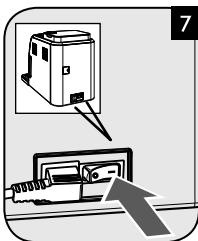
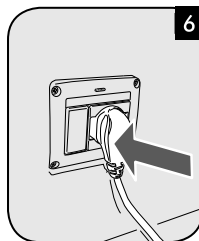
SÄTT Sätt i maskinens stickkontakt.

SETT Sett pluggen inn på maskinen.

ASETA Aseta pistoke keittimeen.

SÆT Sæt stikket i maskinen.

GR Βάλτε το φις στη μηχανή.



STEEL Steek de stekker in het stopcontact.

SÄTT Sätt i stickkontakten i vägguttaget.

SETT Sett støpselet inn i en stikkontakt.

ASETA Aseta pistoke pistorasiin.

SÆT Sæt stikket i stikkontakten.

GR Βάλτε το φις στην πρίζα του ρεύματος.

ZET Zet de hoofdschakelaar op "I".

FLYTTA Flytta huvudströmbrytaren till "I".

SETT Sett hovedbryteren på "I".

ASETA Aseta virtakatkaisin kohtaan "I".

STIL Stil afbryderkontakten på "I".

GR Βάλτε τον γενικό διακόπτη στο «I».

DRUK Druk op de toets om de machine aan te zetten.

TRYCK Tryck på knappen för att starta maskinen.

TRYKK Trykk på tasten for å slå på maskinen.

PAINA Paina näppäintä keittimen käynnistämistä varten.

TRYK Tryk på knappen for at tænde maskinen.

GR Πατήστε το κουμπί για να ανάψει η μηχανή.

DRUK Druk op de toets om het circuit te vullen.

TRYCK Tryck på knappen för att ladda kretsen.

TRYKK Trykk på tasten for å fylle kretsen.

PAINA Paina näppäintä järjestelmän lataamiseksi.

TRYK Tryk på knappen for at fylde kredsløbet.

GR Πατήστε το κουμπί για να γεμίσει το κύκλωμα.

DE De machine is nu klaar voor gebruik.

MASKINEN Maskinen är redo för användning.

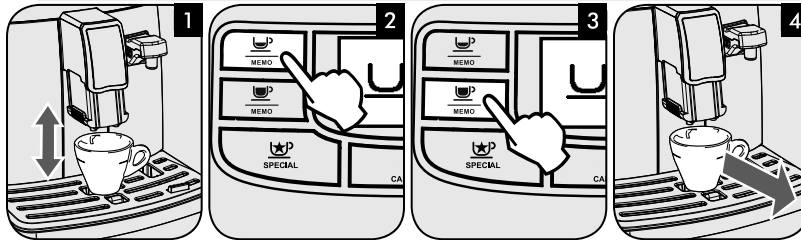
MASKINEN Maskinen er klar til bruk.

KEITIN Keitin on käyttövalmis.

MASKINEN Maskinen klar til brug.

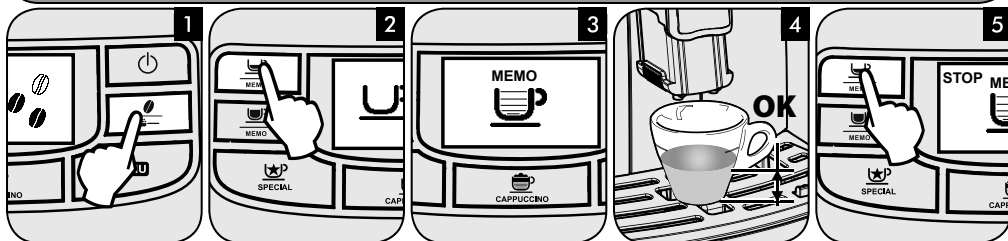
GR Η μηχανή είναι έτοιμη για χρήση.

EERSTE ESPRESSO

FÖRSTA ESPRESSON - FÖRSTE ESPRESSO - ENSIMMÄINEN ESPRESSOKAHVI
FØRSTE ESPRESSO - ΠΡΩΤΟ ΕΣΠΡΕΣΟ

NL	Stel de schenkinrichting af.	Druk op de espressotoets om een espresso te verstrekken of...	...druk op de toets voor lange espresso om een lange espresso te verstrekken.	Neem na beëindiging van de handeling het kopje weg.
SV	Reglera munstycket.	Tryck på espressoknappen för att brygga en espresso eller...	...tryck på knappen för utspädd espresso för att brygga en utspädd espresso.	Ta bort koppen när momentet har avslutats.
NO	Reguler uttaket.	Trykk på espresso-tasten for å tilberede en espresso eller...	...trykk på tasten lang espresso for å tilberede en lang espresso.	Fjern koppen når operasjonen er ferdig.
FI	Säädä suutin.	Paina espressokahvin näppäintä espressokahvin annostelemiseksi tai...	...paina pitkän espressokahvin näppäintä pitkän espressokahvin annostelemiseksi.	Toimenpiteen päätyttyä, ota kuppi pois.
DA	Juster udløbet.	Tryk på espressoknappen for at brygge en espresso eller...	...tryk på knappen for lang espresso for at brygge en lang espresso.	Tag koppen ud efter endt udløb.
GR	Ρυθμίστε το ακροφύσιο καφέ.	Πατήστε το κουμπί εσπρέσο για την παροχή εσπρέσο ή...	...πατήστε το κουμπί μεγάλο εσπρέσο για την παροχή...	Στο τέλος της λειτουργίας πάρτε το φλιτζανάκι.

MIJN ESPRESSO

MIN ESPRESSO - MIN ESPRESSO - OMA ESPRESSOKAHVI
MIN ESPRESSO - ΤΟ ΕΣΠΡΕΣΟ ΜΟΥ

NL	Kies het gewenste aroma.	Houd de toets voor meer dan 3 seconden ingedrukt.	De machine is bezig met programmeren.	Wacht tot de gewenste hoeveelheid is bereikt...	...druk opnieuw om de handeling te stoppen. Opgeslagen!
SV	Välj önskad arom.	Håll knappen intryckt under mer än 3 sekunder.	Maskinen är nu i konfigurationsläge.	Vänta tills den önskade mängden har uppnåtts...	...tryck för att stoppa momentet. Memorerat!
NO	Velg ønsket aroma.	Hold tasten inne i mer enn 3 sekunder.	Maskinen er i programmering.	Vent til du når ønsket mengde...	... trykk på tasten for å avslutte operasjonen. Lagret!
FI	Valitse haluamasi aromi.	Pidä näppäintä painettuna yli 3 sekunnin ajan.	Keitin on ohjelmointilassa.	Odota, kunnes haluttu määrä saavutetaan...	... paina toimenpiteen pysäyttämiseksi. Tallennettu!
DA	Vælg den ønskede aroma.	Hold knappen nede i mere end 3 sekunder.	Nu kan maskinen programmeres.	Vent, til den ønskede mængde er løbet ud...	... og tryk for at stoppe udløbet. Gemt!
GR	Επιλέξτε το επιθυμητό άρωμα.	Κρατήστε πατημένο το κουμπί πάνω από 3 δευτερόλεπτα.	Η μηχανή είναι σε λειτουργία προγραμματισμού.	Περιμένετε να συμπληρωθεί η ποσότητα που επιθυμείτε...	... πατήστε για να σταματήσει η λειτουργία. Αποθηκεύτηκε!

Nederlands

Svenska

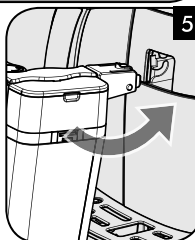
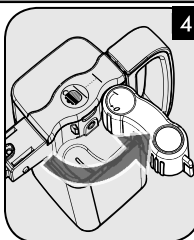
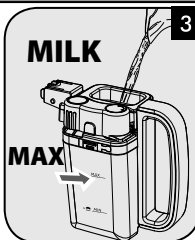
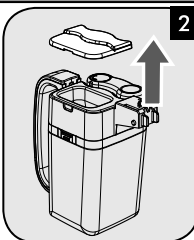
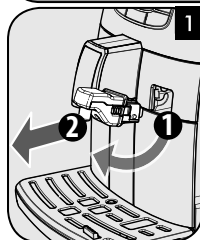
Norsk

Suomi

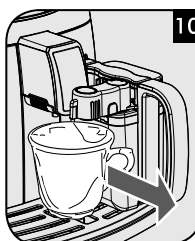
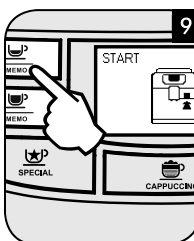
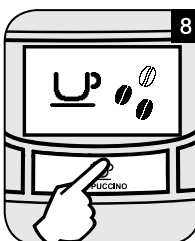
Dansk

Ελληνικά

EERSTE CAPPUCINO

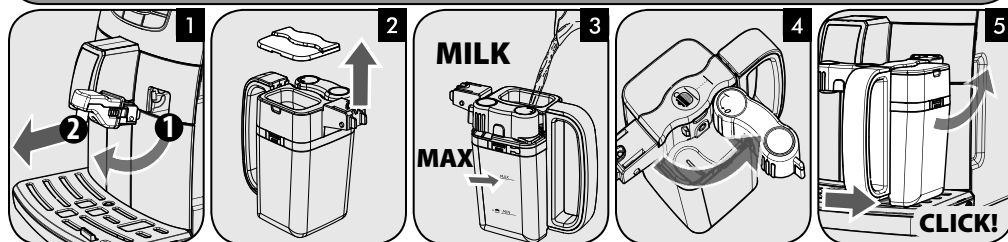
FÖRSTA CAPPUCINON - FØRSTE CAPPUCINO - ENSIMMÄINEN CAPPUCINO
FØRSTE CAPPUCINO - ΠΡΩΤΟ ΚΑΠΟΥΤΣΙΝΟ

NL	Verwijder de schenkinrichting voor water.	Verwijder de deksel.	Vul de kan met melk.	Draai de schenkinrichting op "1".	Plaats de kan in de machine.
SV	Ta bort vattenmunstycket.	Ta bort locket.	Fyll på med mjölk.	Vrid munstycket till "1".	Sätt in kannan i maskinen.
NO	Fjern vannuttaket.	Fjern lokket.	Fyll opp med melk.	Vri bryteren til "1".	Sett kannen inn på maskinen.
FI	Poista vesisuutin.	Poista kansi.	Täytä maidolla.	Käännä suutin kohtaan "1".	Aseta kannu keittimeen.
DA	Fjern vandudløbet.	Tag låget af.	Fyld med mælk.	Drej udløbet til "1".	Sæt kanden i maskinen.
GR	Αφαιρέστε το ακροφύσιο νερού.	Αφαιρέστε το καπάκι.	Γεμίστε με γάλα.	Γυρίστε το ακροφύσιο καφέ στο «1».	Βάλτε την κανάτα στη μηχανή.

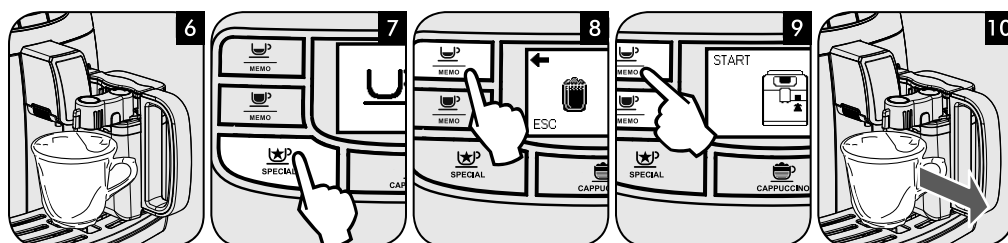


NL	Verzeker u ervan dat deze juist geplaatst is.	Plaats het kopje onder de schenkinrichting.	Druk op de toets.	Druk op de toets om te bevestigen. De machine start de bereiding.	Neem na beëindiging van de bereiding het kopje weg.
SV	Försäkra dig om att den är korrekt insatt.	Sätt koppen under munstycket.	Tryck på knappen.	Tryck på knappen för att bekräfta. Maskinen påbörjar tillredningen.	Ta bort koppen när tillredningen har avslutats.
NO	Kontroller at den er godt festet.	Sett koppen på plass under uttaket.	Trykk på tasten.	Trykk på tasten for å bekrefte. Maskinen starter tilberedningen.	Fjern koppen når tilberedningen er ferdig.
FI	Varmista, että se on asetettu kunnolla.	Aseta kuppi suuttimen alle.	Paina näppäintä.	Vahvista näppäintä painamalla. Keitin aloittaa valmistuksen.	Valmistuksen lopussa, ota kuppi pois.
DA	Sørg for, at den sidder fast.	Sæt koppen under udløbet.	Tryk på knappen.	Tryk på knappen for at bekræfte. Maskinen starter tilberedningen.	Tag koppen ud efter endt tilberedelse.
GR	Βεβαιωθείτε ότι μπήκε καλά.	Βάλτε το φλιτζάνι κάτω από το ακροφύσιο.	Πατήστε το κουμπί.	Πατήστε το κουμπί για επιβεβαίωση. Η μηχανή αρχίζει την παρασκευή.	Στο τέλος της παρασκευής, πάρτε το φλιτζάνι.

EERSTE WARME MELK

FÖRSTA VARMA MJÖLKEN - FØRSTE VARM MELK - ENSIMMÄISEN KUUMAN MAIDON VALMISTUS
FØRSTE VARME MÆLK - ΠΡΩΤΟ ΖΕΣΤΟ ΓΑΛΛΑ

NL	Verwijder de schenkinrichting voor water.	Verwijder de deksel.	Vul de kan met melk.	Draai de schenkinrichting op "1".	Plaats de kan in de machine.
SV	Ta bort vattenmunstycket.	Ta bort locket.	Fyll på med mjölk.	Vrid munstycket till "1".	Sätt in kannan i maskinen.
NO	Fjern vannuttaket.	Fjern lokket.	Fyll opp med melk.	Vri bryteren til "1".	Sett kannen inn på maskinen.
FI	Poista vesisuutin.	Poista kansi.	Täytä maidolla.	Käännä suutin kohtaan "1".	Aseta kannu keittimeen.
DA	Fjern vandudløbet.	Tag låget af.	Fyld med mælk.	Drej udløbet til "1".	Sæt kanden i maskinen.
GR	Αφαιρέστε το ακροφύσιο νερού.	Αφαιρέστε το καπάκι.	Γεμίστε με γάλα.	Γυρίστε το ακροφύσιο καφέ στο «1».	Βάλτε την κανάτα στη μηχανή.



NL	Plaats het kopje onder de schenkinrichting.	Druk op de toets.	Druk op de toets.	Druk op de toets om te bevestigen. De machine start de bereiding.	Neem na beëindiging van de bereiding het kopje weg.
SV	Sätt koppen under munstycket.	Tryck på knappen.	Tryck på knappen.	Tryck på knappen för att bekräfta. Maskinen påbörjar tillredningen.	Ta bort koppen när tillredningen har avslutats.
NO	Sett koppen på plass under uttaket.	Trykk på tasten.	Trykk på tasten.	Trykk på tasten for å bekrefte. Maskinen starter tilberedningen.	Fjern koppen når tilberedningen er ferdig.
FI	Aseta kuppi suuttimen alle.	Paina näppäintä.	Paina näppäintä.	Vahvista näppäintä painamalla. Keitin aloittaa valmistuksen.	Valmistuksen lopussa, ota kuppi pois.
DA	Sæt koppen under udløbet.	Tryk på knappen.	Tryk på knappen.	Tryk på knappen for at bekræfte. Maskinen starter tilberedningen.	Tag koppen ud efter endt tilberedelse.
GR	Βάλτε το φλιτζάνι κάτω από το ακροφύσιο.	Πατήστε το κουμπί.	Πατήστε το κουμπί.	Πατήστε το κουμπί για επιβεβαίωση. Η μηχανή αρχίζει την παρασκευή.	Στο τέλος της παρασκευής, πάρτε το φλιτζάνι.

Nederlands

Svenska

Norsk

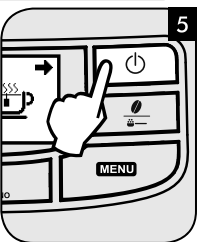
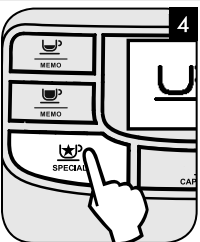
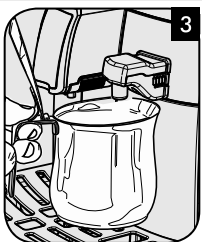
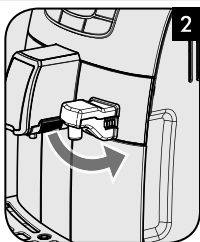
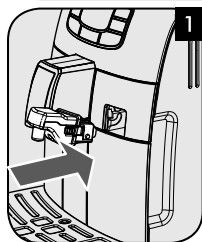
Suomi

Dansk

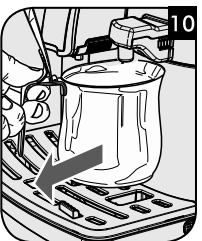
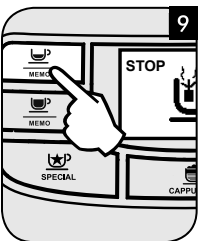
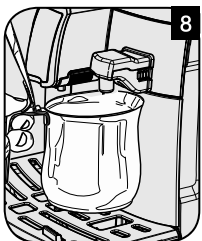
Ελληνικά

HEET WATER

VARMVATTEN - VARMT VANN - KUUMA VESI
VARMT VAND - ΖΕΣΤΟ ΝΕΡΟ



NL	<i>Plaats de schenkinrichting voor water.</i>	<i>Zet het vast.</i>	<i>Plaats een kannetje.</i>	<i>Druk op de toets.</i>	<i>Druk op de toets.</i>
SV	<i>Sätt in vattenmunstycket.</i>	<i>Lås fast det i dess position.</i>	<i>Placera behållaren.</i>	<i>Tryck på knappen.</i>	<i>Tryck på knappen.</i>
NO	<i>Sett inn vannuttaket.</i>	<i>Blokker det i posisjon.</i>	<i>Sett beholderen på plass.</i>	<i>Trykk på tasten.</i>	<i>Trykk på tasten.</i>
FI	<i>Aseta vesisuutin.</i>	<i>Lukitse se paikoilleen.</i>	<i>Asemoi astia.</i>	<i>Paina näppäintä.</i>	<i>Paina näppäintä.</i>
DA	<i>Indsæt vandudløbet.</i>	<i>Lås det på plads.</i>	<i>Indsæt beholderen.</i>	<i>Tryk på knappen.</i>	<i>Tryk på knappen.</i>
GR	<i>Βάλτε το ακροφύσιο νερού.</i>	<i>Κλειδώστε το στην θέση του.</i>	<i>Τοποθετήστε το δοχείο.</i>	<i>Πατήστε το κουμπί.</i>	<i>Πατήστε το κουμπί.</i>



NL	<i>Druk op de toets om te bevestigen. De machine begint met de afgifte.</i>	<i>De machine bereidt zich voor.</i>	<i>Verstrek de gewenste hoeveelheid heet water.</i>	<i>Druk op de toets om te stoppen.</i>	<i>Neem het kannetje weg.</i>
SV	<i>Tryck på knappen för att bekräfta. Maskinen påbörjar tillflödet.</i>	<i>Maskinen förbereder sig.</i>	<i>Låt den önskade mängden varmvatten tillflöda.</i>	<i>Tryck på knappen för att avsluta.</i>	<i>Ta bort behållaren.</i>
NO	<i>Trykk på tasten for å bekrefte. Maskinen starter uttaket.</i>	<i>Maskinen forbereder seg.</i>	<i>Før ut ønsket mengde varmt vann.</i>	<i>Trykk på tasten for å avslutte.</i>	<i>Fjern beholderen.</i>
FI	<i>Vahvista näppäintä painamalla. Keitin käynnistää annostelun.</i>	<i>Keitin valmistautuu.</i>	<i>Annostelee haluttu määrä kuumaa vettä.</i>	<i>Paina näppäintä toiminnon päättämiseksi.</i>	<i>Ota astia pois.</i>
DA	<i>Tryk på knappen for at bekræfte. Maskinen starter udløbet.</i>	<i>Maskinen klarføres.</i>	<i>Lad den ønskede mængde varmt vand løbe ud.</i>	<i>Tryk på knappen for at afslutte.</i>	<i>Fjern beholderen.</i>
GR	<i>Πατήστε το κουμπί για επιβεβαίωση. Η μηχανή αρχίζει την παροχή.</i>	<i>Η μηχανή ετοιμάζεται.</i>	<i>Αφήστε να τρέξει η ποσότητα ζεστού νερού που επιθυμείτε.</i>	<i>Πατήστε το κουμπί για να σταματήσετε.</i>	<i>Παραλάβετε το δοχείο.</i>

ONTKALKING - 30 min.

AVKALKNING - AVKALKING - KALKINPOISTO AFKALKNING - ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ



NL Wanneer het icoon "CALC CLEAN" wordt weergegeven, dient de machine ontkalkt te worden.
Wanneer deze handeling niet wordt uitgevoerd, zal het apparaat ophouden met goed te werken. In dat geval valt de reparatie niet onder de garantie.

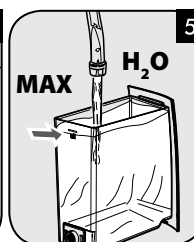
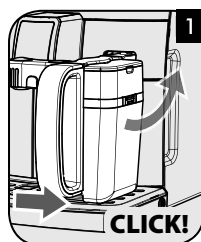
SV När symbolen "CALC CLEAN" visas måste man avkalka maskinen.
Om detta moment inte utförs kommer apparaten sluta att fungera korrekt. I detta fall täcks inte reparationen av garantin.

NO Når symbolet "CALC CLEAN" vises må maskinen avkalkes.
Hvis denne operasjonen ikke foretas vil apparatet slutte å virke korrekt. En eventuell reparasjon dekkes ikke av garantien.

FI Kun symboli "CALC CLEAN" ilmestyy keittimen kalkinpoistoa vaaditaan.
Jos tätä toimenpidettä ei suoriteta, keittimessäsi voi syntyä toimintahäiriöitä. Tässä tapauksessa takuu ei kata korjaustoimenpidettä.

DA Når symbolet "CALC CLEAN" er vist, skal maskinen afkalkes.
Hvis maskinen ikke afkalkes, holder den op med at fungere korrekt. I dette tilfælde er reparationen ikke dækket af garantien.

GR Όταν εμφανίζεται το σύμβολο "CALC CLEAN" πρέπει να αφαιρώσετε την μηχανή.
Αν παραλειφθεί αυτή η ενέργεια η συσκευή θα πάψει να λειτουργεί σωστά. Σε αυτή την περίπτωση η επισκευή δεν καλύπτεται από εγγύηση.



NL Plaats de kan in de machine.
SV Sätt in kannan i maskinen.
NO Sett kannen inn på maskinen.
FI Aseta kannu keittimeen.
DA Sæt kanden i maskinen.
GR Βάλτε την κανάτα στη μηχανή.

NL Druk op de toets.
SV Tryck på knappen.
NO Trykk på tasten.
FI Paina näppäintä.
DA Tryk på knappen.
GR Πατήστε το κουμπί.

NL De machine gaat in het programma.
Maskinen går in i programmet.
NO Maskinen går inn i programmet.
Keitin siirtyy ohjelmaan.
DA Maskinen åbner programmet.
GR Η μηχανή μπαίνει στο πρόγραμμα.

NL Gooi het ontcalcingsmiddel erin.
Häll i avkalkningsmedlet.
NO Hell i avkalkingsmiddelet.
Kaada kalkinpoistoainetta.
DA Hæld afkalkningsmidlet i.
GR Βάλτε προϊόν αφαιλάτωσης.

NL Vul het met vers water.
Fyll på med friskt vatten.
NO Fyll opp med friskt drikkevann.
Täytä raikkaalla juomavedellä.
DA Fyld med frisk vand.
GR Γεμίστε το με φρέσκο νερό.

Nederlandis

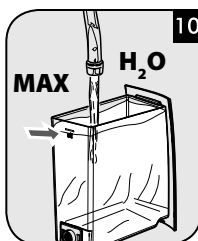
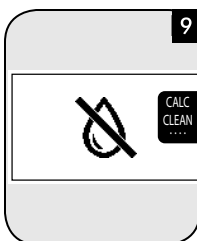
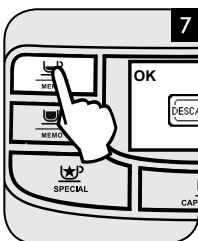
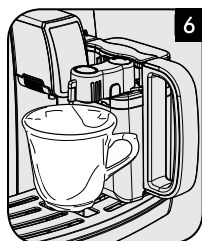
Svenska

Norsk

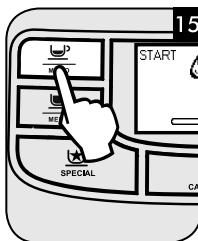
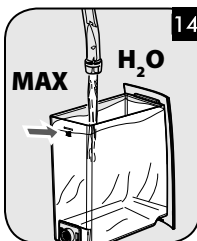
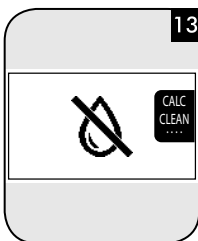
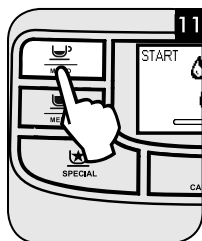
Suomi

Dansk

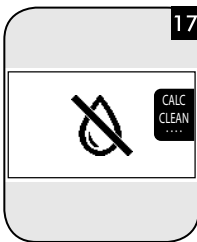
Ελληνικά



NL	Plaats het kopje onder de schenkinrichting.	Druk op de toets.	Het ontkalkingsmiddel zal met tussenpozen worden verstrekt (benodigde tijd ong. 25 min).	De machine heeft de cyclus beëindigd.	Vul het met vers water.
SV	Sätt koppen under munstycket.	Tryck på knappen.	Avkalkningsmedlet kommer att utflöda i intervaller (nödvändig tid cirka 25 min).	Maskinen har avslutat cykeln.	Fyll på med friskt vatten.
NO	Sett koppen på plass under uttaket.	Trykk på tasten.	Avkalkningsmiddelet føres ut i intervaller (tid som trengs cirka 25 min).	Maskinen har avsluttet syklusen.	Fyll opp med friskt drikkevann.
FI	Aseta kuppi suuttimen alle.	Paina näppäintä.	Kalkinpoistoainetta annostellaan jaksottain (vaadittu aika noin 25 min).	Keitin on päättänyt jakson.	Täytä raikkaalla juomavedellä.
DA	Sæt koppen under udløbet.	Tryk på knappen.	Afkalkningsmidlet løber ud i intervaller (kræver cirka 25 min).	Maskinen har afsluttet cyklussen.	Fyld med frisk vand.
GR	Βάλτε το φλιτζάνι κάτω από το ακροφύσιο.	Πατήστε το κουμπί.	Το προϊόν αφαλάτωσης θα τρέχει κατά διαστήματα (θα χρειαστούν περίπου 25 λεπτά).	Η μηχανή ολοκλήρωσε τον κύκλο.	Γεμίστε με φρέσκο νερό.



NL	Druk op de toets.	De machine start de 1ste spoelcyclus (circa 4 min).	De machine heeft de 1ste cyclus beëindigd.	Vul het met vers water.	Druk op de toets.
SV	Tryck på knappen.	Maskinen påbörjar den första sköljningscykeln (cirka 4 min).	Maskinen har avslutat den första cykeln.	Fyll på med friskt vatten.	Tryck på knappen.
NO	Trykk på tasten.	Maskinen setter i gang 1. skyllesyklus (cirka 4 min).	Maskinen har avsluttet 1. syklus.	Fyll opp med friskt drikkevann.	Trykk på tasten.
FI	Paina näppäintä.	Keitin käynnistää 1. huuhtelujakson (noin 4 min).	Keitin on päättänyt 1. huuhtelujakson.	Täytä raikkaalla juomavedellä.	Paina näppäintä.
DA	Tryk på knappen.	Maskinen starter 1. skyllecyklus (cirka 4 min.).	Maskinen har afsluttet 1. cyklus.	Fyld med frisk vand.	Tryk på knappen.
GR	Πατήστε το κουμπί.	Η μηχανή εκτελεί τον 1° κύκλο έκπλυσης (περίπου 4 λεπτά).	Η μηχανή ολοκλήρωσε τον 1° κύκλο.	Γεμίστε με φρέσκο νερό.	Πατήστε το κουμπί.

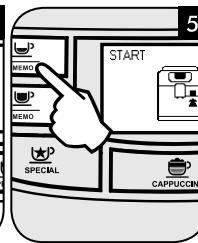
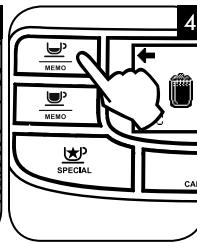
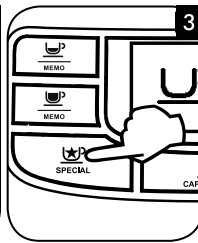
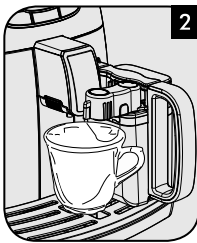
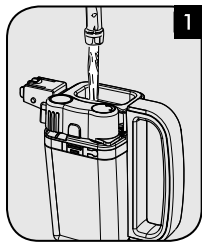


NL De machine start de 2de spoelcyclus (circa 4 min).
SV Maskinen påbörjar den andra sköljningscykeln (cirka 4 min).
NO Maskinen setter i gang 2. skyllesyklus (cirka 4 min).
FI Keitin käynnistää 2. huuhtelujakson (noin 4 min.).
DA Maskinen starter 2. skyllecyklus (cirka 4 min.).
GR Η μηχανή εκτελεί τον 2^ο κύκλο έκπλυσης (περίπου 4 λεπτά).

NL De machine heeft de 2de spoelcyclus beëindigd.
SV Maskinen har avslutat den andra cykeln.
NO Maskinen har avsluttet 2. syklus.
FI Keitin on päättänyt 2. huuhtelujakson.
DA Maskinen har afsluttet 2. cyklus.
GR Η μηχανή ολοκλήρωσε τον 2^ο κύκλο.

NL Druk op de toets om te beëindigen.
SV Tryck på knappen för att avsluta.
NO Trykk på tasten for å avslutte.
FI Paina näppäintä lopettamiseksi.
DA Tryk på knappen for at afslutte.
GR Πατήστε το κουμπί για τερματισμό.

REINIGING VAN DE MELKKAN
RENGÖRING AV MJÖLKKANNA - RENGJØRING AV MELKEKANNE - ΜΑΙΤΟΚΑΝΝΟΝ ΠΥΗΔΙΣΤΩΣ
RENGØRING AF MÆLKEKANDE - ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΡΑΦΑΣ ΓΑΛΑΚΤΟΣ



NL Was de kan en vul het met water.
SV Rengör och fyll på kannan med vatten.
NO Vask kannen og fyll opp med vann.
FI Pese ja täytä kannu vedellä.
DA Vask og fyld kanden med vand.
GR Πλύνετε και γεμίστε την καράφα με νερό.

NL Plaats een kannetje onder de schenkinrichting voor melk.
SV Ställ en behållare under mjölkmunstycket.
NO Plasser en beholder under melkeuttaket.
FI Aseta astia maitosuuttimen alle.
DA Sæt en beholder under mælkeudløbet.
GR Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο γάλακτος.

NL Druk op de toets.
SV Tryck på knappen.
NO Trykk på tasten.
FI Paina näppäintä.
DA Tryk på knappen.
GR Πατήστε το κουμπί.

NL Druk op de toets.
SV Tryck på knappen.
NO Trykk på tasten.
FI Paina näppäintä.
DA Tryk på knappen.
GR Πατήστε το κουμπί.

NL Druk op de toets om te bevestigen. De machine start de spoelcyclus.
SV Tryck på knappen för att bekräfta. Maskinen startar en tvättsyklus.
NO Trykk på tasten for å bekrefte. Maskinen starter vaskesyklusen.
FI Vahvista näppäintä painamalla. Keitin käynnistää pesujakson.
DA Tryk på knappen for at bekræfte. Maskinen starter vaskecyklusen.
GR Πατήστε το κουμπί για επιβεβαίωση. Η μηχανή εκτελεί τον κύκλο πλυσίματος.

Nederlands
 Svenska
 Norsk
 Suomi
 Dansk
 Ελληνικά

EVERY

Weekly 7

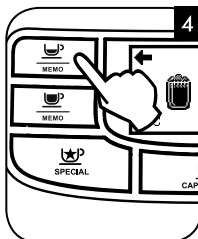
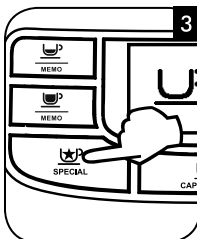
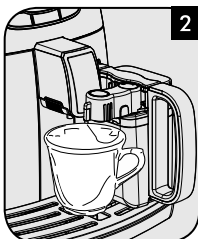
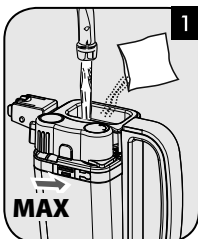
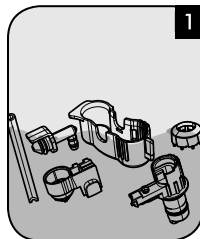
DAYS



EVERY

Monthly 30

DAYS



NL Was alle onderdelen af met lauwwater.

SV Rengör alla komponenter i ljummet vatten.

NO Vask alle delene lunkent vann.

FI Pese kaikki osat haalealla vedellä.

DA Vask alle komponenterne i lunkent vand.

GR Πλύνετε όλα τα εξαρτήματα με χλιαρό νερό.

NL Gooi het poeder erin en vul de kan met vers water.

SV Häll i pulvret och fyll på kannan med friskt vatten.

NO Hell i pulveret og fyll opp kannen med friskt vann.

FI Kaada jauhetta ja täytä kannu raikkaalla juomavedellä.

DA Hæld pulveret i og fyld kanden med frisk vand.

GR Βάλτε την σκόνη και γεμίστε την καράφα με φρέσκο νερό.

NL Plaats een kannetje onder de schenkinrichting voor melk.

SV Ställ en behållare under mjölkmunstycket.

NO Plasser en beholder under melkeuttaket.

FI Aseta astia maitosuuttimen alle.

DA Sæt en beholder under mælkeudløbet.

GR Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο γάλακτος.

NL Druk op de toets.

SV Tryck på knappen.

NO Trykk på tasten.

FI Paina näppäintä.

DA Tryk på knappen.

GR Πατήστε το κουμπί.

NL Druk op de toets.

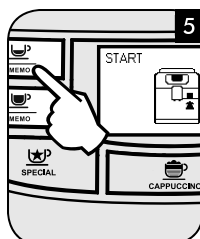
SV Tryck på knappen.

NO Trykk på tasten.

FI Paina näppäintä.

DA Tryk på knappen.

GR Πατήστε το κουμπί.



NL Leeg na beëindiging het kannetje en herhaal de handelingen vanaf punt 2 tot en met 5 totdat de oplossing op is.

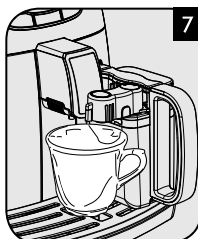
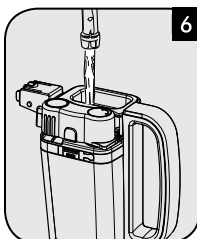
SV Vid slutet på cykeln, töm behållaren och upprepa momenten från 2 till 5 tills lösningen har tagit slut.

NL Når syklusen er ferdig tømmer du beholderen og gjen-tar operasjonene fra 2 til 5 til det er slutt på løsningen.

FI Toimenpiteen päätyttyä tyhjennä astia ja toista toimenpiteet kohdasta 2 kohtaan 5, kunnes liuos kuluu loppuun.

SV Efter endt cyklus tømmes beholderen, og punkt 2 til 5 gentas, indtil der ikke er mere opløsning tilbage.

GR Στο τέλος αδειάστε το δοχείο και επαναλάβετε τις ενέργειες 2 έως 5 μέχρι να τελειώσει το διάλυμα.



NL Druk op de toets om te bevestigen. De machine start de spoelcyclus.

SV Tryck på knappen för att bekräfta. Maskinen startar en tvättcykel.

NO Trykk på tasten for å bekræfte. Maskinen starter vaskesyklusen.

FI Vahvista näppäintä painamalla. Keitin käynnistää pesujakson.

DA Tryk på knappen for at bekræfte. Maskinen starter vaskesyklusen.

GR Πατήστε το κουμπί για επιβεβαίωση. Η μηχανή εκτελεί τον κύκλο πλυσίματος.

NL Was de kan en vul het met water.

SV Rengör och fyll på kannan med vatten.

NO Vask kannen og fyll opp med vann.

FI Pese ja täytä kannu vedellä.

DA Vask og fyld kanden med vand.

GR Πλύνετε και γεμίστε την καράφα με νερό.

NL Plaats een kannetje onder de schenkinrichting voor melk.

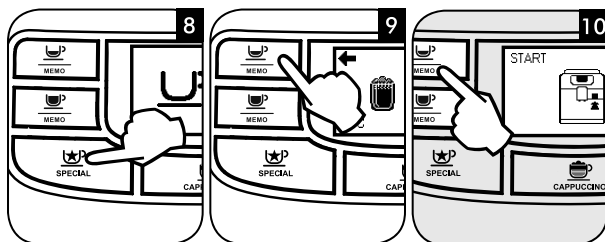
SV Ställ en behållare under mjölkmunstycket.

NO Plasser en beholder under melkeuttaket.

FI Aseta astia maitosuuttimen alle.

DA Sæt en beholder under mælkeudløbet.

GR Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο γάλακτος.



Leeg na beëindiging het kannetje en herhaal de handelingen vanaf punt 7 tot en met 10 totdat het water op is.

Vid slutet på cykeln, töm behållaren och upprepa momenten från 7 till 10 tills vattnet har tagit slut.

Når syklusen er ferdig tømmer du beholderen og gjentar operasjonene fra 7 til 10 til det er slutt på vannet.

Toimenpiteet päätyttyä tyhjännä astia ja toista toimenpiteet kohdasta 7 kohtaan 10, kunnes vesi kuluu loppuun.

Efter endt cyklus tømmes beholderen, og punkt 7 til 10 gentages, indtil der ikke er mere vand tilbage.

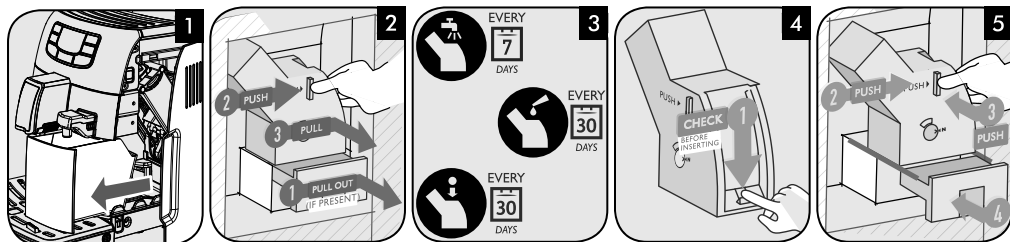
Στο τέλος αδειάστε το δοχείο και επαναλάβετε τις ενέργειες 7 έως 10 μέχρι να τελειώσει το νερό.

GR	Πατήστε το κουμπί.	Πατήστε το κουμπί.	Πατήστε το κουμπί για να ξεκινήσετε τον κύκλο έκπλυσης.
DA	Tryk på knappen.	Tryk på knappen.	Tryk på knappen for at starte skyllecyclussen.
FI	Paina näppäintä.	Paina näppäintä.	Paina näppäintä huuhtelujakson aloittamiseksi.
NO	Trykk på tasten.	Trykk på tasten.	Trykk på tasten for å starte skyllesyklusen.
SV	Tryck på knappen.	Tryck på knappen.	Tryck på knappen för att starta sköljningscykeln.
NL	Druk op de toets.	Druk op de toets.	Druk op de toets om de spoelcyclus te starten.

REINIGING VAN DE CENTRALE UNIT

RENGÖRING AV BRYGGGRUPP - RENGJØRING AV UTTAKSENHETEN - SUUTINYKSIKÖN PUHDISTUS

RENGØRING AF UDLØBSENHED - ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ ΚΑΦΕ

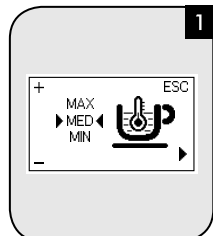


GR	Αφαιρέστε το δοχείο.	Αφαιρέστε το δοχείο και την μονάδα παρασκευής καφέ.	Εκτελέστε την συντήρηση της μονάδας παρασκευής καφέ.	Επαληθεύστε την ευθυγράμμιση.
DA	Fjern skuffen.	Fjern skuffen og udløbsenheden.	Udfør vedligeholdelse af udløbsenheden.	Kontrollér justeringen.
FI	Irrota lokero.	Irrota lokero ja suutinyksikkö.	Huolla suutinyksikkö.	Tarkista kohdistus.
NO	Ta ut skuffen.	Ta ut skuffen og uttaksenheten.	Foreta vedlikehold av uttaksenheten.	Kontroller reguleringen.
SV	Ta ur supplådan.	Ta ur supplådan och brygggruppen.	Utför underhåll av brygggruppen.	Kontrollera placeringen.
NL	Haal de lade eruit.	Haal de lade en de centrale unit eruit.	Voer het onderhoud van de centrale unit uit.	Controleer de uitlijning.

Nederlands
Svenska
Norsk
Suomi
Dansk
Ελληνικά

MENU VOOR PERSONALISERING EN ONDERHOUD

- MENY FÖR PERSONALISERING OCH UNDERHÅLL -
- MENY FOR PERSONLIG PROGRAMMERING OG VEDLIKEHOLD -
- YKSILÖLLISTETTY VALIKKO JA HUOLTO -
- MENU FOR TILPASNING OG VEDLIGEHOJDELSE -
- ΜΕΝΟΥ ΕΞΑΤΟΜΙΚΕΥΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ -



NL Instelling van de temperatuur.

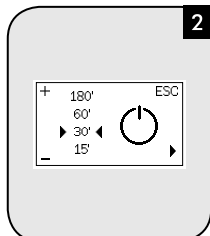
SV Reglering av temperaturen.

NO Temperaturregulering.

FI Lämpötilan säätö.

DA Temperaturregulering.

GR Ρύθμιση θερμοκρασίας.



NL Instelling van stand-by timer.

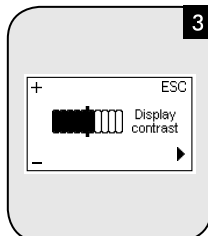
SV Reglering av stand-by timern.

NO Regulering av timer i stand-by.

FI Stand-by -ajastimen säätö.

DA Indstilling af standby-timer.

GR Ρύθμιση χρονοδιακόπτη αναμονής.



NL Contrastregeling van het display.

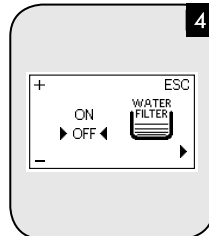
SV Reglering av kontrasten på displayen.

NO Regulering av kontrast på display.

FI Näytön kontrastin säätö.

DA Indstilling af displayets kontrast.

GR Ρύθμιση αντίθεσης οθόνης.



NL Instelling van het "Intenza+" filter.

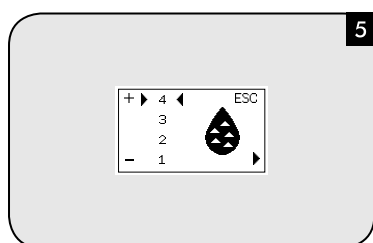
SV Reglering av filteret "Intenza+".

NO Regulering av filteret "Intenza+".

FI "Intenza+" -suodattimen säätö.

DA Indstilling af "Intenza+"-filter.

GR Ρύθμιση φίλτρου «Intenza+».



NL Instelling van de waterhardheid. Instellen voor het eerste gebruik.

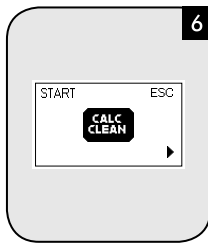
SV Reglering av vattenhårheten. Bör utföras innan den första användningen.

NO Regulering for vannhardhet. Skal gjennomføres før første bruk.

FI Veden kovuuden säätö. Suoritettava ennen ensimmäistä käyttöä.

DA Indstilling af vandets hårdhed. Skal udføres før første ibrugtagning.

GR Ρύθμιση σκληρότητας νερού. Γίνεται πριν από την πρώτη χρήση.



NL Ontkalkingsmenu.

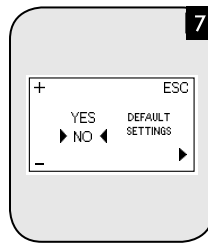
SV Meny avkalkning.

NO Avkalkningsmeny.

FI Kalkinpoistovalikko.

DA Afkalkningsmenu.

GR Μενού αφαλάτωσης.



NL Parameters resetten.

SV Återställning av parametrar.

NO Nullstilling av parametre.

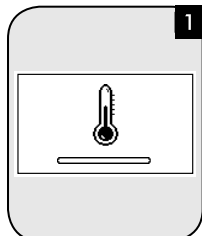
FI Parametrien nollaaminen.

DA Nullstilling af parametre.

GR Επαναφορά παραμέτρων.

Waarschuwingsmeldingen (Geel)

Varningsmeddelanden (Gul) - Varselsignaler (Gul) - Varoitusmerkit (Keltainen)
Advarselssignaler (gul) - Προειδοποιητικά σήματα (Κίτρινο)



1

NL De machine is in de verwarmingsfase voor de afgifte van koffie, heet water en stoom.

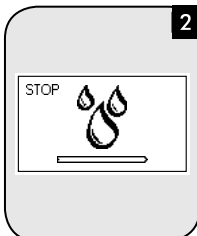
SV Maskinen håller på att värmas upp inför brygning/tillflöde av kaffe, varmvatten och ånga.

NO Maskinen er i oppvarmingsfasen for uttak av kaffe, varmt vann og damp.

FI Keitin on kuumennusvaiheessa kahvin, kuuman veden ja höyryn annostelua varten.

DA Maskinen varmer op til udlob af kaffe, varmt vand og damp.

GR Μηχανή σε φάση θέρμανσης για την παροχή καφέ, ζεστού νερού και ατμού.



2

NL Machine in de spoelfase. Wacht tot de machine de handeling stopt.

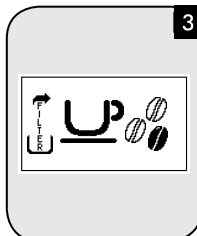
SV Maskinen befinner sig mitt i en sköljning. Vänta tills maskinen har avslutat momentet.

NO Maskinen er i skyllefase. Vent til maskinen har fullført operasjonen.

FI Keitin on huuhteluvaiheessa. Odota, että keitin saa toimenpiteen loppuun.

DA Maskinen er ved at udføre skylning. Vent, indtil maskinen stopper handlingen.

GR Μηχανή σε φάση έκπλυσης. Περιμένετε τον τερματισμό της διαδικασίας από τη μηχανή.



3

NL De machine geeft aan dat de filter "INTENZA+" vervangen dient te worden.

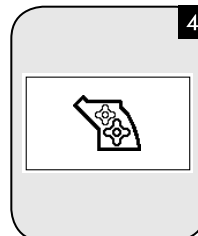
SV Maskinen signalerar att filtret "INTENZA+" måste bytas ut.

NO Maskinen signaliserer at filteret "INTENZA+" må skiftes ut.

FI Keitin ilmoittaa, että tulee vaihtaa suodatin "INTENZA+".

DA Maskinen signalerer, at "INTENZA+"-filteret skal udskiftes.

GR Ενδειξη ότι πρέπει να αντικατασταθεί το φίλτρο «INTENZA+».



4

NL De centrale unit is bezig met herstellen volgens op een reset van de machine.

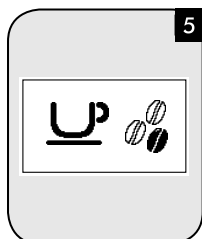
SV Bryggruppen befinner sig i en återställningsfas till följd av en nollställning av maskinen.

NO Uttaksenheten er i gjenoppsettingsfasen etter en nullstilling av maskinen.

FI Suutinyksikkö on palautusvaiheessa keittimen nollauksen jälkeen.

DA Udløbsenheden klarlægges efter en reset af maskinen.

GR Η μονάδα παρασκευής καφέ βρίσκεται σε φάση αποκατάστασης μετά από επαναφορά μηχανής.



5

NL Vul het reservoir met koffiebonen en start opnieuw de afgifticyclus.

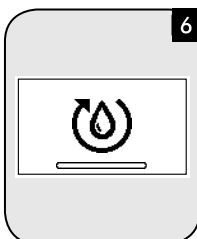
SV Fyll på behållaren med bönkaffe och starta om brygningscykeln.

NO Fyll beholderen med kaffebønner og sett i gang uttakssyklusen.

FI Täytä säiliö kahvipavulla ja käynnistä annostelujako uudelleen.

DA Fyld beholderen med kaffebønner og genstart bryggecyklussen.

GR Γεμίστε το δοχείο με καφέ σε κόκκους και επανεκκινήστε τον κύκλο παροχής.



6

NL Vul het circuit.

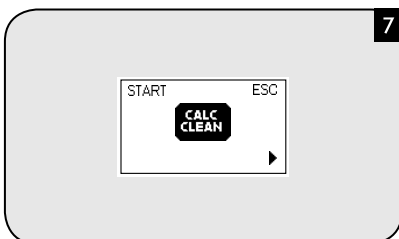
SV Fortsätt med laddning av kretsen.

NO Fortsett med å fylle opp kretsen.

FI Suorita järjestelmän lataaminen.

DA Foretag en påfyldning af kredsløbet.

GR Προχωρήστε στο γέμισμα του κυκλώματος.



7

NL Indien dit icoon wordt weergegeven, dient de machine ontkalkt te worden. Druk op de toets "MEMO" om in het ontkalkingsmenu te gaan en raadpleeg de betreffende paragraaf.

SV Ifall denna ikon visas måste man avkalka maskinen. Tryck på knappen "MEMO" för att öppna menyn avkalkning och rådfråga tillhörande avsnitt.

NO Hvis dette ikonet vises må du avkalke maskinen. Trykk på tasten "MEMO" for å få tilgang til avkalkingsmenyen og lese det aktuelle avsnittet.

FI Jos tämä kuvake ilmestyy, keittimen kalkinpoistoa vaaditaan. Paina näppäintä "MEMO" siirtyäksesi kalkinpoistovalikkoon ja tutustu vastaavaan kappaleeseen.

DA Hvis dette symbol er vist, skal maskinen afkalkes. Tryk på knappen "MEMO" for at åbne afkalkningsmenuen, og se det tilhørende afsnit.

GR Όταν εμφανίζεται αυτό το εικονίδιο πρέπει να αφαιρέσετε την μηχανή. Πατήστε το κουμπί "MEMO" για πρόσβαση στο μενού αφαιρώσεως και συμβουλευτείτε την σχετική παράγραφο.

Nederlands

Svenska

Norsk

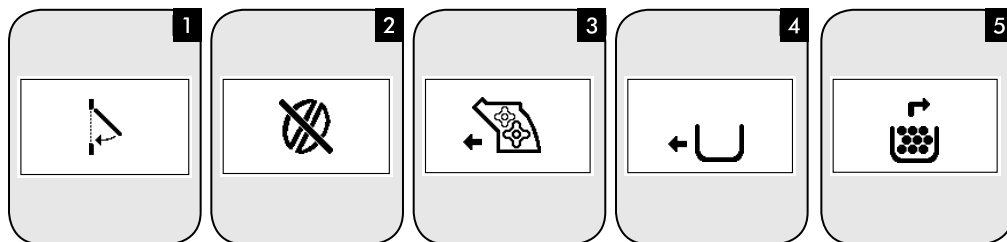
Suomi

Dansk

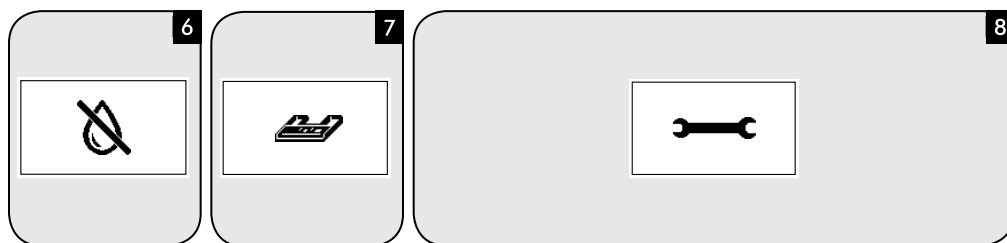
Ελληνικά

Alarmmeldingen (Rood)

Felmeddelanden (Röd) - Alarmsignaler (Rød) - Hälytysmerkit (punainen)
Alarmsignaler (rød) - Σήματα συναγερμού (Κόκκινο)



SL	<i>Sluit de serviceklep.</i>	<i>Er zijn geen bonen in het koffiereservoir.</i>	<i>De centrale unit moet in de machine geplaatst worden.</i>	<i>Plaats de koffiediklade.</i>	<i>Leeg de koffiediklade en het lekbakje.</i>
SV	<i>Stäng serviceluckan.</i>	<i>Det saknas kaffebönor i kaffebehållaren.</i>	<i>Bryggruppen måste sättas in i maskinen.</i>	<i>Sätt in sumplådan.</i>	<i>Töm sumplådan och droppuppsamlaren.</i>
NO	<i>Steng betjeningsluken.</i>	<i>Det er ikke kaffebønner i kaffebeholderen.</i>	<i>Uttaksenheten må være satt inn i maskinen.</i>	<i>Sett inn grutsamlaren.</i>	<i>Tøm grutsamlaren og vaskesamlaren.</i>
FI	<i>Sulje huoltoluukku.</i>	<i>Papuja puuttuu kahvisäiliöstä.</i>	<i>Suutinyksikkö tulee asettaa keittimeen.</i>	<i>Aseta sakkasäiliö paikoilleen.</i>	<i>Tyhjennä sakkasäiliö ja tippalusta.</i>
DA	<i>Luk inspektionslågen.</i>	<i>Der mangler kaffebønner i kaffebeholderen.</i>	<i>Udløbsenheden skal sættes i maskinen.</i>	<i>Sæt skuffen til kafferester på plads.</i>	<i>Tøm skuffen til kafferester og drypbakken.</i>
GR	<i>Κλείστε το πλαϊνό καπάκι.</i>	<i>Έλλειψη κόκκων στο εισωτερικό του δοχείου καφέ.</i>	<i>Η μονάδα παρασκευής καφέ πρέπει να τοποθετηθεί στη μηχανή.</i>	<i>Τοποθετήστε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.</i>	<i>Αδειάστε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων και το δίσκο συλλογής υγρών.</i>



NL	<i>Vul het waterreservoir.</i>	<i>Plaats het lekbakje en duw totdat deze niet verder kan.</i>	<i>Zet de machine uit en zet haar na 30 seconden weer aan. Probeer dit 2 of 3 keer. Indien de machine niet start, dient men contact op te nemen met het callcenter (de telefoonnummers staan vermeld in het garantieboekje).</i>
SV	<i>Fyll på vattenbehållaren.</i>	<i>För in droppuppsamlaren tills det tar stopp.</i>	<i>Stäng av maskinen och sätt på den igen efter 30 sekunder. Prova 2 eller 3 gånger. Om maskinen inte startar, kontakta vårt call center (telefonnumren anges i garantihäftet).</i>
NO	<i>Fyll vannbeholderen.</i>	<i>Sett inn dråpesamlaren så langt den går.</i>	<i>Slå av maskinen og slå den på igjen etter 30 sekunder. Prøv 2 eller 3 ganger. Hvis maskinen ikke starter, kontakt vår telefonavdeling (du finner telefonnumrene i garantihåndboken).</i>
FI	<i>Täytä vesisäiliö.</i>	<i>Työnnä tippa-alusta ääri-asettoon saakka.</i>	<i>Sammuta keitin ja käynnistä se uudelleen 30 sekunnin kuluttua. Kokeile 2 tai 3 kertaa. Jos keitin ei käynnisty, ota yhteyttä asiakaspalveluumme (puhelinnumerot on annettu takuukirjassa).</i>
DA	<i>Fyld vandbeholderen.</i>	<i>Sæt drypbakken helt på plads.</i>	<i>Sluk for maskinen, og tænd den igen efter 30 sekunder. Prøv 2 eller 3 gange. Kontakt callcenteret, hvis maskinen ikke starter (telefonnumrene er angivet i garantihæftet).</i>
GR	<i>Γεμίστε το δοχείο νερού.</i>	<i>Τοποθετήστε τον δίσκο συλλογής υγρών μέχρι τέρμα.</i>	<i>Σβήστε και μετά από 30 δευτερόλεπτα ανάψτε εκ νέου τη μηχανή. Δοκιμάστε 2 ή 3 φορές. Αν η μηχανή δεν ξεκινά, επικοινωνήστε με το κέντρο τηλεφωνικής εξυπηρέτησης (τηλέφωνα στο βιβλιάρaki εγγύησης).</i>

Accessoires
Tillbehör - Tilbehør - Lisävarusteet
Tilbehør - Αξεσουάρ



NL Waterfilter INTENZA+
 productnummer: CA6702

SV Vattenfilter INTENZA+
 produktnr: CA6702

NO „INTENZA+“-vannfilter
 produktnummer: CA6702

FI Vesisuodatin INTENZA+
 tuotenumero: CA6702

DA „INTENZA+“-vandfilter
 produktnummer: CA6702

GR Φίλτρο νερού INTENZA+
 αρ. προϊόντος: CA6702



NL Reinigingssysteem voor melk-
 circuit productnummer: CA6705

SV System för rengöring av mjölk-
 kretsen. Produktnr: CA6705

NO System for rengjøring av melke-
 kretsen produktnummer: CA6705

FI Maitojärjestelmä puhdistusjär-
 jestelmä tuotenumero: CA6705

DA Rengøring af mælkekredsløb
 produktnummer: CA6705

GR Σύστημα καθαρισμού κυκλώμα-
 τος γάλακτος
 αρ. προϊόντος: CA6705



NL Koffielieverwijderingstabletten
 productnummer: CA6704

SV Avfettningstabletter
 produktnr: CA6704

NO Avfettningstabletter
 produktnummer: CA6704

FI Rasvanpoistotabletit
 tuotenumero: CA6704

DA Affedtningstabletter
 produktnummer: CA6704

GR Παστίλιες απομάκρυνσης ελαίου
 καφέ
 αρ. προϊόντος: CA6704



NL Ontkalkingsmiddel
 productnummer: CA6700

SV Avkalkningsmedel
 produktnr: CA6700

NO Avkalkningsmiddel
 produktnummer: CA6700

FI Kalkinpoistoaine
 tuotenumero: CA6700

DA Afkalkningsmiddel
 produktnummer: CA6700

GR Προϊόν αφαλάτωσης
 αρ. προϊόντος: CA6700



NL Onderhoudkit
 productnummer: CA6706

SV Underhållskit
 produktnr: CA6706

NO Vedlikeholdskit
 produktnummer: CA6706

FI Huoltopakkaus
 tuotenumero: CA6706

DA Vedligeholdelsessæt
 produktnummer: CA6706

GR Kit συντήρησης
 αρ. προϊόντος: CA6706



NL Bezoek de online Philips winkel om de
 beschikbaarheid en de aankoopmo-
 gelijkheid in uw Land te controleren.

SV Besök Philips webbutik för att kon-
 trollera tillgänglighet och inköps-
 möjligheter i ditt land.

NO Besøk Philips' netbutikk for å kontrol-
 lere kjøpsmulighetene der du bor.

FI Tutustu Philipsin verkkokauppaan
 tarkistaaksesi tuotteen saatavuuden
 ja sen ostomahdollisuuden maassasi.

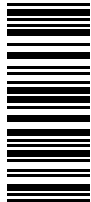
DA Besøg Philips' onlinebutik for oplys-
 ninger om tilgængelighed og købsmu-
 ligheder i dit land.

GR Επισκέψου το διαδικτυακό κατάστη-
 μα Philips για να δεις την διαθεσι-
 μότητα και τις δυνατότητες αγοράς
 στην χώρα σου.

- Nederlands
- Svenska
- Norsk
- Suomi
- Dansk
- Ελληνικά



Il produttore si riserva il diritto d'apportare qualsiasi modifica senza preavviso.
The manufacturer reserves the right to change the features of the product without prior notice.
Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt ohne Vorankündigung vorzunehmen.
Le producteur se réserve le droit d'apporter des modifications au produit sans aucun préavis.
El fabricante se reserva el derecho a realizar modificaciones en el producto sin previo aviso.
O fabricante reserva-se o direito de efectuar modificações ao produto sem aviso prévio.
De fabrikant behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen.
Tillverkaren förbehåller sig rätten att utföra ändringar på produkten utan förvarning.
Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer på produktet uten forhåndsvarsel.
Valmistaja pidättää oikeuden muuttaa tuotetta ilman ennakkoilmoitusta.
Fabrikanten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i produktet uden varsel.
Ο κατασκευαστής επιφυλάσσεται του δικαιώματος τροποποίησης του προϊόντος χωρίς πρότερη ειδοποίηση.



15003453

Rev.00 del 30-06-12